

五百字說華語

Aprenda Chinês Com 500 Palavras

中葡文版本



中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中葡文版漢語拼音)

劉紀華著、楊宗元譯

中華民國僑務委員會發行

序言

為推展海外華語文教育，僑務委員會特別推出不同系列的華語教材，以符合各地區僑胞的需要。這本「五百字說華語」的編撰是為了使各行各業不同年齡層的人士，透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本書共分為三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材自日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退皆已涵蓋，課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書的主幹—中文部分—是由華語教育專家、國立政治大學劉紀華教授執筆編寫，劉教授憑藉多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。另為使本書契合不同語系學習者之需求，目前已推出中英、中泰、中葡、中西、中法、中印尼、中德、中日及中韓等九種版本，併此感謝巴西聖保羅大學東語系楊宗元教授協助葡文翻譯。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，同時亦能有效促進莘莘學子學習華語文的樂趣，展現台灣華語文優質、多元及豐富特色。

僑務委員會

Prefácio

Com o intuito de promover o ensinamento e aprendizagem do chinês no exterior, o Conselho dos Assuntos Referentes às Comunidades no Exterior lançou uma série de materiais didáticos referente ao idioma chinês com a finalidade de atender as diversificadas necessidades dos emigrantes chineses em cada região. Este livro “Aprenda Chinês com 500 Palavras” foi elaborado para pessoas de diferentes faixas etárias, por meio de uma conversação simples e natural para aplicar o chinês em suas atividades cotidianas, permitindo, desse modo, a construção de um bom alicerce de aprendizado, também constituindo um preparativo para o avanço de um estudo posterior.

Este livro é composto por 30 lições que abrangem cada uma delas quatro unidades, sendo: “Leitura”, “Palavras e Frases”, “Revisão” e “Prática”. Na unidade “Leitura”, baseada em assuntos do cotidiano existe uma única diretriz que é aplicar o chinês no seu dia-a-dia. Os assuntos tratam de auto-apresentação, âmbito familiar, âmbito escolar e relacionamento interpessoal e até obter um bom uso da língua chinesa no mais simples e correto comportamento.

As palavras e frases importantes, e que aparecem frequentemente no texto, são explicadas detalhadamente na unidade “Palavras e Frases”, permitindo ao aluno não somente conhecer a ordem da escrita dos ideogramas como também aprender frases que derivem do vocabulário.

Na unidade “Revisão” foi omitido o símbolo da fonética das palavras, fazendo assim com que o aluno exercite sua capacidade de reconhecer as palavras e também aprofundar a compreensão do conteúdo da lição.

Finalmente, na unidade “Prática”, esperamos que os alunos possam aplicar os vocabulários naturalmente no dia-a-dia e adquirir fluência.

O conteúdo principal deste livro, no que diz respeito à versão em chinês, escrito pela Profa. Chi-hua Liu, professora associada da Universidade Nacional Chengchi, experiente e especializada em educação da Língua Chinesa, com sua didática enriquece a plenitude e praticidade do livro. Expressamos nosso mais sincero agradecimento. Tendo em vista os diversos lugares por onde a emigração se espalhou, este livro foi disponibilizado em vários idiomas nas versões: Chinês-Inglês, Chinês-Tailandês, Chinês-Português, Chinês-Espanhol, Chinês-Francês, Chinês-Indonésio, Chinês-Alemão, Chinês-Japonês e Chinês-Coreano, totalizando nove versões. A versão deste livro em português foi traduzida pelo Prof. Dr. Alexander Chung Yuan Yang, professor titular do Departamento de Línguas Orientais da Universidade de São Paulo.

Nosso Conselho, há anos, vem dedicando seu tempo na promoção e divulgação do ensinamento e aprendizagem do chinês a emigrantes chineses no exterior. Esperamos que este livro não somente eleve e enriqueça as técnicas e o conteúdo do ensinamento, como também instigue nos alunos a vontade e a alegria do estudo, revelando, desse modo, a qualidade, multiplicidade e variedade do chinês - oriundo de Taiwan.

目錄 ÍNDICE

第一課	您早.....	1
Lição 1	Bom dia	
第二課	您好嗎？.....	7
Lição 2	Como vai você?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lição 3	O que é isso?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lição 4	Para Onde você vai?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lição 5	Quem é o professor?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lição 6	Quantos alunos?	
第七課	學校真大.....	39
Lição 7	A escola é realmente grande	
第八課	差不多.....	46
Lição 8	Quase igual	
第九課	介紹.....	53
Lição 9	Apresentações	
第十課	學了多久？.....	60
Lição 10	Por quanto tempo você estudou?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lição 11	Quantas vezes por semana?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lição 12	Cante músicas chinesas	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lição 13	Depois de amanhã será que dia?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lição 14	De acordo com a sua conveniência	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lição 15	Você gosta de desenhar?	

第十六課	到那裡去買？·····	105
Lição 16	Onde podemos comprá-los?	
第十七課	多少錢一枝？·····	112
Lição 17	Quanto custa cada um?	
第十八課	來不及了·····	120
Lição 18	Não dá mais tempo	
第十九課	讓你們久等了·····	126
Lição 19	Desculpe por deixá-los esperando	
第二十課	試試看·····	134
Lição 20	Tente por favor	
第二十一課	打電話·····	140
Lição 21	Dar um telefonema	
第二十二課	等他回話·····	148
Lição 22	Esperando que ele retorne o telefonema	
第二十三課	怎麼打不通呢？·····	154
Lição 23	Por que não consigo fazer a ligação?	
第二十四課	我家有六口人·····	162
Lição 24	Há seis pessoas na minha família	
第二十五課	到我家來玩·····	170
Lição 25	Venha à minha casa	
第二十六課	迷路·····	178
Lição 26	Estar perdido	
第二十七課	怎麼走？·····	185
Lição 27	Como eu chego até lá?	
第二十八課	買衣服·····	192
Lição 28	Comprando roupas	
第二十九課	到海邊去·····	202
Lição 29	Indo para a praia	
第三十課	孩子多大了？·····	212
Lição 30	Quantos anos têm os seus filhos?	
生難字表	Lista de Vocabulário ·····	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表	·····	229

第一課 您早

Lição 1

Bom dia



一 課文 Leitura



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo

Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo

Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li, bom dia.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma

Sra. Li: Como está?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xie nín

Sr. Wang: Eu estou muito bem, obrigado.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma

Sra. Li: Como está a Sra. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie

Sr. Wang: Ela está muito bem, obrigado.

二 字^ㄗ與^ㄩ詞^ㄘ Palavras e Frases

王 (ㄨㄤˊ; Wáng) (nome); rei.

王：一 二 千 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) (nome); ameixa.

李：一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ; xiān shēng) Marido; Sr.

先：ノ ㄣ 牛 生 先

生：ノ ㄣ 牛 生

王^{ㄨㄤˊ} 先^{ㄒㄩㄢ} 生^{ㄕㄨㄥ}

Wáng xiān shēng

Sr. Wang.

李^{ㄌㄧˇ} 先^{ㄒㄩㄢ} 生^{ㄕㄨㄥ}

Lǐ xiān shēng

Sr. Li.

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tai) Esposa; Sra.

太：一 十 大 太

王^{ㄨㄤˊ} 太^{ㄊㄞˋ} 太^{ㄊㄞˋ}

Wáng tài tai

Sra. Wang.

李^{ㄌㄧˇ} 太^{ㄊㄞˋ} 太^{ㄊㄞˋ}

Lǐ tài tai

Sra. Li.

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) Você.

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) Você (usado no termo honorífico para “você”).

你：ノ イ ㄩ 你 你 你 你

您：ノ イ ㄩ 你 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) bem; bom; tudo bem; olá (usado em saudações).

好：ノ ㄣ 女 好 好 好

您好。

nín hǎo

olá.

王太太，您好。

Wáng tài tai nín hǎo

Hello, Mrs. Wang.

李先生，您好。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Olá, Sra. Wang.

嗎 (ㄇㄚˇ; ma) determinante de interrogação.

嗎：ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎嗎嗎嗎嗎

好嗎？

hǎo ma

Como vai?

你好嗎？

nǐ hǎo ma

Como vai você?

王太太，你好嗎？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Sra. Wang, como vai você?

李先生，你好嗎？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Sr. Li como vai você?

我 (ㄨㄛˇ; wǒ) Eu; Mim; me.

我：ㄨ ㄨ ㄨ 我我我

我很好。

wǒ hěn hǎo

Eu estou muito bem.

他 (ㄊㄚˊ; tā) Ele

她 (ㄊㄚˊ; tā) Ela

他：ㄊ ㄊ ㄊ 他

她：ㄊ ㄊ ㄊ 她

他 好 嗎 ？

tā hǎo ma

Como ele está?

王 先 生 他 好 嗎 ？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

Como está o Sr. Wang?

她 好 嗎 ？

tā hǎo ma

Como ela está?

李 太 太 她 好 嗎 ？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

Como está a Sra. Li?

早 (ㄗㄠˇ; zǎo) Cedo; bom dia.

早：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

您 早。

nín zǎo

Bom dia (a você)

李 先 生， 您 早。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Bom dia, Sr. Li.

很 (ㄏㄣˇ; hěn) Muito.

很：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

很 好。

hěn hǎo

Muito bem; muito bom.

我 很 好。

wǒ hěn hǎo

Eu estou muito bem.

她 很 好。

tā hěn hǎo

Ela está muito bem.

謝謝 (ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ; xiè xiè) Obrigado.

謝：丶 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

xiè xiè nǐ

Obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Eu estou bem, obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}太^{ㄊㄞˋ}太^{ㄊㄞˋ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Minha esposa está bem, obrigado.

我^{ㄨㄛˇ}先^{ㄒㄧㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

Meu marido está muito bem, obrigada.

三 溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Revisão



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 Prática

(一)



王 先 生 : 李 太 太 , 您 早 。

Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo

Sr. Wang: Bom dia, Sra. Li.



李 太 太 : 早 , 王 先 生 , 您 早 。

Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo

Sra. Li: Bom dia, Sr. Wang.



王 先 生 : 您 好 嗎 ?

Wáng xiān shēng nín hǎo ma

Sr. Wang: Como vai?



李 太 太 : 我 很 好 , 謝 謝 。

Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xiè

Sra. Li: Eu estou muito bem, obrigada.



王 先 生 : 李 先 生 好 嗎 ?

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma

Sr. Wang: Como vai o Sr. Li?



李 太 太 : 他 很 好 , 謝 謝 您 。

Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xiè nín

Sra. Li: Ele está bem, obrigada.

(二)



世 平 : 美 華 , 你 早 。

shì píng měi huá nǐ zǎo

Shih-Ping: Mei-hua, bom dia.



美 華 : 早 , 世 平 , 你 早 。

měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo

Mei-hua: Bom dia, Shih-Ping.



世 平 : 你 好 嗎 ?

shì píng nǐ hǎo ma

Shih-Ping: Como vai?



美 華 : 我 很 好 , 謝 謝 你 。

měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Mei-Hua: Eu estou muito bem, obrigada.

第二課

Lição 2

您好嗎？

Como vai você?



一 課文 Leitura



王先生：李先生，您好。

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng nín hǎo
Sr. Wang: Como vai você, Sr. Li?



李先生：王先生，您好。

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nín hǎo
Sr. Li: Olá Sr. Wang.



王先生：您太太好嗎？

Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma
Sr. Wang: Como vai sua esposa?



李先生：她很好，謝謝您。

Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie nín
Sr. Li: Ela está bem, obrigado.



王先生：您忙嗎？

Wáng xiān shēng nín máng ma
Sr. Wang: Você está ocupado?



李先生：我很忙，您呢？

Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nín ne
Sr. Li: Eu estou muito ocupado. E você?



王 先 生 : 我 不 忙 。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng
Sr. Wang: Eu não estou ocupado.



李 先 生 : 您 太 太 忙 不 忙 ？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng
Sr. Li: Sua esposa está ocupada?



王 先 生 : 她 也 不 忙 ， 我 們 都 不 太 忙 。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng
Sr. Wang: Ela também não está ocupada. Nenhum de nós está muito ocupado.

二 字 與 詞 Palavras e Frases

忙 (ㄇㄨˊ ㄇㄤˊ ; máng) ocupado (a), atarefado (a).

忙 : ㄇㄨˊ ㄇㄤˊ 忙 忙

我 很 忙 。

wǒ hěn máng
Eu estou muito ocupado.

你 忙 嗎 ？

nǐ máng ma
Você está ocupado?

李 先 生 忙 嗎 ？

Lǐ xiān shēng máng ma
O Sr. Li está ocupado?

呢 (ㄋㄣˊ ; ne) Forma de interrogação que ocorre com "pseudo perguntas" truncadas, consistindo de apenas um substantivo.

呢 : ㄋㄣˊ 呢 呢 呢 呢 呢

我 很 忙 ， 你 呢 ？

wǒ hěn máng nǐ ne
Eu estou muito ocupado. E você?

我 很 好 ， 你 呢 ？

wǒ hěn hǎo nǐ ne
Eu estou muito bem. E você?

你 很 忙 ， 李 先 生 呢 ？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne
Você está muito ocupado. E o Sr. Li ?

不 (ㄅㄨˋ; bù) não; Negativas.

不：ㄅㄨˋ 不

不忙

bù máng

Desocupado, atarefado.

不^{ㄅㄨˋ}太^{ㄊㄞˋ}忙

bú tài máng

Não tão ocupado, não tão atarefado.

我^{ㄉㄨㄛˋ}不^{ㄅㄨˋ}太^{ㄊㄞˋ}忙。

wǒ bú tài máng

Eu não estou muito ocupado.

他^{ㄊㄚˊ}不^{ㄅㄨˋ}太^{ㄊㄞˋ}忙。

tā bú tài máng

Ele não está muito ocupado.

也 (ㄧㄝˇ; yě) Também; ambos.

也：ㄧㄝˇ 也

他^{ㄊㄚˊ}忙^{ㄇㄤˊ}我^{ㄉㄨㄛˋ}也^{ㄧㄝˇ}忙。

tā máng wǒ yě máng

Ele está ocupado. Eu também estou ocupado.

王^{ㄨㄥˊ}先^{ㄒㄩㄢˊ}生^{ㄕㄨㄥ}不^{ㄅㄨˋ}忙，他^{ㄊㄚˊ}太^{ㄊㄞˋ}太^{ㄊㄞˋ}也^{ㄧㄝˇ}不^{ㄅㄨˋ}忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

O Sr. Wang não está ocupado e sua esposa também não está ocupada.

們 (ㄇㄣˊ; men) Marca adicionada a substantivo e pronomes para formar plural.

們：ㄇㄣˊ 們 們 們 們 們 們 們 們 們 們

你^{ㄋㄧˇ}們

nǐ men

Vocês.

我^{ㄉㄨㄛˋ}們

wǒ men

Nós

他^{ㄊㄚˊ}們

tā men

Eles

她們

tā men

Eles

都 (ㄉㄡ) Todos, ambos.

都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我們都好。

wǒ men dōu hǎo

Nós estamos todos bem.

你們都好嗎？

nǐ men dōu hǎo ma

Vocês estão todos bem?

溫 習 Revisão



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，您好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝您。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 Prática

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Sra. Wang: Olá, Sr. Li, você está ocupado?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ xiān shēng wǒ bù tài máng nǐ ne
Sr. Li: Eu não estou muito ocupado. E você?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng
Sra. Wang: Eu estou muito ocupada.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Sr. Li: O Sr. Wang está muito ocupado também?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Sra Wang: Ele também está muito ocupado. Nós estamos todos muito ocupados.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng
Shih-ping: Você está ou não está ocupada?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bù tài máng nǐ ne
Mei-hua: Eu não estou muito ocupada. E você?



世平：我也不太忙。

shì píng wǒ yě bù tài máng
Shih-ping: Eu também não estou muito ocupado.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Mei-hua: Nós estamos todos muito bem. Nenhum de nós está ocupado.

第三課

Lição 3

這是什麼？

O que é isso?



課文 Leitura



甲：這是什麼？
zhè shì shé me
O que é isso?



乙：這是一支筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Isto é um instrumento de escrita.



甲：這是一支什麼筆？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這是一支毛筆。
nà shì yì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那是本什麼書？
nà shì běn shé me shū
Que tipo de livro é aquele?



乙：那是本中文書。
nà shì běn zhōng wén shū
Aquele é um livro chinês.

這 (出たゝ ; zhè) Este; estes.

這： ' 一 二 三 言 言 言 言 信 這

是 (尸、; shì) Ser (é)

是： 1 口 日 日 旦 早 早 昇 是

這^出是^尸書^尸。

zhè shì shū

Isto é um livro.

這^レ是^ハ筆^ヲ。

zhè shì bǐ

Isto é um instrumento de escrita.

那 (ㄋㄚˋ ; nà) Aquele; Aqueles; aquilo.

那：ㄋ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ

那_ナ是_シ書_カ。

nà shì shū

Aquilo é um livro.

那_ナ是_シ筆_{フデ}。

nà shì bǐ

Aquilo é um instrumento de escrita.

什麼 (尸ㄛˇ · ㄇㄛˋ; shé me) (尸ㄣˇ · ㄇㄛˋ; shén me) O que

什：ノ イ 仁 什

麼： 丶 冫 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 麼 麼

這_{こゝ}是_な什_な麼_{なん}？

zhè shì shé me

O que é isso?

那_な是_は什_ニ麼_ニ？

nà shì shé me

O que é aquilo?

這、是、什、麼、筆？

zhè shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é este?

毛 (ㄇㄠˊ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ; máo) Pêlo; cabelo; Pena

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

Pincel para escrever.

鉛筆

qiān bǐ

Lápis.

鋼筆

gāng bǐ

Caneta.

原子筆

yuán zǐ bǐ

Caneta esferográfica.

這是什麼筆？

zhè shì yí zhī shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é esse?

這是一支毛筆。

zhè shì yí zhī máo bǐ

Este é um pincel para escrever.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

Que tipo de instrumento de escrita é aquele?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

Aquele é um lápis.

本 (ㄅㄣˇ ㄣ ㄣ ㄣ ; běn) Classificador usado para numerar livros e cadernos. (Volume).

本：一 十 才 木 本

一本書

yí běn shū

Um livro.

這是一本書。

zhè shì yí běn shū

Isto é um livro.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Aqueles são seis livros.

那四本是中文字書。
nà sì běn shì zhōng wén shū
Aqueles são quatro livros de chinês.

那³八⁴本²是¹英²文⁴書¹。
nà bā běn shì yīng wén shū
Aqueles são oito livros de inglês.

書 (尸乂; shū) Livro.

書： ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄒ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄗ ㄘ ㄙ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ

這是什麼書？
zhè shì běn shé me shū
Que livro é este?

這^{zhè}是^{shì}本^{běn}中^{zhōng}文^{wén}書^{shū}。

zhè shì běn zhōng wén shū

Este é um livro de chinês.

那本是什麼書？
nà běn shì shé me shū
Que livro é aquele?

那本是英文書。
nà běn shì yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

中文 (ㄓㄨㄥ ㄨㄣˊ ; zhōng wén) Chînês.

中：1 冂 口 中

文：丶 ㇏ ㇏ 文

中 文
zhōng wén
Chinês.

英_一文_二
yīng wén
Inglês.

日 文
rì wén
Japonês.

法文
fǎ wén
Francês.

德文
dé wén
Alemão.

那是本英文書。
nà shì běn yīng wén shū
Aquele é um livro de inglês.

這是本中文書。
zhè shì běn zhōng wén shū
Este é um livro de chinês.

那本是日本文書。
nà běn shì rì wén shū
Aquele é um livro de japonês.

這本是法文書。
zhè běn shì fǎ wén shū
Este livro é de francês.

那三本是德文書。
nà sān běn shì dé wén shū
Aqueles três livros são livros de alemão.

三 溫習 Revisão



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 Prática



甲：這是什麼筆？
zhè shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é esse?



乙：這是一支毛筆。
zhè shì zhī máo bǐ
Isto é um pincel.



甲：那是一支什麼筆？
nà shì zhī shé me bǐ
Que tipo de instrumento de escrita é aquele?



乙：那是一支鉛筆。
nà shì zhī qiān bǐ
Aquele é um lápis.



甲：這兩本是什麼書？
zhè liǎng běn shì shé me shū
Que tipos de livros são estes dois?



乙：這兩本是中文字書。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
Estes dois são livros de chinês.



甲：那三本是什麼書？
nà sān běn shì shé me shū
Aqueles três livros são de que tipo?



乙：那三本是英文書。
nà sān běn shì yīng wén shū
Aqueles três são livros de inglês.

第四課

Lição 4

你到那裡去？

Para onde você vai?



課文 Leitura



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Para onde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Vou à escola.



甲：你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
Para que você vai até lá?



乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
Para aprender chinês.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
Sr. Li também vai aprender chinês?



乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
Não, ele vai ensinar chinês.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Então ele é um professor e nós somos estudantes.

二 字^ㄗ與^ㄩ詞^ㄘ Palavras e Frases

到…去 (ㄉㄠˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ; dào…qù) ir.

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你^ㄋ到^ㄉ那^ㄋ裡^ㄌ去^ㄕ？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

我^ㄨ到^ㄉ學^ㄒ校^ㄒ去^ㄕ。

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

那裡、那裏 (ㄋ ㄩ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ; nǎ lǐ) Onde. (ㄋ ㄩ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ; nà lǐ) Lá.

裡：丶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 初 初 初 初 裡 裡

裏：丶 一 一 一 一 一 宣 宣 重 重 裏 裏

你^ㄋ到^ㄉ那^ㄋ裡^ㄌ去^ㄕ？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Aonde você vai?

我^ㄨ到^ㄉ那^ㄋ裏^ㄌ去^ㄕ。

wǒ dào nà lǐ qù

Eu quero ir lá.

學 (ㄒ ㄩ ㄒ ㄩ ; xué) Aprender; estudar.

學：丶 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 學 學 學 學

我^ㄨ學^ㄒ中^ㄓ文^ㄨ。

wǒ xué zhōng wén

Eu aprendo chinês.

他^ㄊ學^ㄒ日^ㄖ文^ㄨ。

tā xué rì wén

Ele aprende japonês.

學校 (ㄒ ㄩ ㄒ ㄩ ㄒ ㄩ ; xué xiào) escola.

校：一 十 才 木 木 木 木 木 校 校

我^ㄨ到^ㄉ學^ㄒ校^ㄒ去^ㄕ。

wǒ dào xué xiào qù

Eu vou à escola.

我^{メデ}到^カ學^{ガク}校^{コウ}學^{ガク}中^{チュウ}文^{ブン}。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

Eu vou à escola para aprender chinês.

做 (ㄉㄨㄛˋ ; zuò) Fazer.

做：丿 丨 亠 亠 亠 估 估 估 做 做 做

做^ド什^ニ麼^カ？

zuò shé me

Fazer o quê?

你^ニ去^ク做^ス什^ニ麼^ヲ？

nǐ qù zuò shé me

O que você vai fazer lá?

教 (丩一幺 ; jiāo) ensinar; Lecionar.

教：一 十 土 𠂇 考 孝 𡥉 𡥈 𡥇 教

他^タ教^{キョウ}中^{チュウ}文^{モン}。

tā jiāo zhōng wén

Ele leciona chinês.

他教我們中文。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

Ele nos ensina chinês.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨㄟ 尸; lǎo shī) Professor.

老：一十土少老

師：' 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 師

他_{去Y}是_尸老_{为么}師_尸。

tā shì lǎo shī

Ele é um professor.

李_力先_上生_尸是_尸老_力師_尸。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Sr. Li é um professor.

李_カ先_ト生_シ是_ハ中_ニ文_ヲ老_カ師_シ。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Se Li é um professor de chinês.

學生 (トウセノコ; xué shēng) Estudiante; aluno; pupilo.

我學中文，我是學生。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
Eu estou aprendendo chinês. Eu sou um estudante.

他學英文，他也 是學生。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
Ele está aprendendo inglês. Ele também é um estudante.

我們都是學生。
wǒ men dōu shì xué shēng
Todos nós somos estudantes.

那麼 (ㄋㄚˋ ㄇㄛˋ) Então.

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
Todos vocês estudam chinês, então todos vocês são estudantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
Todos eles lecionam chinês, então são todos professores.

溫 習 Revisão



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四

應用 Prática



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Aonde você vai?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Eu vou à escola.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o quê?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù

Eu estou indo à escola para aprender chinês. Aonde você vai?



甲：我也到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
Eu também vou à escola.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Você vai à escola fazer o quê?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
Eu vou à escola para lecionar chinês.

第五課

Lição 5

誰是老師？

Quem é o professor?



課文 Leitura



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Você vem aqui para aprender chinês?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sim, venho aqui para aprender chinês.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Então nós somos colegas (de classe).



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?



甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
O Sr. Li é o nosso professor.



乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
Ele é chinês?



甲：他是華人，他會說中文。
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén

也會寫中文。
yě huì xiě zhōng wén

Sim, ele é chinês. Ele sabe falar e escrever chinês.

二 字與詞 Palavras e Frases

這裡（ㄓㄝˋ ㄌㄧˇ ; zhè lǐ) Aqui

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到這裡來學中文。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Venha aqui para aprender chinês.

這裡是我們的學校。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Esta é a nossa escola.

來（ㄌㄞˊ ; lái) Vir

來：一 ㄟ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 來來來

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

Venha cá.

到學校來。

dào xué xiào lái

Venha à escola.

我來學中文。

wǒ lái xué zhōng wén

Eu vim para aprender chinês.

的（ㄉㄛˊ ; de) Uma partícula usada para conectar duas partes do discurso (especialmente substantivos), sendo que o primeiro frequentemente se torna um possessivo, um adjetivo, um advérbio, um adjunto adnominal ou adjunto adverbial.

的：' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 的的

是的，我來學中文。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Sim, eu venho para aprender chinês.

他是我們的老師。

tā shì wǒ men de lǎo shī

Ele é o nosso professor.

我們是他學生。

wǒ men shì tā de xué shēng

Nós somos seus alunos.

同：1 門門同同同

我^{wǒ}的^{de}同^{tóng}學^{xué}都^{dōu}會^{huì}說^{shuō}中^{zhōng}文^{wén}。

wǒ de tóng xué dōu huì shuō zhōng wén

Todos os meus colegas falam chinês.

誰：、一 二 三 言 言 言 言 言 許 詐 詐 誰 誰

誰是華人?
shéi shì huá rén
Quem veio da China?

誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Quem é o nosso professor?

我^我們^們的^的老^老師^師是^是誰^誰?
wǒ men de lǎo shī shì shéi
Quem é o nosso professor?

中華民國台灣 (ㄓㄨㄥ ㄏㄨㄚˊ ㄇㄧㄣˊ ㄍㄨㄛˊ ㄊㄞˊ ㄨㄢˊ)
; zhōng huá mín guó tái wān)

民：フコフ民

國：| 冂 冂 冂 冂 冂 冂 國 國 國 國

台：ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ

灣： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

你₃是₅那₃國₄人₅？

nǐ shì nǎ guó rén

Você é de que nacionalidade?

我 是 中 華 民 國 台 灣 人。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

Sou chinês de Taiwan.

誰是日本人？

shéi shì rì běn rén

Quem é japonês?

他_去是_尸日_日本_々人_日。

ta shì rì běn rén

Ele é japonês.

會 (ㄏㄨㄟˋ; huì) Poder, ser capaz de, auxiliar de futuro

會：ノ人々合合合合合合合合合合合合合合合合

他^{去Y} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 說^{ㄕㄨㄟˋ} 中^{中ㄓㄨㄥ} 文^{ㄨㄣˊ}。

tā huì shuō zhōng wén

Ele sabe falar chinês.

我^{メデ}會^{メ、}寫^{下セ}中^中文^{メ、}。

wǒ huì xiě zhōng wén

Eu posso escrever caracteres chineses.

你₃會_{ㄅㄟ}不_{ㄉㄟ}會_{ㄅㄟ}說_{ㄕㄨㄟ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣ}？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

Você é capaz de falar chinês?

他^た不^く會^へ說^ふ中^{ちゆう}文^{ぶん}。

tā bú huì shuō zhōng wén

Ele não é capaz de falar chinês.

說話 (尸メ舌 尸メ丫、; shuō huà) Falar, dizer

說：、一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 言 言

話：一 二 三 言 言 言 訖 訖 訖 訖

他_た說_{イハ}什_ニ麼_デ？

tā shuō shé me

O que ele disse?

他 說 他 很 忙。
tā shuō tā hěn máng
Ele disse que estava muito ocupado.

他 會 說 那 國 話？
tā huì shuō nà guó huà
Que língua ele é capaz de falar?

他 會 說 中 文。
tā huì shuō zhōng wén
Ele é capaz de falar chinês.

寫字 (丁一廿 卩 丿 ; xiě zì) Escrever (palavras e caracteres)

寫： 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 寫 寫 寫 寫 寫

字： 丶 丶 丶 字 字 字

你 會 寫 中 文 嗎？
nǐ huì xiě zhōng wén ma
Você sabe escrever caracteres chineses?

我 會 寫 中 文。
wǒ huì xiě zhōng wén
Eu sei escrever caracteres chineses.

你 會 寫 毛 筆 字 嗎？
nǐ huì xiě máo bǐ zì ma
Você sabe escrever com um pincel?

我 會 寫 毛 筆 字。
wǒ huì xiě máo bǐ zì
Eu sei escrever com um pincel.

溫 習 Revisão



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用 *Prática*



甲：誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Quem é o nosso professor?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī

O Sr. Li é o nosso professor.



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ men shé me

O que ele nos ensina?



乙：他教我們說中文，

tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

Ele nos ensina a falar chinês.

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì

Ele também nos ensina a escrever com o pincel.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Você também veio aprender chinês?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng

Sim, somos todos alunos do Prof. Li.



甲：那麼我們是同班同學。

nà me wǒ men shì tóng xué

Então nós somos colegas de classe.

第六課

Lição 6

幾個學生？

Quantos Alunos?



課文 Leitura



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
Quantos alunos você tem?



乙：我有二十個學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
Eu tenho vinte e cinco alunos.



甲：他們都是大人吧？
tā men dōu shì dà rén ba
Todos eles são adultos?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Não necessariamente, tem adultos e também tem crianças.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ shēng ma
Há algumas alunas?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng
Sim, metade são meninas e metade são meninos.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ Palavras e Frases

有（ㄅㄨˇ 有；yǒu）Ter; Haver.

有：一ナ才^ㄅ有^ㄅ有^ㄅ有^ㄅ

你^ㄋ有^ㄅ筆^ㄅ嗎^ㄇ？

nǐ yǒu bǐ ma

Você tem uma caneta?

你^ㄋ有^ㄅ書^ㄅ嗎^ㄇ？

nǐ yǒu shū ma

Você tem um livro?

你^ㄋ有^ㄅ什^ㄕ麼^ㄇ筆^ㄅ？

nǐ yǒu shé me bǐ

Que tipo de caneta você tem?

你^ㄋ有^ㄅ什^ㄕ麼^ㄇ書^ㄅ？

nǐ yǒu shé me shū

Que tipo de livro você tem?

幾（ㄐㄧˇ 几；jǐ）Quantos(as); Alguns, poucos(as).

幾：ノ ㄣ 么 么 么 么 么 么 么 么 幾 幾 幾

幾^ㄐ本^ㄅ書^ㄅ？

jǐ běn shū

Quantos livros tem lá?

幾^ㄐ枝^ㄕ筆^ㄅ？

jǐ zhī bǐ

Quantas canetas tem lá?

你^ㄋ有^ㄅ幾^ㄐ本^ㄅ書^ㄅ？

nǐ yǒu jǐ běn shū

Quantos livros você tem?

你^ㄋ有^ㄅ幾^ㄐ枝^ㄕ筆^ㄅ？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

Quantas canetas você tem?

個（ㄍㄜˋ 个；gè）（・ㄍㄜˋ；ge）Um classificador usado após demonstrativos ou um quantificador usado após substantivos.

個：ノ イ ㄣ 們 們 們 們 個 個 個 個

一^ㄟ個^ㄍ

yí ge

Um.

兩個

liǎng ge

Dois.

幾個

jǐ ge

Em algumas.

個個

gè gè

Cada um.

你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

Quantos alunos você tem?

我有十二個學生。

wǒ yǒu shí èr ge xué shēng

Eu tenho doze alunos.

個個學生都用功。

gè gè xué shēng dōu yòng gōng

Todos os alunos estudam muito.

十 (尸丿; shí) Dez.

十

shí

Dez.

十一

shí yī

Onze.

十二

shí èr

Doze.

十三

shí sān

Treze.

十四

shí sì

Quatorze.

十五

shí wǔ

Quinze.

十六 shí liù

shí liù

Dezesseis.

十七 shí qī

shí qī

Dezessete.

十八 shí bā

shí bā

Dezoito.

十九 shí jiǔ

shí jiǔ

Dezenove.

二十 èr shí

èr shí

Vinte.

二十一 èr shí yī

èr shí yī

Vinte e um.

二十九 èr shí jiǔ

èr shí jiǔ

Vinte e nove.

三十 sān shí

sān shí

Trinta.

四十 sì shí

sì shí

Quarenta.

五十 wǔ shí

wǔ shí

Cinquenta.

六十 liù shí

liù shí

Sessenta.

八十三 bā shí sān

bā shí sān

Oitenta e três.

九^ㄐ十^ㄕ七^ㄑ

jiǔ shí qī

Noventa e sete.

大^ㄉ (ㄉㄚˋ ; dà) Grande; amplo

大^ㄉ : 一^ㄟ 大^ㄉ

小^ㄒ (ㄒㄧㄠˇ ; xiǎo) Pequeno.

小^ㄒ : 一^ㄟ 小^ㄒ

大^ㄉ

dà

Grande.

中^ㄓ

zhōng

Médio.

小^ㄒ

xiǎo

Pequeno

大^ㄉ 學^ㄒ

dà xué

Universidade.

中^ㄓ 學^ㄒ

zhōng xué

Colegial.

小^ㄒ 學^ㄒ

xiǎo xué

Primário.

大^ㄉ 學^ㄒ 校^ㄒ

dà xué xiào

Escola grande.

小^ㄒ 學^ㄒ 校^ㄒ

xiǎo xué xiào

Escola pequena.

大^ㄉ 人^ㄖ

dà rén

Adulto.

小^ㄒ 孩^ㄏ

xiǎo hái

Criança.

孩 (厂𠂔ノ; hái) Criança (s).

孩：𠂔 了 子 孑 孓 孖 孩 孩 孩

小_ㄣ孩_ㄟ

xiǎo hái

Criança.

孩_ㄟ子_ㄘ

hái zi

Criança; filho.

男_ㄣ孩_ㄟ

nán hái

Menino.

女_ㄣ孩_ㄟ

nǚ hái

Menina.

男_ㄣ孩_ㄟ子_ㄘ

nán hái zi

Garoto.

女_ㄣ孩_ㄟ子_ㄘ

nǚ hái zi

Garota.

男 (ㄣノ; nán) Masculino.

男：丩 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 男 男

女 (ㄣノ; nǚ) female student

女：ノ 女 女

男_ㄣ人_ㄣ

nán rén

Homem.

女_ㄣ人_ㄣ

nǚ rén

Mulher.

男_ㄣ孩_ㄟ子_ㄘ

nán hái zi

Garoto.

女_ㄣ孩_ㄟ子_ㄘ

nǚ hái zi

Garota.

男學生 (男生)

nán xué shēng nán shēng

Aluno; o estudante.

女學生 (女生)

nǚ xué shēng nǚ shēng

Aluna; A estudante.

男老師

nán lǎo shī

O professor.

女老師

nǚ lǎo shī

A professora.

吧 (· ㄅ ㄚˋ ; ba) Partícula final usada para solicitar concordância ou imperativo.

吧 : ㄅ ㄚˋ 吧

一定 (一 ㄇ ㄣˊ ㄉㄩㄥˋ ; yí dìng) Definitivamente; com certeza; necessariamente.

不一定 (ㄅ ㄨˋ ㄧˋ ㄉㄩㄥˋ ; bù yí dìng) Não necessariamente.

定 : ㄉㄩㄥˋ 定

一定

yí dìng

Definitivamente.

你一定很忙。

nǐ yí dìng hěn máng

Você com certeza está muito ocupado.

他一定是老師。

tā yí dìng shì lǎo shī

Ele é definitivamente o professor.

他一定會說中文。

tā yí dìng huì shuō zhōng wén

Ele definitivamente sabe falar chinês.

好學生一定都是男生的嗎?

hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma

Os bons alunos necessariamente são meninos?

不一定，有男生的，有女生的。

bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de

Não necessariamente. Alguns são meninos, outros meninas.

半 (ㄅㄢˋ; bàn) Metade

半：丶 ㄅ ㄢˋ 半

一半 ㄧ ㄅㄢˋ

yí bàn

Metade

我的學生一半是男的，一半是女的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Metade dos meus alunos são homens, metade mulheres.

他的學生一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Metade dos alunos dele são adultos e metade são crianças.

我的書一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Metade dos meus livros são de chinês e metade são de inglês.

這些筆一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Metade das canetas é dele e outra metade são minhas.

三 溫習 Revisão



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 Prática

(一)



甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
Quantas canetas você tem?



乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
Eu tenho seis canetas.



甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Todas elas são de pincel?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
Nem todas. Duas delas são pincéis e quatro delas são esferográficas.



甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
Eu tenho vinte livros. Metade são de chinês e outra metade de inglês.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Sra. Li, você tem filhos (crianças)?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Sim, eu tenho dois. Um é menino e a outra menina.

(三)



甲：老師都很忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Os professores sempre estão ocupados?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Nem sempre. Alguns estão ocupados e outros não.

第七課

Lição 7

學校真大

A escola é realmente grande.



課文 Leitura



甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng
Quantos alunos há nesta escola?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
Há mais de dois mil e quinhentos alunos.



甲：這所學校真不小。
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
Esta escola é realmente grande.



乙：是啊，這是一所大學校。
shìh a zhè shì suǒ dà xué xiào
Sim, esta é uma escola grande.



甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
Há estudantes estrangeiros na escola?



乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos estudantes estrangeiros.

二 字 與 詞 Palavras e Frases

所 (ㄙㄨˇ ㄘㄩˇ; suǒ) Um classificador usado para “construções”, “edificações”.

所: 丿 丨 ㇀ ㇀ ㇀ 所 所 所

一 所 學 校

yì suǒ xué xiào

Uma escola.

一 間 房 子

yì jiān fáng zi

Uma casa.

這 間 房 子 很 好。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo

Esta casa é muito boa.

那 所 學 校 很 大。

nà suǒ xué xiào hěn dà

Aquela escola é grande.

多 (ㄉㄨㄛ ㄘㄩˇ; duō) muito; pouco mais.

多: 丿 ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ 多 多

少 (ㄕㄠˇ ㄘㄩˇ; shǎo) pouco; pequena.

少: 丨 丨 小 少

多少 (ㄉㄨㄛ ㄕㄠˇ; duō shǎo) Quanto; mais ou menos.

我 的 書 很 少。

wǒ de shū hěn shǎo

Meus livros são poucos.

他 的 書 很 多。

tā de shū hěn duō

Os livros dele são inúmeros.

你 的 書 有 多 少?

nǐ de shū yǒu duō shǎo

Quantos livros você tem?

王 先 生 有 多 少 書?

Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū

Quantos livros o Sr. Wang tem?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) Cem.

百：一 二 三 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; qiān) mil.

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) Dez mil.

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) Zero.

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 零 零 零 零

五^{ㄅㄞˇ}百^{ㄅㄞˇ}零^{ㄌㄧㄥˊ}六^{ㄌㄩˋ}

wǔ bǎi líng liù

Quinhentos e seis

五^{ㄅㄞˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄌㄩˋ}十^{ㄕㄨˊ}

wǔ bǎi liù shí

Quinhentos e sessenta

五^{ㄅㄞˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄌㄩˋ}十^{ㄕㄨˊ}六^{ㄌㄩˋ}

wǔ bǎi liù shí liù

Quinhentos e sessenta e seis

一^ㄧ千^{ㄑㄧㄢ}

yì qiān

Um mil

兩^{ㄌㄧㄤˇ}千^{ㄑㄧㄢ}一^ㄧ百^{ㄅㄞˇ}

liǎng qiān yī bǎi

Dois mil e cem

三^{ㄙㄢ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄧㄤˇ}百^{ㄅㄞˇ}五^ㄨ十^{ㄕㄨˊ}

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

Três mil duzentos e cinquenta

六^{ㄌㄩˋ}千^{ㄑㄧㄢ}三^{ㄙㄢ}百^{ㄅㄞˇ}八^{ㄅㄞ}十^{ㄕㄨˊ}九^{ㄐㄩˇ}

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

Seis mil trezentos e oitenta e nove

六^{ㄌㄩˋ}千^{ㄑㄧㄢ}零^{ㄌㄧㄥˊ}四^ㄙ十^{ㄕㄨˊ}二^{ㄦˊ}

liù qiān líng sì shí èr

Seis mil e quarenta e dois

兩^{ㄌㄧㄤˇ}萬^{ㄨㄢˋ}兩^{ㄌㄧㄤˇ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄧㄤˇ}百^{ㄅㄞˇ}二^{ㄦˊ}十^{ㄕㄨˊ}二^{ㄦˊ}

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

Vinte e dois mil duzentos e vinte e dois

Como vai.

Você está ocupado ou não?

Vamos estudar chinês, tudo bem?

Tudo bem.

Esta escola é realmente grande, não é?

É.

沒：丶 丶 丶 丶 丶 沒

Você tem caneta?

Não, eu não tenho caneta.

Você tem o livro?

Não, eu não tenho o livro.

O professor não ensinou esta palavra.

這^ㄓ本^ㄅ書^ㄕ，學^ㄒ校^ㄒ沒^ㄇ有^ㄩ。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
A escola não tem este livro.

外^ㄨ (ㄨ ㄋ ㄏ ; wài) de fora; estrangeiro.
外^ㄨ : ㄋ ㄨ ㄋ 外 外

外^ㄨ國^ㄍ人^ㄋ
wài guó rén
Estrangeiro

外^ㄨ國^ㄍ話^ㄏ
wài guó huà
Língua estrangeira.

外^ㄨ國^ㄍ學^ㄒ生^ㄕ很^ㄏ多^ㄩ。
wài guó xué shēng hěn duō
Há muitos alunos estrangeiros.

三 溫^ㄨ習^ㄕ Revisão



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 Prática



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
Quantos livros você tem?



乙：我有一萬多本。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
Eu tenho mais de dez mil livros.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
Você realmente tem muitos livros.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Sim, eu tenho muitos livros.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
Quantas escolas chinesas existem por aqui?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Nenhuma.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Você tem filhos?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Sim, Eu tenho dois. Ambos são meninos.



甲：他們有沒學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Eles têm aprendido a falar chinês?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
Não, eles não têm.

第八課

Lição 8

差不多

Quase igual.



課文 Leitura



甲：學校有^ㄅ很^ㄣ多^ㄛ外^ㄨ國^ㄨ學^ㄣ生^ㄣ，是^ㄆ嗎^ㄣ？
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma
Há muitos alunos estrangeiros na escola, não há?



乙：是^ㄆ啊^ㄣ，有^ㄅ很^ㄣ多^ㄛ。
shì a yǒu hěn duō
Sim, há muitos.



甲：比^ㄅ本^ㄣ國^ㄨ學^ㄣ生^ㄣ還^ㄅ多^ㄛ嗎^ㄣ？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
Mais do que estudantes nativos?



乙：不^ㄅ，比^ㄅ本^ㄣ國^ㄨ學^ㄣ生^ㄣ少^ㄛ。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
Não, menos que estudantes nativos.



甲：男^ㄣ生^ㄣ跟^ㄅ女^ㄣ生^ㄣ一^ㄅ樣^ㄛ多^ㄛ嗎^ㄣ？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma
Há tantos garotos quanto garotas?



乙：差^ㄅ不^ㄅ多^ㄛ一^ㄅ樣^ㄛ多^ㄛ。
chà bù duō yí yàng duō
Quase tanto quanto. Quase são iguais.



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？

nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma

Os garotos são tão inteligentes quanto as garotas?



乙：不一定，有的聰明，有的笨。

bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn

Não necessariamente, alguns são espertos, outros não.



甲：男生用功還是女生用功？

nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng

Quem estuda mais, meninos ou meninas?



乙：他們都很用功。

tā men dōu hěn yòng gōng

Todos eles estudam muito.

二 字與詞 Palavras e Frases

比 (ㄅㄧˋ ; bǐ) Comparar com (este morfema de comparação frequentemente implica comparação)

比：一比一 比

老師比學生忙。

lǎo shī bǐ xué shēng máng

O professor é mais ocupado do que os alunos.

你比我聰明。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

Você é mais esperto do que eu.

他比我用功。

tā bǐ wǒ yòng gōng

Ele se esforça mais do que eu.

男生比女生多。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

Há mais meninos que meninas.

女生比男生少。

nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

Há menos meninas que meninos.

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

樣子

yàng zi

Aparência.

一樣 (一 / 一 ㄟ ㄣˋ ; yí yàng) Como; tão....quanto; similar; igual.

他的筆跟我的一樣。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

A caneta dele é igual a minha.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

Há a mesma quantidade de crianças e adultos.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Meninas se esforçam tanto quanto os meninos.

差 (ㄘ ㄚˊ ; chā) (ㄘ ㄚˋ ; chà) Inferior; pior; faltar; diferenciar.

差：丿 ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ

我的中文比你差。

wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā

Meu chinês é pior que o seu.

我寫的中文比他差。

wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā

Minha caligrafia chinesa é pior que a sua.

差不多 (ㄘ ㄚˊ ㄣˋ ㄉㄨ ㄉㄨ ㄛˊ ; chà bù duō) Mais ou menos; Quase igual.

這兩本書差不多。

zhè liǎng běn shū chà bù duō

Os dois livros são quase iguais.

這兩本書差不多一樣。

zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng

Os dois livros são similares.

他們兩個人差不多一樣大。

tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà

Eles são quase da mesma idade.

這兩枝筆差不多一樣長。

zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng

Estas duas canetas são quase do mesmo tamanho.

聰明 (ㄘ ㄨ ㄇㄧ ㄇㄩ ㄥˊ ; cōng míng) Inteligente; esperto.

聰：ㄘ ㄨ ㄇㄧ ㄇㄩ ㄥˊ 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳

明：ㄇ ㄇ

那^ㄋ個^ㄍ小^ㄒ孩^ㄏ子^ㄗ真^ㄗ聰^ㄘ明^ㄇ。
nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng
Aquela criança é realmente muito esperta.

王^ㄨ先^ㄒ生^ㄕ很^ㄏ聰^ㄘ明^ㄇ。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
Sr. Wang é muito inteligente.

笨 (ㄅㄣˋ; bèn) Estúpido. Idiota

笨：ノ ㄆ ㄣˋ 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨

他^ㄊ這^ㄓ個^ㄍ人^ㄋ太^ㄊ笨^ㄣ。
tā zhè ge rén tài bèn
Ele é muito estúpido.

他^ㄊ真^ㄗ笨^ㄣ。
tā zhēn bèn
Ele é realmente estúpido.

聰^ㄘ明^ㄇ人^ㄋ也^ㄟ會^ㄕ做^ㄉ笨^ㄣ事^ㄕ。
cōng míng rén yě huì zuò bèn shì
Pessoas espertas também podem fazer coisas estúpidas.

用 (ㄩㄥˋ; yòng) uso; por meio de.

用：ㄩ ㄩㄥˋ 用 用 用 用 用 用 用 用 用 用

你^ㄋ用^ㄩ什^ㄕ麼^ㄇ筆^ㄅ寫^ㄩ字^ㄗ？
nǐ yòng shé me bǐ xiě zì
Com que tipo de caneta você escreve?

我^ㄨ用^ㄩ鉛^ㄣ筆^ㄅ寫^ㄩ字^ㄗ。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
Eu escrevo com lápis.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥˋ; yòng gōng) Trabalhar duro; esforçar-se.

功：ㄍ ㄍㄨㄥˋ 功 功 功 功 功 功 功 功 功 功

我^ㄨ的^ㄉ學^ㄒ生^ㄕ很^ㄏ用^ㄩ功^ㄍ。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
Meus alunos se esforçam muito.

他^ㄊ很^ㄏ聰^ㄘ明^ㄇ，也^ㄟ很^ㄏ用^ㄩ功^ㄍ。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
Ele é muito esperto e também se esforça muito.

三 溫習 Revisão



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 Prática



甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
Esta escola é maior que a nossa, não é?



乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
Elas são quase do mesmo tamanho.



甲：學生呢？
xué shēng ne
E quanto aos alunos?



乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
O número de alunos é maior que o da nossa escola.



甲：老師呢？
lǎo shī ne
E quanto aos professores?



乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
Eles têm menos professores que nós.



甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Então nossa escola é melhor.



乙：是啊，我們的學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng

也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì

Sim, e nossos estudantes também são mais espertos e esforçados. Concorde?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
Não! Não! Eu sou um aluno relapso.

第九課

Lição 9

介紹

Apresentações



一 課文 Leitura



甲：請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

Permita-me perguntar seu nome (sobrenome)?



乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng

Meu sobrenome é Wang. Meu nome é Shih-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi

Eu me chamo Lin Da-jhong. Quem é aquela senhora?



乙：她是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。

Lǐ tài tai zhè wèi shì Lín xiān shēng

Ela é esposa do Li You-nian. Venha, Deixe-me apresentá-los.

Sra. Li, este é o Sr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。

wǒ jiào Lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué

Meu nome é Lin da-jhong. Eu sou colega de Li You-nian.



丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Prazer em conhecê-lo.

請 (ㄑㄩㄥˇ ; qǐng) Por favor:

請：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

請^ク坐^{マセ}

qǐng zuò

Por favor, sente-se.

請^ク喝^セ茶^イ

qǐng hē chá

Por favor, tome o chá.

請^ク說^{ハク}

qǐng shuō

Por favor, diga.

請_レ問_ハ

qǐng wèn

Por favor, posso perguntar?

問 (ㄇㄨˋ ; wèn) Perguntar; inquirir.

問：l p p p p' 門門門門問問

請問

qǐng wèn

Por favor, posso perguntar?

請_ㄘ問_ㄨ你_ㄩ有_ㄟ沒_ㄟ有_ㄟ筆_ㄣ？

qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Posso perguntar se você tem uma caneta?

請_レ問_ハ誰_カ是_ハ王_ノ小_ノ姐_ヲ？

cǐng wùn shéi shì Wáng xiǎo jiě

Posso perguntar quem é a Srta. Wang?

請問，這本書有多少字？

qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì

Posso perguntar quantas palavras este livro contém?

貴 (𠄎 ㄨㄞˋ ； guì) Caro; honrável.

貴： 丷 冂 口 中 虫 𧈧 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖 𧕗

貴《メ、ヘ》國《メ、エ》

guì guó

Seu (honrável) país.

貴校

guì xiào

Sua (honráveI) escola.

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn guì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

Posso perguntar quantas universidades há no seu honrável país?

請_レ問_ハ貴_レ校_ニ有_ニ多_ク少_ク學_ニ生_ハ？

qǐng wèn guì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

Posso perguntar quantos alunos estudam chinês na sua honrável escola?

姓 (ㄒㄩㄥˋ ; xìng) Sobrenome.

姓： 卜 女 女 女 女 姓 姓

請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

Posso perguntar seu sobrenome?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Meu sobrenome é Wang.

那_ナ、位_イ、女_メ、士_シ、姓_{セイ}、什_ニ、麼_モ？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

Qual é o sobrenome daquela senhora?

她_{去Y}姓_T李_力，李_力小_T姐_姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

O sobrenome dela é Li. Ela é a Srta. Li.

叫 (ㄔㄠˋ ; jiào) Chamar; nome.

ᄃᄂ : 1 ᄃ ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄂ

我_×叫_し王_×世_し平_×。

wǒ jiào Wáng shì píng

Eu me chamo Wang Shih-ping.

他姓_{去Y}林_{上T、去L}，叫_{上Y、去L}林_{上T、去L}大_{去Y}中_{上Y、去L}。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Seu sobrenome é Lin. Ele se chama Lin Da-jhong.

老師カウシ叫イ你ニ去ク。

lǎo shī jiào nǐ qù

O professor está lhe chamando.

他 叫 我 去 做 什 麼 ？

tā jiào wǒ qù zuò shé me

Para que ele me chama?

他 叫 你 去 寫 字 。

tā jiào nǐ qù xiě zì

Ele quer que você escreva.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) Um classificador, usado para mostrar respeito.

位 : ㄌㄨˋ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

學 校 裡 有 幾 位 老 師 ？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

Há quantos professores lá na sua escola?

學 校 裡 有 十 五 位 老 師 。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

Nós temos quinze professores na escola.

那 位 老 師 教 中 文 ？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén

Qual deles ensina chinês?

李 老 師 ， 他 是 一 位 很 好 的 老 師 。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

Sr. Li é um ótimo professor.

女 士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nǚ shì) Senhorita; senhora; garota.

士 : 一 十 士

那 位 女 士 是 誰 ？

nà wèi nǚ shì shì shéi

Quem é aquela senhora?

那 位 女 士 是 李 太 太 。

nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tai

Aquela é a Sra. Li.

這 位 女 士 是 王 小 姐 。

zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě

Esta garota é a Srta. Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) dar; para.

給 : ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

Ele me deu um livro.

Eu dei a ele uma caneta.

O que você quer que eu dê a você?

紹：ㄌ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 幻 幻 幻 紹 紹

Quem é aquela garota? Por favor nos apresente.

高： 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

O Sr. Wang é muito alto.

O Sr. Li não é muito alto.

[illegible]

Eu estou muito feliz.

Eu estou tão feliz quanto você.

Ele não está tão feliz.

Ela está feliz ou não?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四

應用 Prática



甲：請問，您貴姓？

qǐng wèn nín guì xìng

Permita-me perguntar qual é o seu nome?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。

wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng

Eu sou Lin Da-jhong. Sou um aluno novo.



甲：來，我給你介紹幾位同學。

lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué

這位是王美華。這位是李有年。

zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。

nà wèi shì gāo dà míng

Venha, deixe-me apresentá-lo a alguns colegas. Este é Wang Mei-hua.

Este é Li You-nian. Aquele é Gao Da-ming.



三人：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

É um prazer conhecê-lo.



乙：認識你們我真高興。

rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng

É um prazer conhecê-los.

第十課

Lição 10

學了多久？

Por quanto tempo você estudou?



一 課文 Leitura



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Apenas há dois meses. Há quanto tempo você vem estudando?



甲：我已經學了三 years 了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

Eu venho estudando há três anos.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

Eu nem comecei!



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

Isso não é problema. Você pode vir aqui para aprender.

二 字與詞 Palavras e Frases

了（ㄌㄞˊ；le）Partícula final, geralmente utilizada para formar o passado ou, enfatizar.

了：ㄌㄞˊ

你學中文了嗎？

nǐ xué zhōng wén le ma

Você aprendeu chinês?

我學了。

wǒ xué le

Eu aprendi.

這個字你會寫了嗎？

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Você é capaz de escrever esta palavra?

我會寫了。

wǒ huì xiě le

Eu sou.

久（ㄐㄩˇ；jiǔ）Ao longo; faz tempo.

久：ㄐㄩˇ

你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?

他到學校多久了？

tā dào xué xiào duō jiǔ le

Há quanto tempo ele frequenta a escola?

你們認識多久了？

nǐ men rèn shì duō jiǔ le

Há quanto tempo vocês se conhecem?

才（ㄘㄞˊ；cái）Apenas; somente.

才：ㄘㄞˊ

我才學了兩個月。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

Eu somente estudei por dois meses.

他們才教了三課。

tā men cái jiāo le sān kè

Ele somente ensinou três lições.

關係 (关系 ㄅㄛˋ ㄒㄩˋ ㄧˋ ; guān xì) Relação; relacionamento; relacionado; não importa.

韻： | ㄖ ㄖ ㄖ ㄖ' ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ ㄖㄣ

係：ノ イ 仁 仵 仵 仵 仵 係 係

我^ワ們^レ的^ノ關^ケ係^ノ，很^マ好^シ。

wǒ men de guān xi hěn hǎo

Nosso relacionamento é muito bom.

這件事跟他沒關係。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xi

Esse assunto não é relacionado a ele.

我^レ不^ク去^ク有^ニ沒^ニ有^ニ關^係係^ニ？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xi

Eu não irei. Você se importa?

沒關係。

méi guān xi

Eu não me importo.

上 (尸尤丶 ; shàng) Um morfema que indica em; ir a; cima; para.

上：丨 卜 上

上戸、課可、

shàng kè

Assistir aula, dar aula.

上戸、尤學丁、世

shàng xué

Ir à escola.

上班

shàng bān

Ir ao trabalho.

上尸尤樓力又

shàng lóu

Subir as escadas.

我_{メデ}們_ハ上_ル了_カ幾_ヒ課_マ了_カ？

wǒ men shàng le jǐ kè le

Quantas lições já foram ensinadas?

我^{メデ}們^{ハラ}上^ア了^{マセ}九^{リクス}課^カ了^{マセ}。

wǒ men shàng le jiǔ kè le

Assistimos nove lições.

年 (ㄋㄧㄢˊ; nián) Ano.

年: ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ 年

一 年 ㄧㄣˊ ㄋㄧㄢˊ

yì nián

Um ano.

兩 年 ㄌㄧㄤˇ ㄋㄧㄢˊ

liǎng nián

Dois anos.

年 年 ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ

nián nián

Todos os anos.

月 (ㄩㄝˋ; yuè) Mês.

月: ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ 月

一 月 ㄧㄣˊ ㄩㄝˋ

yì yuè

Janeiro.

二 月 ㄦˋ ㄩㄝˋ

èr yuè

Fevereiro.

一 個 月 ㄧㄣˊ ㄍㄜˊ ㄩㄝˋ

yí ge yuè

Um mês.

兩 個 月 ㄌㄧㄤˇ ㄍㄜˊ ㄩㄝˋ

liǎng ge yuè

Dois meses.

一 年 有 十 二 個 月 。

yì nián yǒu shí èr ge yuè

Um ano tem doze meses.



溫 習 Revisão



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 Prática



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Há quanto tempo você estuda chinês?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè

Há dois meses, apenas.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba

Você já estudou por um bom tempo. Sabe muitas palavras.



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shì de zì bù duō

Eu apenas sei poucas palavras.



甲：我還沒學寫字呢。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

Eu ainda não aprendi a escrever.



乙：我也還沒學。

wǒ yě hái méi xué

Eu também não!



甲：沒關係。李老師可以教我們。

méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

Tudo bem. Sr. Li pode nos ensinar.

第十課

Lição 11

一星期幾次？

Quantas vezes por semana?



一 課文 Leitura



甲：你一星期上幾次課？

nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè

Quantas vezes por semana você tem aula?



乙：一星期兩次。

yì xīng qī liǎng cì

Duas vezes por semana.



甲：每次多久？

měi cì duō jiǔ

Qual é o tempo de duração de cada aula?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng ge zhōng tóu

Cada aula dura duas horas.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hòu shàng kè

Quando você tem aula?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點，
xīng qī sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
xīng qī liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
Às quartas-feiras à tarde das 2:00 às 4:00. No sábado de manhã das 8:10 às 10:10.



甲：星期_六還_上課_累不_累？
xīng qī liù hái shàng kè lèi bú lèi
Não é cansativo ter aulas aos sábados?



乙：一_點都_不累_學中_文很_有意_思。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī
Nem um pouco. É muito interessante aprender chinês.

二 字_與詞_{Palavras e Frases}

星期 (丁一 ㄉㄧㄥ 一 ㄟ; xīng qī) Dias da semana

星：丶 口 日 日 戶 戶 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一_一)

xīng qī yī lǐ bài yī

Segunda – feira

星期_二 (禮_拜二_二)

xīng qī èr lǐ bài èr

Terça-feira

星期_三 (禮_拜三_三)

xīng qī sān lǐ bài sān

Quarta-feira

星期_四 (禮_拜四_四)

xīng qī sì lǐ bài sì

Quinta-feira.

星^ㄅ期^ㄘ五^ㄨ (禮^ㄌ拜^ㄅ五^ㄨ)
xīng qí wǔ lǐ bài wǔ
Sexta-feira

星^ㄅ期^ㄘ六^ㄌ (禮^ㄌ拜^ㄅ六^ㄌ)
xīng qí liù lǐ bài liù
Sábado

星^ㄅ期^ㄘ日^ㄖ (禮^ㄌ拜^ㄅ日^ㄖ)
xīng qí rì lǐ bài rì

星^ㄅ期^ㄘ天^ㄊ (禮^ㄌ拜^ㄅ天^ㄊ)
xīng qí tiān lǐ bài tiān
Domingo

次 (ㄘ ˋ ; cì) Vez

次 : ˋ ˋ ˋ ˋ 次

再^ㄗ說^ㄕ一^ㄟ次^ㄘ。
zài shuō yí cì
Repita mais uma vez.

請^ㄘ你^ㄋ再^ㄗ說^ㄕ一^ㄟ次^ㄘ。
qǐng nǐ zài shuō yí cì
Por favor, repita mais uma vez.

多^ㄉ說^ㄕ幾^ㄐ次^ㄘ。
duō shuō jǐ cì
Diga mais vezes.

多^ㄉ寫^ㄒ幾^ㄐ次^ㄘ。
duō xiě jǐ cì
Escreva mais vezes.

每 (ㄇ ˋ ˋ ; měi) Todo; cada

每 : ˋ ˋ ˋ 每 每 每 每

每^ㄇ次^ㄘ多^ㄉ久^ㄐ?
měi cì duō jiǔ
Quanto dura cada vez?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Todos estão muito felizes.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Todas as escolas possuem estudantes estrangeiros.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ ; zhōng tóu) Horas

鐘：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

他 每 天 學 三 個 鐘 頭 中 文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

Ele aprende chinês todos os dias durante três horas.

時候 (尸ノ尸又、; shí hòu) Tempo; quando

時：1 月 月 日 日⁻日⁺日[±]時時

候：ノ イ 卩 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 候 候

你₃是₇什₇麼₁時₇候₇來₇的₁？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

Quando você veio aqui?

你們是什麼時候認識的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

Quando vocês se conheceram?

你什麼時候到英國去？

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

Quando você vai para a Inglaterra?

午 (ㄣˇ ; wǔ) Meio-dia

午：ノ ㄣ ㄣ 午

上^{尸、}午^{xv}

shàng wǔ

Manhã

中^{zhong} 午^{wu}

zhōng wǔ

Meio-dia

我從台灣到這裡來。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

Eu vim de Taiwan.

他從早到晚都很忙。

tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

Ele está ocupado desde manhã até à noite.

下 (ㄒㄩˋ ; xià) Próximo

下：一下下

下頭

xià tou

Embaixo

下課

xià kè

Depois da aula

下午

xià wǔ

De tarde

下班

xià bān

Depois do trabalho

下車

xià chē

Sair (do ônibus)

下一次

xià yí cì

Próxima vez

下一個

xià yí ge

Próximo

下星期 (下禮拜)

xià xīng qī xià lǐ bài

Próxima semana

下_{T/Y}個_{くわ}月_げ

累 (ㄌㄞˋ; lèi) Cansado

你累不累？

一點カ、ラ都カ、ヌ不カ、メ累カ、ヘ。

意思 (一、 彡 ; yì si) Significar, significado, significativo, interesante

這句話是什麼意思？

這句話的意思是「你好！」。

教^レ中^ニ文^ヲ很^ク有^ス意^ヲ思^フ。

那_ナ本_{ホン}書_{ショ}很_{ヘン}有_{アル}意_イ思_シ。

這本_レ書_ヲ一_ノ點_ヲ意_ヲ思_ハ也_ヲ沒_ク有_ス。

三 溫習 Revisão



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 Prática



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Você está estudando chinês?



乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Sim, estou estudando chinês na escola.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bái shàng jǐ cì kè
Quantas aulas você tem por semana?



乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bái yí cì
Uma vez por semana.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
Quantas horas por vez?



乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Três horas por vez.



甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Três horas? Não é cansativo?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yí huǐ er xué shuō huà yí huǐ er

學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì sī yí diǎn dōu bú lèi

Nem um pouco. Nós praticamos a conversação durante um tempo e então nós praticamos a escrita. Isto é muito interessante. Não é nem um pouco cansativo.

第十二課

Lição 12

唱華語歌

Cante músicas chinesas



一 課文 Leitura



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？

wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma

Eu quero aprender a pintar pintura chinesa. Você poderia me ensinar?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。

wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de

Eu não pinto muito bem. Eu só posso te ensinar algo simples.



甲：你也會唱華語歌嗎？

nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma

Você também sabe cantar músicas chinesas?



乙：會唱幾首。

huì chàng jǐ shǒu

Somente sei cantar algumas.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。

nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba

Então, você poderia também me ensinar a cantar músicas chinesas?



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā

Está bem. Eu ensinarei a você "Méi Hua".

 字^ハ與^ル詞^チ **Palavras e Frases**

想 (ㄒ一ㄤˇ ; xiǎng) Pensar, sentir a falta de, querer

想：一十才木和相相相相相相相相相相

我^ワ想^タ你^ニ說^ハ得^ル很^マ對^シ。

wǒ xiǎng nǐ shuō de hěn duì

Eu acho que o que você disse está certo.

畫 (厂乂丫丶; huà) Pintar, desenhlar, pintura

書：ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

你_{ㄋㄩˇ}會_{ㄏㄨㄟˊ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

nǐ huì huà huà ma

Você sabe pintar?

我會畫。

wǒ huì huà

Sim, eu sei.

你_ㄣ會_ㄟ畫_ㄟ什_ㄣ麼_ㄟ畫_ㄟ？

nǐ huì huà shé me huà

Que tipo de pintura você sabe pintar?

我會畫國畫。

wǒ huì huà guó huà

Pintura chinesa.

得（・勿_レ；de） Um sufixo anexado a verbos

(𠂔𠂔 / ; dé) Ganhar, vencer

(ㄉㄟˇ ; děi) dever, ter que

得：' 彡 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳

他_た的_の中_中文_文說_説得_得很_很好_好。

tā de zhōng wén shuō de hěn hǎo

Ele fala muito bem o chinês.

他_た得_え到_く第_だ一_い名_な。

tā dé dào dì yī míng

Ele obteve o primeiro lugar.

他_タ得_{カゼ}到_カ一_ハ本_{ポン}書_{シヨ}。

tā dé dào yì běn shū

Ele ganhou um livro.

學說話，得多說。

xué shuō huà děi duō shuō

Durante o aprendizado da conversação, você deve falar bastante.

時^ア候^{ハス}不^ク早^{ハヤ}了^{マセ}，我^メ得^ケ上^ア學^{ダシ}去^ク了^{マセ}。

shí hòu bù zǎo le wǒ děi shàng xué qù le

É tarde. Eu devo ir para a escola.

只 (ㄓˇ ; zhǐ) Samente; só.

只：1 口口只只

我_ワ只_シ有_ユ一_{ヒト}本_{ポン}書_{カキ}。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Eu tenho somente um livro.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Eu estudei somente durante cinco meses.

他^{去Y}只^止教^{上名}寫^{下せ}字^下。

tā zhǐ jiāo xiě zì

Ele ensina somente a escrever.

能 (ㄋㄥˊ; néng) Poder

能：ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ

你₃能₃不₄能₃教₄中₂文₄?

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Você pode ensinar chinês?

我^{wǒ}說^{shuō}得^{de}不^{bu}好^{hǎo}，只^{zhǐ}能^{néng}教^{jiāo}幾^{jǐ}句^{jù}簡^{jiǎn}單^{ān}的^{de}。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

Eu não falo bem. Eu somente posso ensinar-lhe algumas frases mais simples.

你³能³不⁴能³教⁴華¹語²歌³？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Você pode ou não ensinar músicas chinesas?

我^{ㄇㄟˊ}不^{ㄉㄨˋ}會^{ㄅㄟˋ}唱^{ㄔㄨㄥˋ}歌^{ㄍㄜ}，我^{ㄇㄟˊ}不^{ㄉㄨˋ}能^{ㄋㄥˊ}教^{ㄐㄧㄠˋ}。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

Eu não sei cantar. Eu não posso ensinar.

簡單 (ㄅㄣˋ ㄉㄢ ㄨˇ ㄉㄢ ㄨˇ ; jiǎn dān) Simples, fácil

[illegible]

這首歌很好聽。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta música é muito bonita.

那首詩很有名。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

Aquele poema é muito famoso.

梅花 (ㄇㄨㄛˊ ㄏㄨㄚˊ; méi huā) Flor de cerejeira chinesa

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 梅 梅 梅 梅

花：一 一 一 一 一 一 一 一 花 花 花 花

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn

As flores de cerejeira chinesa são muito bonitas.

梅花是中華民族的國花。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā

A "méi hua" é a flor de República de China.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Méi Hua" é uma música muito popular.

溫習 Revisão



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應 用 Prática



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
"Méi Hua" (flor de cerejeira chinesa) é uma música bem popular não é?



乙：是啊。
shì a
Sim.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
Você sabe cantá-la?



乙：會。
huì
Sim, eu sei.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Você pode me ensinar a cantá-la?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Sim, eu posso, mas você terá primeiro que aprender a escrever estas duas letras.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
Eu já aprendi a escrever estas duas letras.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
Que surpresa!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sim, eu me esforçarei ao máximo. Da próxima vez é capaz de eu cantar melhor que você.



乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
Não faz mal. Bons professores possuem bons alunos.

第十三課

Lição 13

後天幾號？

Que dia será depois de amanhã?



課文 Leitura



甲：前天教你唱歌，你會了嗎？

qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

Você já sabe cantar a música que eu te ensinei antes de ontem?



乙：昨天唱了一天，已經會了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

Eu pratiquei ontem o dia inteiro. Eu posso cantá-la muito bem.



甲：真是好學生。

zhēn shì hǎo xué shēng

Você é um ótimo aluno.



乙：什麼時候教我畫國畫？

shé me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà

Quando você me ensinará a pintura chinesa?



甲：我白天很忙，晚上才有時間。

wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān

Eu estou ocupado durante o dia. Eu posso te ensinar a noite.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

Que tal hoje à noite?



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我才有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Hoje e amanhã à noite eu já tenho compromisso, depois de amanhã eu terei tempo.



乙：後天是五月十號星期四，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
Depois de amanhã será quinta-feira, 10 de maio. Eu também tenho tempo.

二 字與詞 Palavras e Frases

前 (ㄑㄧㄢˊ; qián) Antes; frente

前：丶 丶 丶 丶 前 前 前 前 前

以前
yǐ qián
Antes

從前
cóng qián
Antes

前頭
qián tou
Frente

前面
qián miàn
Frente

前邊
qián biān
Frente

以前我不認識他。
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā
Antigamente eu não o conhecia.

從前我不會說中文。
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén
Antes eu não sabia falar chinês.

天 (ㄊㄧㄢˊ; tiān) Dia, céu

天：一 二 十 天

前天くふ

qián tiān

Antes de ontem

星_二期_一天_六

xīng qí tiān

Domingo

每天 去一弓

měi tiān

Todos os dias

我^メ每^毎天^天寫^書字^字。

wǒ měi tiān xiě zì

Eu escrevo todos os dias.

天_{去一弓} 天_{去一弓}

tiān tiān

Todos os dias, dia após dia

她_{ㄊㄚˊ} 天_{ㄊㄧㄢˊ} 天_{ㄊㄧㄢˊ} 畫_{ㄏㄨㄚˋ} 畫_{ㄏㄨㄚˋ}。

tā tiān tiān huà huà

Ela pinta todos os dias.

昨 (𠂇 ㄨ ㄗ ㄨ ㄛ ； zuó) Ontem, passado

昨：1 日 日 日 日' 昨 昨 昨 昨

昨天

zuó tiān

Ontem

昨日

zuó rì

Ontem

今 (𠂇一𠂇 ; jīn) Presente, agora

今：ノ 人今今

今天

jīn tiān

Hoje

今日

jīn rì

Hoje

明 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) Próximo, luz, Claro

明：丨 冂 日 日 明 明明明

明天

míng tiān

Amanhã

明白

míng bái

Claro, entender

我不明白他的意思。

wǒ bù míng bái tā de yì si

Eu não entendi o que ele quis dizer.

這句話的意思，你明白了嗎？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

Você entendeu o significado desta frase?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) Branco, claro, entender

白：丶 冂 白 白白

這枝筆是白的。

zhè zhī bǐ shì bái de

Esta caneta é branca.

白天

bái tiān

Dia

我白天很忙。

wǒ bái tiān hěn máng

Eu estou ocupado durante o dia.

他的意思我明白。

tā de yì si wǒ míng bái le

Eu entendi o que ele quis dizer.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) Atrás, depois, mais tarde, verso.

後：丿 ㄣ 彳 彳 彳 彳 後 後 後

後天

hòu tiān

Depois de amanhã.

後又頭去又

hòu tou

[Atrás](#)

後ノミ面ノミ

hòu miàn

[Atrás](#)

後ノチ邊ヘ

hòu biān

[Atrás](#)

以後ノ

yǐ hòu

Mais tarde

後ノチ來キ

hòu lái

Depois

他從前天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Antigamente ele tinha o costume de pintar todos os dias, mas depois nunca mais pintou.

晚 (ㄨ ㄢˇ ; wǎn) Noite, tarde

晚：丨 冂 冂 冂 冂' 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊 𠃊

時_レ候_フ很_レ晚_ク了_カ，我_レ們_ガ回_ル家_ニ吧_ヤ！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

É tarde. Vamos voltar para casa!

你³晚^{ㄨㄣˇ}上^ㄕ有^ㄩ空^ㄎ嗎^ㄇ？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

À noite você estará desocupado?

間 (ㄐㄧㄢ ˋ ; jiān) Separar

間： | 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 門 門 門 門 間 間 間

時間 $\frac{4}{5}$

shí jiān

Tempo

中 間

zhōng jiān

Meio, centro

你 下 午 有 時 間 嗎 ？

nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma

Você terá tempo esta tarde?

你 有 時 間 學 中 文 嗎 ？

nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma

Você tem tempo para aprender chinês?

我 在 他 們 兩 個 人 中 間 。

wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān

Eu estou entre estas duas pessoas.

空 (ㄎㄨㄥˋ ; kòng) Livre, espaço

空 : ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

明 天 我 沒 有 空 。

míng tiān wǒ méi yǒu kòng

Eu não terei tempo livre amanhã.

後 天 我 有 空 。

hòu tiān wǒ yǒu kòng

Depois de amanhã eu terei o dia livre.

事 (ㄕㄩˋ ; shì) Problema, negócio, emprego

事 : ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

明 天 你 有 事 嗎 ？

míng tiān nǐ yǒu shì ma

Amanhã você estará ocupado?

明 天 我 沒 事 。

míng tiān wǒ méi shì

Eu não estarei ocupado amanhã.

後 天 你 有 什 麼 事 ？

hòu tiān nǐ yǒu shé me shì

Que tal depois de amanhã?

後 天 我 要 上 課 。

hòu tiān wǒ yào shàng kè

Eu tenho que assistir às aulas.

你 做 事 了 嗎 ？

nǐ zuò shì le ma

Você já está trabalhando?

Nossa escola fica no N° 56 da Rua Jhong-shan.

溫[×]羽^T
白^一



四 應用 Prática

年
nián
ano

前年是二〇〇二年。
qián nián shì èr líng líng èr nián
O ano retrasado foi 2002.

去年是二〇〇三年。
qù nián shì èr líng líng sān nián
O ano passado foi 2003.

今年是二〇〇四年。
jīn nián shì èr líng líng sì nián
Este ano é 2004.

明年是二〇〇五年。
míng nián shì èr líng líng wǔ nián
Ano que vem será 2005.

後年是二〇〇六年。
hòu nián shì èr líng líng liù nián
O ano depois do próximo será 2006.

月
yuè
mês

上個月是四月。
shàng ge yuè shì sì yuè
O mês passado foi abril.

這個月是五月。
zhè ge yuè shì wǔ yuè
Este mês é maio.

下個月是六月。
xià ge yuè shì liù yuè
O próximo mês será junho.

星期

xīng qī

上星期

shàng xīng qī

上禮拜

shàng lǐ bài

Semana passada

禮拜

lǐ bài

semana

這星期

zhè xīng qī

這禮拜

zhè lǐ bài

Esta semana

下星期

xià xīng qī

下禮拜

xià lǐ bài

Próxima semana

前天是五月十九號。

qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào

Antes de ontem foi dia 19 de maio.

昨天是五月二十號。

zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào

Ontem foi dia 20 de maio.

今天五月二十一號。

jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào

Hoje é dia 21 de maio.

明天五月二十二號。

míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào

Amanhã será dia 22 de maio.

後天五月二十三號。

hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào

Depois de amanhã será dia 23 de maio.

第十四課

Lição 14

隨你的方便

De Acordo com a sua Conveniência



課文 Leitura



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ontem, nós discutimos sobre o horário da aula.



乙：是啊！還沒商量上課的地方。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sim, mas ainda não discutimos sobre o local das aulas.



甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
Onde você acha que é melhor?



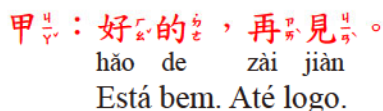
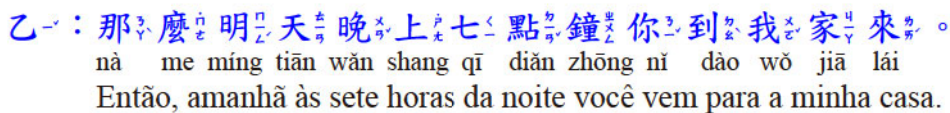
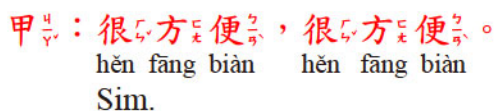
乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
Para mim tanto faz, pode ser em qualquer lugar.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
Você é que é o professor. Por isso deve ser de acordo com a sua conveniência.



乙：到我我家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Tudo bem para você se for na minha casa?



字^ハ與^ニ詞^ヲ Palavras e Frases

商量 (尸尤 ㄅ 一 ㄅ ㄛ ； shāng liáng) Falar sobre, discutir

商： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

量：丨 冂 𠔁 日 旦 𣎵 𣎶 𣎷 昌 量 量

我^ワ想^タ跟^ニ你^ニ商^シ量^ス一^ハ件^ノ事^ヲ。

wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì

Eu quero discutir sobre um assunto com você.

你_ニ想_ハ跟_ニ我_ニ商_ハ量_ハ什_ニ麼_ニ？

nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me

Sobre o que você quer falar comigo?

我想商量上課的時間。

wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān

Eu quero falar sobre o horário da aula.

地方 (ㄉㄧˋ ㄈㄤ; dì fāng) Lugar

地：一 十 土 切 地

方：丶 ㄆ 方

你^ニ在^イ什^ニ麼^デ地^ノ方^ニ教^ヘ書^ス？

nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū

Onde você dá aula?

你_ニ在_テ什_ニ麼_ニ地_ニ方_ニ上_テ課_ヲ？

nǐ zài shé me dì fāng shàng kè

Onde você tem aula?

你 家 在 什 麼 地 方 ？

nǐ jiā zài shé me dì fāng

Onde fica a sua casa?

這 個 地 方 很 大 。

zhè ge dì fāng hěn dà

Este lugar é grande.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) Em, um marco mostrando o tempo progressivo

在 : 一 才 在 在 在

你 在 做 什 麼 ？

nǐ zài zuò shé me

O que você está fazendo?

我 在 學 寫 字 。

wǒ zài xué xiě zì

Eu estou aprendendo a escrever palavras.

李 先 生 在 家 嗎 ？

Lǐ xiān shēng zài jiā ma

O Sr. Li está em casa?

他 不 在 家 ， 他 在 學 校 。

tā bú zài jiā tā zài xué xiào

Ele não está em casa, está na escola.

學 校 在 那 裡 ？

xué xiào zài nǎ lǐ

Onde fica a escola?

學 校 在 我 家 後 頭 。

xué xiào zài wǒ jiā hòu tou

A escola fica atrás da minha casa.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) Residência, casa, família

家 : 宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你 家 在 那 裡 ？

nǐ jiā zài nǎ lǐ

Onde fica a sua casa?

我 家 在 中 山 北 路 五 號 。

wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào

Minha casa fica na Rua Zhong-shan, Nº 5.

隨^ㄕ你^ㄋ的^ㄉ方^ㄈ便^ㄅ。

suí nǐ de fāng biàn

De acordo com a sua conveniência.

便 (ㄅㄧㄢˋ; biàn) Adequado, conveniência

便: ㄅ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

我^ㄨ們^ㄢ什^ㄕ麼^ㄜ時^ㄕ候^ㄝ上^ㄕ課^ㄎ?

wǒ men shé me shí hòu shàng kè

Quando nós iremos ter aula?

隨^ㄕ便^ㄅ你^ㄋ, 我^ㄨ都^ㄉ方^ㄈ便^ㄅ。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn

Depende de você, para mim tanto faz.

我^ㄨ們^ㄢ在^ㄗ那^ㄋ裡^ㄌ上^ㄕ課^ㄎ?

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè

Onde nós teremos aula?

那^ㄋ裡^ㄌ都^ㄉ可^ㄎ以^ㄧ, 隨^ㄕ你^ㄋ便^ㄅ。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn

Pode ser em qualquer lugar, depende de você.

上^ㄕ課^ㄎ時^ㄕ不^ㄘ能^ㄋ太^ㄊ隨^ㄕ便^ㄅ。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn

Não se pode ficar muito à vontade durante a aula.

再 (ㄗㄞˋ; zài) De novo, mais, então

再: ㄗ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

再^ㄗ說^ㄕ一^ㄟ次^ㄘ。

zài shuō yí cì

Repita mais uma vez.

再^ㄗ寫^ㄩ一^ㄟ次^ㄘ。

zài xiě yí cì

Escreva mais uma vez.

再^ㄗ畫^ㄩ一^ㄟ張^ㄗ。

zài huà yí zhāng

Desenhe mais um.

先^{ㄒㄧㄢ}學^{ㄒㄩㄝˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}字^ㄗ，再^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Aprenda primeiro a escrever para depois aprender a desenhar.

見（ㄐㄧㄢˋ；jiàn）Ver

見：丨 冂 日 月 目 貝 見

再^{ㄗㄞˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

zài jiàn

(Adeus), Até logo, vejo você mais tarde.

明^{ㄇㄧㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

míng tiān jiàn

Vejo você amanhã.

看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

kàn jiàn

Ver, identificar

見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}

jiàn dào

Encontrar

你^{ㄋㄧˇ}今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄩㄢ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}李^{ㄌㄧˇ}先^{ㄒㄧㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}沒^{ㄇㄟˊ}有^{ㄩˇ}？

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

Você viu o Sr. Li hoje?

我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}了^{ㄌㄠˊ}。

wǒ kàn jiàn le

Sim, eu o vi.

你^{ㄋㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˇ}裡^{ㄌㄧˇ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}？

nǐ zài nà lǐ jiàn dào tā de

Onde você o encontrou?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Eu o encontrei na escola.

溫^ㄨ習^ㄒ Revisão



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 Prática



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
É conveniente se eu for na sua casa?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
Por que seria inconveniente?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng
Sua esposa não se incomodará?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Não. Ela também pinta todos os dias à noite.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Então vocês dois são pintores?



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
Não exatamente, pois nós não pintamos muito bem.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Mesmo vocês pintando de qualquer jeito, vocês pintam bem melhor do que eu.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
以後一定會畫得很好。
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo
Eu acho você muito inteligente, quando tiver tempo pinte um pouco mais, no futuro com certeza você pintará muito bem.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xiè nǐ zhè me shuō
Obrigado por dizer isso.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yì qǐ lái
Você pode convidar a sua esposa para vir também.



甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng
Isto eu terei que discutir com ela.

第十五課

Lição 15

你喜歡畫畫嗎？

Você gosta de desenhar?



課文 Leitura



甲：太太，你要不要學畫畫？
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà
Querida, você quer aprender a desenhar?



乙：我不要學。
wǒ bú yào xué
Eu não quero aprender.



甲：你不喜歡畫畫嗎？
nǐ bù xǐ huān huà huà ma
Você não gosta de desenhar?



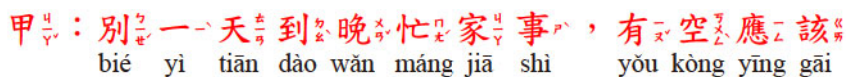
乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有那個天才。
bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái
Não é que eu não goste, mas é que eu acho que não tenho este dom.



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。
zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de
Só é necessário ter interesse, a habilidade pode ser desenvolvida com a prática.



乙：可是我每天都很忙。
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng
Mas eu estou todos os dias ocupada.



chū qù zǒu zǒu

乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

Está bem, então eu irei aprender junto com você.

字^ジ與^ユ詞^チ Palavras e Frases

要：一 厂 而 西 西 更 要 要

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

到^カ王^メ小^コ姐^セ家^カ要^ハ一^{ヒト}多^ク久^ク？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

到_到她_她家_家要_要十_十分_分鐘_鐘。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

別 (ㄅㄧㄝˊ ; bié) Não faça, outro

別：' 口 口 尸 另 另 別 別

別ワセ太太忙マシ。

bié tài máng

別ワニセ太太累力、。

bié tài lèi

別ワニサ太太隨ムスヘ便ワニサ。

bié tài suí biàn

Não fique muito à vontade.

100

練習 (力一弓、丁一ノ; liàn xí) Praticar, exercitar, treinar

練：ㄌ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ

習 : 7 7 3 33 33 33 33 33 33 33 33

學說話，要多練習。

xué shuō huà yào duō liàn xí

Para se aprender a falar é necessário que se pratique mais.

多^{カクモ}練^{カニ}習^ナ就^ナ能^カ說^カ得^カ很^カ好^カ。

duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo

Se você praticar mais, poderá falar melhor.

我^{ㄇㄟˊ}在^{ㄗㄞˋ}練^{ㄌㄧㄢˊ}寫^{ㄒㄧㄚˋ}字^{ㄗㄩˋ}。

wǒ zài liàn xí xiě zì

Eu estou praticando a escrita.

這種練習很有用處。

zhè zhǒng liàn xí hěn yǒu yòng

Este tipo de prática é bastante útil.

應該（一ㄥ ㄍㄞˋ； yīng gāi） Deveria, deve

[illegible]

該：、一 二 三 言 言 言 言 訖 訖 訖 訖

學下リサ生ユ都カヌ應ム該カ用ム功カ。

xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng

Todos os alunos devem ser esforçados.

你₃應₂該₄早₁點₅來₆。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

Você deveria ter vindo mais cedo.

你_ろ不_け應_レ該_{《所}太_{去所}累_{方、}。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

Você não deveria se cansar tanto.

走 (𠂔 ㄗㄡˇ ; zǒu) Ir, andar

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張先生走了。

Zhāng xiān shēng zǒu le

O Sr Jhang foi embora.

他什麼時候走的？

tā shé me shí hòu zǒu de

Quando ele foi embora?

他五點半走的。

tā wǔ diǎn bàn zǒu de

Ele foi embora às cinco e meia.

出去 (ㄔㄨ ㄉㄨ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ; chū qù) Dar uma volta e relaxar, sair

出：ㄘㄨ ㄘㄨ ㄘㄨ 出出

出去

chū qù

Sair

出來

chū lái

Ir para fora

進去

jìn qù

Entrar

進來

jìn lái

Entrar

就 (ㄐㄩ ㄟ ㄩ ㄛˋ ; jiù) Então, no ponto de

就：ㄐㄩ ㄐㄩ ㄐㄩ 就就就

我現在就要回家。

wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā

Eu vou voltar agora para casa.

他一學就會。

tā yì xué jiù huì

Assim que ele aprende, já entende.

我一一看就明白了。

wǒ yí kàn jiù míng bái le

Assim que eu vi, já compreendi.

起 (ㄑㄩ ㄟ ㄩ ㄛˋ ; qǐ) Levantar, crescer

起：ㄘㄩ ㄘㄩ ㄘㄩ 起起起

你每天早上什麼時候起來？

nǐ měi tiān zǎo shàng shí me shí hòu qǐ lái

Aque horas você acorda todos os dias?

我每天六點鐘就起來了。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Eu acordo todos os dias às seis horas.

三 溫習 Revisão



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應 用 Prática



甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天才。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Eu gosto muito de desenhar, mas eu não tenho talento.



乙：只要喜歡，你就應該去學。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
Se você gosta, deve aprender.



甲：那麼我應該多練習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Então eu deveria praticar mais.



乙：是啊，練習久了就有興趣。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Sim, quanto mais você praticar, mais interesse você terá.



甲：走，我們一起去學吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Vamos aprender juntos.

第十六課

Lição 16

到那裡去買？

Onde podemos comprá-los?



課文 Leitura



甲：我們應該準備一些畫具。

wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù

Nós deveríamos preparar alguns equipamentos para desenhar.



乙：紙、墨、硯都已經有了。

zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le

Nós já temos papel, tinta de nanquim em pedra, e pedra para preparar a tinta de nanquim.



甲：應該再買幾枝毛筆。

yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ

Nós deveríamos comprar alguns pincéis de escrever.



乙：到那裡買呢？

dào nǎ lǐ mǎi ne

Onde podemos comprá-los?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。

wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài

Tanto papelarias quanto lojas de departamento vendem, algumas livrarias também vendem.



乙：今天下午我們一起去上街去買。

jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi

Vamos comprá-los hoje à tarde.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xi

Está bem, eu vou aproveitar e comprar algumas outras coisas.

二 字 與 詞 Palavras e Frases

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ; zhǔn bèi) Preparar, planejar

準：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 準 準 準 準 準

備：ノ イ ㄣ ㄣ 伊 伊 伊 伊 備 備 備 備

你 準 備 什 麼 時 候 去 台 北 ?

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

Quando você está planejando ir para Taipei ?

你 準 備 上 街 買 些 什 麼 ?

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

O que você está pensando comprar?

你 明 天 準 備 教 什 麼 ?

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

O que você está planejando ensinar amanhã?

上 課 以 前 一 定 要 準 備 功 課 。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

Antes de assistir a aula é necessário preparar o dever de casa.

些 (ㄒㄩㄝˊ; xiē) Um pouco, alguns, uma sinalização classificadora de pluralidade;
uma pequena quantidade ou número.

些：丨 丨 丨 止 止 此 此 些

這 些 東 西 是 我 的 。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

Estas coisas são minhas.

那 些 東 西 是 誰 的 ?

nà xiē dōng xi shì shéi de

De quem são aquelas coisas.

那 些 人 在 唱 歌 。

nà xiē rén zài chàng gē

Aquelas pessoas estão cantando.

這 些 學 生 很 用 功 。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Estes alunos são muito esforçados.

具 (ㄐㄩˋ; jù) Instrumento, artigos para escritório

具：丨 冂 目 目 目 且 具 具

文具

wén jù

Papelaria

工具

gōng jù

Instrumentos; equipamentos; ferramentas

畫具

huà jù

Equipamento para desenhar

紙 (ㄓˇ ; zhǐ) Papel

紙：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 紙

我有一張很大的紙。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

Eu tenho uma folha de papel bem grande.

這張紙可以畫畫。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

Pode-se desenhar nesta folha de papel.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) Tinta

墨：丶 冫 冫 冫 冫 冫 冫 里 里 里 里 黑 黑 黑 墨 墨

墨汁

mò zhī

Tinta

墨水

mò shuǐ

Tinta

硯 (ㄢˋ ; yàn) Pedra para preparar a tinta

硯：一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 硯 硯 硯 硯 硯 硯

硯台

yàn tái

Pedra para preparar a tinta de nanquim

紙、筆、墨、硯是文房四寶。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

O papel, o pincel para escrever, a tinta e a pedra para preparar a tinta são os quatro tesouros do estudo.

買 (买 v ; mǎi) Comprar

買： 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸

你^ニ要^ハ一^ニ買^ハ口^ヲ什^ニ麼^ヲ？

nǐ yào mǎi shé me

O que você quer comprar?

我^メ要^ハ一^{ヒト}買^カ筆^{ペン}。^ヲ

wǒ yào mǎi bǐ

Eu quero comprar pincéis para escrever.

賣 (𠬞𠬞、; mài) Vender

賣：一十士𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔

你_ニ們_ニ 賣_ウ 什_ニ 麼_ニ ？

nǐ men mài shé me

O que vocês vendem?

我 們 賣 文 具 和 書 。

wǒ men mài wén jù hàn shū

Nós vendemos artigos para escritório e livros.

店 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) Armazém, loja

店：、广广店店

商店

shāng diàn

Armazém

書店

shū diàn

Livraria

文具店

wén jù diàn

Papelaria

飯店

fàn diàn

Restaurante

百貨公司 (ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄙㄧˊ; bǎi huò gōng sī) Loja de Departamento

貨：ノ イ 仁 化 化 貨 貨 貨 貨 貨 貨

公：ノ 八 公 公

司：ㄊㄨㄣˋ ㄊㄨㄣˋ ㄊㄨㄣˋ ㄊㄨㄣˋ ㄊㄨㄣˋ

公^{ㄅㄨㄥ}司^ㄙ

gōng sī

Companhia, corporação, empresa

你^{ㄋㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˇ}裡^{ㄌㄧˇ}做^{ㄗㄨㄛˋ}事^{ㄕㄨˋ}？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Onde você trabalha?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}百^{ㄅㄞˋ}貨^{ㄏㄨㄚˋ}公^{ㄅㄨㄥ}司^ㄙ做^{ㄗㄨㄛˋ}事^{ㄕㄨˋ}。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Eu trabalho na loja de Departamento.

你^{ㄋㄧˇ}們^{ㄇㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}公^{ㄅㄨㄥ}司^ㄙ在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˇ}裡^{ㄌㄧˇ}？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Onde fica a companhia de vocês?

他^{ㄊㄚ}們^{ㄇㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}公^{ㄅㄨㄥ}司^ㄙ在^{ㄗㄞˋ}中^{ㄓㄨㄥ}山^{ㄕㄢ}北^{ㄅㄟ}路^{ㄌㄨˋ}。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

A companhia deles fica na Rua Zhong-shan Norte.

街（ㄐㄧㄝˊ；jiē）Rua

街：ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˊ

上^{ㄕㄨㄥˋ}街^{ㄐㄧㄝˊ}

shàng jiē

Sair para a rua, ir para a cidade

街^{ㄐㄧㄝˊ}上^{ㄕㄨㄥˋ}

jiē shàng

Nas ruas

你^{ㄋㄧˇ}要^{ㄞˋ}上^{ㄕㄨㄥˋ}街^{ㄐㄧㄝˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

nǐ yào shàng jiē ma

Você vai para a cidade?

是^{ㄕㄟˋ}的^{ㄉㄜˊ}，我^{ㄨㄛˇ}上^{ㄕㄨㄥˋ}街^{ㄐㄧㄝˊ}走^{ㄗㄞˋ}走^{ㄗㄞˋ}。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Sim, eu vou para a cidade andar um pouco.

你^{ㄋㄧˇ}上^{ㄕㄨㄥˋ}街^{ㄐㄧㄝˊ}做^{ㄗㄨㄛˋ}什^{ㄕㄨˋ}麼^{ㄇㄜˊ}？

nǐ shàng jiē zuò shé me

O que você vai fazer na cidade?

我^{ㄨㄛˇ}上^{ㄕㄨㄥˋ}街^{ㄐㄧㄝˊ}買^{ㄇㄞˋ}一^{ㄧˋ}點^{ㄉㄩㄢˋ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄧ}。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Eu vou à cidade comprar algumas coisas.

東（ㄉㄨㄥ；dōng）Leste

東：ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ

西 (ㄒㄧˋ; xī) Oeste

西：一 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍

南 (ㄋㄢˊ; nán) Sul

南：一 ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ

北 (ㄅㄟˇ; běi) Norte

北：丨 丨 丨 丨 丨 丨

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi
Os ocidentais gostam de coisas orientais.

在 中 國，北 方 比 南 方 冷。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng
Na China, o Norte é mais frio do que o Sul.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi
Eu gosto das coisas de Taiwan.

台 灣 的 東 西 很 好。

tái wān de dōng xi hěn hǎo
As coisas feitas em Taiwan são muito boas.

三 溫 習 Revisão



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 Prática



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
O que você está pensando comprar?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Eu planejo comprar alguns equipamentos para desenhar.



甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Onde você vai comprá-los?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
Eu irei à loja de departamento para comprar.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Na loja de departamento também se vende pincel para escrever?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Vende-se de tudo na loja de departamento.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Livraria também vende caneta?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Algumas vendem, algumas não.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Você comprará mais alguma coisa?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
Eu não irei comprar outras coisas.

第十七課

Lição 17

多少錢一枝？

Quanto custa cada um ?



課文 Leitura



甲：請問，毛筆一枝多少錢？
qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Com licença, quanto custa cada pincel para escrever?



乙：這種筆一枝五百塊。
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
Este tipo de pincel custa \$ 500 (quinhentos) cada.



甲：五百塊？太貴了。
wǔ bǎi kuài tài guì le
\$ 500 (quinhentos) ? Está muito caro.



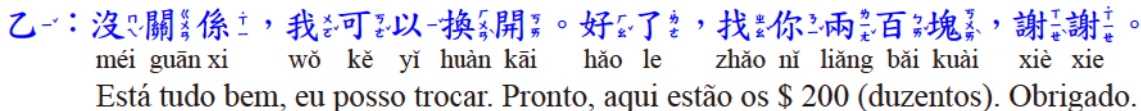
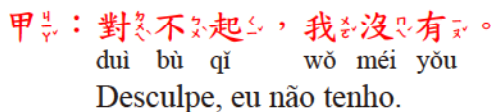
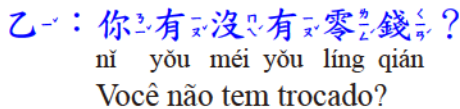
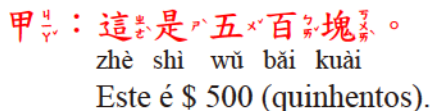
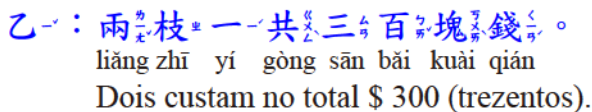
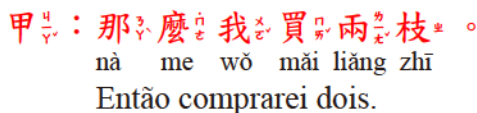
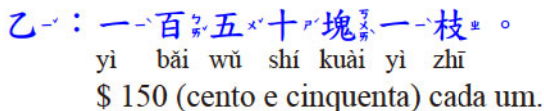
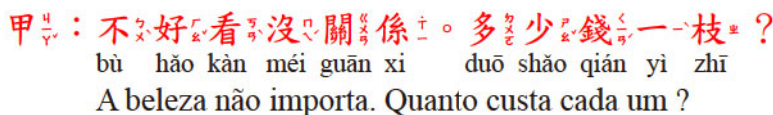
乙：我們也有便宜的。
wǒ men yě yǒu pián yí de
Nós também temos alguns mais baratos.



甲：便宜的寫得嗎？
pián yí de hǎo xiě ma
Os mais baratos escrevem bem?



乙：便宜的也寫得，只是不好看。
pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn
Os baratos também escrevem bem, mas não são bonitos.



字^ハ與^ニ詞^ヲ Palavras e Frases

錢 (𠬞 一 弓 丿 ; qián) Dinheiro

錢：ノ ノ フ 厶 𠂇 𠂇 𠂇 金 金 金 金 金 金 金 金 金

他^去很^了有^又錢^的。

tā hěn yǒu qián

Ele tem bastante dinheiro.

毛筆一枝多或少錢？

máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

Quanto custa cada pincel para escrever?

yàn tái yí ge duō shǎo qián

Quanto custa cada pedra para preparar a tinta de nanquim?

元：一 二 七 元

角： ' 𠃍 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏

分：ノ 八分分

sān kuài qián

Três dólares

wǔ máo qián

Cinquenta centavos

qī fēn qián

Sete centavos

sì kuài bā máo qián

Quatro dólares e oitenta centavos

liǎng máo wǔ fēn qián

Vinte e cinco centavos

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

Cinco mil trezentos e quarenta dólares

這些書一共多少錢？

zhè xiē shū yì gòng duō shǎo qián
Quanto custam estes livros no total?

看 (ㄎㄢˋ ; kàn) Olhar para, ver

看：一 二 三 手 手 看看看看

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn
"Mei Hua" é muito bonita.

這張畫很好看。

zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
Este quadro é muito bonito.

你看見李先生了嗎？

nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Você viu o Sr. Li?

我沒有看見。

wǒ méi yǒu kàn jiàn
Eu não o vi.

零錢 (ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ ; líng qián) Trocado; dinheiro insignificante.

你有沒有零錢？

nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Você não tem trocado?

對 (ㄉㄨㄟˋ ; duì) Certo, correto

對：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 對對對

我說的对不對？

wǒ shuō de duì bú duì
Está certo o que eu disse?

對，你說的对很好對。

duì nǐ shuō de hěn duì
Sim, o que você disse está muito correto.

對不起！

duì bù qǐ
Desculpe!

換 (ㄏㄨㄢˋ; huàn) Trocar

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (ㄎㄞ; kāi) Abrir

開：丨丨丨丨丨門門門門門開

我_{ㄇㄨˊ}去_{ㄉㄨˊ}換_{ㄏㄨㄢˋ}一_ㄟ點_{ㄉㄧㄢˇ}零_{ㄌㄩˊ}錢_{ㄑㄧㄢˊ}。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Eu vou trocar por alguns trocados.

這_{ㄓㄥˋ}是_{ㄕㄞˋ}一_ㄟ百_{ㄅㄞˋ}塊_{ㄎㄨㄞˋ}錢_{ㄑㄧㄢˊ}，你_{ㄋㄧˇ}能_{ㄋㄥˊ}換_{ㄏㄨㄢˋ}開_{ㄎㄞ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Isto é \$100 (cem), você pode trocá-los?

對_{ㄉㄨㄟˋ}不_{ㄅㄨˊ}起_{ㄑǐ}，我_{ㄇㄨˊ}的_{ㄉㄟ}零_{ㄌㄩˊ}錢_{ㄑㄧㄢˊ}不_{ㄅㄨˊ}夠_{ㄍㄡˋ}，我_{ㄇㄨˊ}換_{ㄏㄨㄢˋ}不_{ㄅㄨˊ}開_{ㄎㄞ}。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bù gòu wǒ huàn bù kāi

Desculpe, eu não tenho trocado suficiente. Eu não posso trocá-lo.

找 (ㄓㄠˇ; zhǎo) Achar, procurar

找：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

你_{ㄋㄧˇ}找_{ㄓㄠˇ}什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄛˊ}？

nǐ zhǎo shé me

O que você está procurando?

我_{ㄇㄨˊ}找_{ㄓㄠˇ}筆_{ㄅㄧˇ}，我_{ㄇㄨˊ}的_{ㄉㄟ}筆_{ㄅㄧˇ}找_{ㄓㄠˇ}不_{ㄅㄨˊ}到_{ㄉㄠˋ}了_{ㄌㄜˊ}。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Estou procurando a minha caneta. Eu não consigo encontrá-la.

他_{ㄊㄚˊ}找_{ㄓㄠˇ}誰_{ㄕㄨㄟ}？

tā zhǎo shéi

Quem ele está procurando?

他_{ㄊㄚˊ}找_{ㄓㄠˇ}李_{ㄌㄧˇ}小_{ㄒㄩㄠˊ}姐_{ㄓㄨˇ}。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

Ele está procurando a Senhorita Li.

這_{ㄓㄥˋ}是_{ㄕㄞˋ}一_ㄟ百_{ㄅㄞˋ}塊_{ㄎㄨㄞˋ}，請_{ㄘㄩㄥˊ}你_{ㄋㄧˇ}找_{ㄓㄠˇ}錢_{ㄑㄧㄢˊ}。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Isto são \$100 (cem), por favor me dê o troco.

好_{ㄏㄠˇ}的_{ㄉㄟ}，找_{ㄓㄠˇ}你_{ㄋㄧˇ}十_{ㄕㄨˊ}五_{ㄨˊ}塊_{ㄎㄨㄞˋ}。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Está bem, aqui estão quinze dólares.

三 溫^w習^x Revisão



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 Prática



甲：你買了些什麼？

nǐ mǎi le xiē shé me

O que você comprou?



乙：我買了一些文具。

wǒ mǎi le yì xiē wén jù

Eu comprei alguns artigos para o escritório.



甲：你在那裡買的？

nǐ zài nǎ lǐ mǎi de

Onde você os comprou?



乙：我在百貨公司買的。

wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de

Eu os comprei na loja de departamento.



甲：百貨公司的東西貴不貴？

bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì

As coisas na loja de departamento são caras?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。

bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yi

Não necessariamente, alguns são mais caros, outros são mais baratos.



甲：你一共用了多少錢？

nǐ yì gòng yòng le duō shǎo qián

Quanto você gastou no total?



乙：一共用了三百二十塊。

yì gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài

No total gastei \$ 320 (trezentos e vinte).



甲：你準備零錢了嗎？

nǐ zhǔn bèi líng qián le ma

Você preparou os trocados?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。

méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián

Não, eu dei a eles \$ 500 (quinhentos), e eles me deram o troco.



甲：他們找了多少？

tā men zhǎo le duō shǎo

Quanto eles deram de troco?



乙：你說呢？

nǐ shuō ne

O que você disse?

第 十 八 課

Lição 18

來 不 及 了

Não dá mais tempo



一 課 文 Leitura



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
Que horas são agora?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Já são quase seis e meia.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Então não dá mais tempo para nós jantarmos.



乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
A casa do Sr. Jhang não é longe da nossa casa.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Mas também não é perto. Para ir a pé demora trinta minutos.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
Se formos de carro, levará somente dez minutos.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí
Se formos de carro, podemos sair às seis e cinquenta que ainda dará tempo.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Está certo, por isso não é necessário apressar-se, vá com calma.

二 字與詞 Palavras e Frases

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) Agora

現：ㄅ ㄟ ㄝ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ 現

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}幾^{ㄉㄟ}點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}？

xiàn zài jǐ diǎn le

Que horas são agora?

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}做^{ㄗㄞˋ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

O que faremos agora?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Rápido, quase, brevemente

快：ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ 快

快^{ㄎㄨㄞˋ}八^ㄅ點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

kuài bā diǎn le

São quase oito horas.

快^{ㄎㄨㄞˋ}(一^ㄟ)點^{ㄉㄩㄢˋ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。

kuài yì diǎn qǐ lái

Acorde logo.

別^{ㄅㄛˊ}吃^ㄕ得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié chī de tài kuài

Não coma muito rápido.

別^{ㄅㄛˊ}走^{ㄗㄞˊ}得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié zǒu de tài kuài

Não ande muito rápido.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) Devagar, vagarosamente

慢：ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ 慢

他^{ㄊㄞ}做^{ㄗㄞˋ}事^ㄕ很^{ㄉㄟ}慢^{ㄇㄢˋ}。

tā zuò shì hěn màn

Ele trabalha muito devagar.

請^{ㄑǐng}你^{ㄋǐ}說^ㄕ慢^{ㄇㄢˋ}一^ㄟ點^{ㄉㄩㄢˋ}。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Por favor, fale mais devagar.

你^{ㄋǐ}的^{ㄉㄜˊ}錶^{ㄅㄧㄠˋ}慢^{ㄇㄢˋ}不^ㄘ慢^{ㄇㄢˋ}？

nǐ de biǎo màn bú màn

O seu relógio está atrasado?

我的錶不慢，我的錶很準。

wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn

O meu relógio não está atrasado, meu relógio é bastante pontual.

來不及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓㄧˊ ; lái bù jí) Muito tarde para fazer isto

及：ㄉㄢˊ ㄋㄢˊ 及

已經快八點了，我來不及吃早飯了。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le

Já são quase oito horas, é muito tarde para eu tomar o café da manhã.

這個鐘快了二十分鐘，你慢慢吃，一定來得及。

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí

Este relógio está adiantado vinte minutos, você pode comer devagar, vai dar tempo.

吃 (ㄔㄧˊ ; chī) Comer, ter

吃：ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓㄧˊ 吃

中午你想吃什麼？

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me

O que você quer comer no almoço?

我想吃中國菜，你呢？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne

Eu quero comer comida chinesa, e você?

我只想吃一點水果。

wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ

Eu só quero comer algumas frutas.

飯 (ㄈㄢˋ ; fàn) Comida, refeição, arroz cozido.

飯：ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄓㄧˊ 飯

早飯

zǎo fàn

Café da manhã

中飯

zhōng fàn

Almoço

晚飯

wǎn fàn

Jantar

Você já comeu?

Eu já comi.

離：、一ノ女區商商商商商商商商商商商商

遠：一 十 土 卅 吉 吉 声 亨 亨 袁 袁 遠 遠 遠

近：丿 尸 尸 斤 斤 祈 祈 近

A sua casa é muito longe da escola?

Minha casa é muito longe da escola.

A papelaria é muito longe daqui?

A papelaria é bem perto daqui.

Quanto tempo faz que você deixou a sua casa?

Já fazem quase seis anos que eu deixei a minha casa.

[illegible]

走路 (ㄗㄨˇ ㄌù ; zǒu lù) Andar (na rua)

我喜歡走路。

wǒ xǐ huān zǒu lù

Eu gosto de andar.

我每天走路上學。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

Eu vou todos os dias a pé para a escola.

你住在什麼路？

nǐ zhù zài shé me lù

Em que rua você mora?

我住在中山路。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

Eu moro na Rua Jhong-shan.

車 (ㄔㄜˊ ; chē) Carro, veículo

車：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 車

開車 (ㄎㄞ ㄔㄜˊ ; kāi chē) dirigir carro

你會開車嗎？

nǐ huì kāi chē ma

Você sabe dirigir?

我開得很好。

wǒ kāi de hěn hǎo

Eu dirijo muito bem.

路上車子很多，千萬要小心。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

Na estrada tem muitos carros, por favor tenha muito cuidado.

好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

Está bem. Eu dirigirei bem devagar.



溫習 Revisão



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 Prática



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn
A casa de Li Zhong fica muito longe da nossa?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng
Não fica longe, a pé são necessários vinte minutos, de carro não demora nem dez minutos.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ men kāi chē qù ba
Agora já é muito tarde, não dá mais tempo para ir a pé. Vamos de carro.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí
Está bem. Se formos de carro dará tempo com certeza.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài
Não dirija muito rápido.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi
Está bem, dirigirei bem devagar.

第十九課

Lição 19

讓你們久等了

Desculpe por deixá-los esperando



課文 Leitura



甲：請問張先生在家嗎？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Por favor, o Sr. Jhang está em casa?



乙：在，在，請問你們是...
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Sim, ele está. E vocês são....



甲：我叫林大中，這位是我太太。
wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
Eu sou Lin Da Zhong. Esta é a minha esposa.



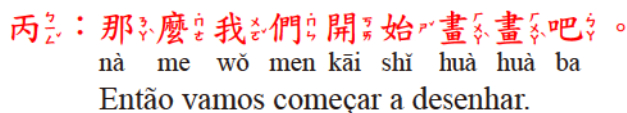
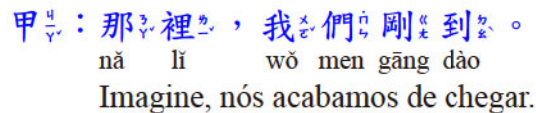
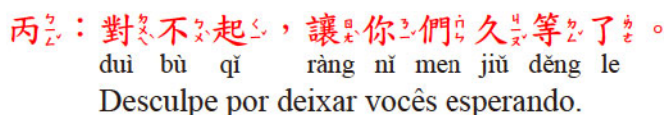
乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。
shì lín xiān shēng lín tài tai huān yíng huān yíng
É o Sr. e a Sra. Lin. Entrem por favor.



甲：來麻煩你們了。
lái má fan nǐ men le
Desculpe, viemos te incomodar.



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huǐ er
他馬上就回來。
tā mǎ shàng jiù huí lái
Imagine, entrem por favor e sentem um pouco. Ele voltará daqui a pouco.



字^ジ與^ユ詞^チ Palavras e Frases

歡迎 (厂乂弓一厶ノ; huān yíng) Bem-vindo

迎： 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 迎

有₂空₃的₄時₅候₆，歡₇迎₈你₉到₁₀我₁₁家₁₂來₁₃玩₁₄。

yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán

Você é muito bem-vindo para visitar a minha casa quando você tiver tempo.

李^カ先^ト生^シ到^ル處^ニ、都^ニ很^ク受^ケ歡^ム迎^ム。

Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng

O Sr. Li é bastante bem-vindo em qualquer lugar que ele vá.

麻煩 (ㄇㄢˋ ㄈㄢˊ ; má fán) Incomodar, atrapalhar, complicado

麻： ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ

煩：、丶ㄣ 𤇗 𤇘 𤇙 𤇚 𤇛 𤇜 𤇝 𤇞 𤇟

這件_事很_麻煩_。

zhè jiàn shì hěn má fan

Este é um assunto muito complicado.

我_ㄉ想_ㄣ麻_ㄣ煩_ㄣ你_ㄣ一_ㄣ件_ㄣ事_ㄣ。

wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì

Será que eu poderia te pedir um favor?

做^ア事^シ情^ク不^ク能^ル怕^ス麻^ヤ煩^ニ。

zuò shì qíng bù néng pà má fán

Nós não podemos temer dificuldades no nosso trabalho.

進 (ㄓㄩˋ ㄣˋ ; jìn) Entrar

進：ノ 亅 亅 亅 亅 亅 佳 佳 佳 佳 進

這是我家，請進來坐坐。
zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò
Esta é minha casa. Por favor entre e sente-se.

今天不能進去，有空再來吧。
jīn tiān bù jìn qù le yǒu kòng zài lái ba
Hoje não posso entrar. Virei quando tiver tempo.

你準備進哪所大學？
nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué
Em qual universidade você planeja ingressar?

坐 (ㄗㄨㄛˋ; zuò) Sentar, tomar
坐：ノ ス ス ス ス 坐 坐

請坐。
qǐng zuò
Por favor sente-se.

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shé me chē lái de
Como você fez para chegar aqui?

兒 (儿 ㄦˊ; ér) Criança; partícula usada depois de substantivos, verbos e adjetivos, especialmente por pessoas de Pequim.
兒：' ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ 兒

兒子
ér zi
Filho

女兒
nǚ ér
Filha

一會兒
yì huǐ er
Um momento

請等一會兒。
qǐng děng yì huǐ er
Por favor, espere um momento.

我出去一會兒。
wǒ chū qù yì huǐ er
Eu sairei por um momento.

一點兒

yì diǎn er

um pouco

這件事有一點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Este assunto é um pouco complicado.

馬 (ㄇǎ ㄩˇ; mǎ) Cavalo

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

Carruagem

馬路

mǎ lù

Estrada, rua

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Há muitos carros na estrada.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Tome cuidado quando atravessar a rua.

馬上

mǎ shàng

Daqui a pouco

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huǐ er mǎ shàng huí lái

Eu estou saindo. Eu voltarei daqui a pouco.

回 (ㄏuí ㄉㄨˋ; huí) Voltar, retornar

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

É muito tarde. Eu quero ir para casa.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Já é tarde. Eu quero voltar.

剛 (尢; gāng) Justo

剛: 丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛才

gāng cái

Justo um momento atrás.

剛剛

gāng gāng

Justo agora

剛好

gāng hǎo

No momento certo.

王小姐剛到美國來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

A Senhorita Wang acabou de chegar nos Estados Unidos.

這本書是剛買的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

Eu acabei de comprar este livro.

剛才你到那裡去了？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Para onde você foi exatamente agora?

我們剛才去買書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

Nós acabamos de sair para comprar alguns livros.

你們剛才回來嗎？

nǐ men gāng huí lái ma

Vocês acabaram de voltar?

我們剛剛回來。

wǒ men gāng gāng huí lái

Nós acabamos de voltar.

現在剛好六點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

Agora, são exatamente seis horas.

李小姐剛才走了兩分鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Senhorita Li acabou de sair há dois minutos.

三 溫^ㄨ習^ㄒ Revisão



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 Prática



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
Ouvi dizer que você tem muitos quadros. Posso vê-los?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Tudo bem. Você é bem vindo para vir a minha casa a qualquer hora.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Amanhã à tarde você tem tempo?



乙：有空。你兩點半來好嗎？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Tenho. Venha às duas e meia, está bem?



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
Não vai incomodá-lo?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Nem um pouco.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bom, então irei vê-lo amanhã à tarde.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Desculpe, cheguei tarde. Fiz você esperar por muito tempo.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
Agora são exatamente duas e meia, você chegou bem na hora.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huǐ er děng yí xià zài kàn huà ba
Sente-se por um momento. Depois olharemos os quadros.



乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
Eu não preciso descansar. Vamos ver os quadros agora.

第二課

Lição 20

試試看

Tente por favor



一 課文 Leitura



甲：你們想學什麼？

nǐ men xiǎng xué shé me

O que vocês querem aprender?



乙：我們想學山水畫。

wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà

Nós gostaríamos de aprender a pintar paisagens.



甲：我先畫一幅，你們看看。

wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石
shù zài qián tou shān zài hòu tou shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
tou tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Deixe-me fazer um primeiro, observem atentamente. As árvores estão na frente, a montanha atrás, pinte algumas pedras dentro da água, no céu dois pássaros, pronto. Não é difícil, não é?



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。

kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le

Vendo não parece ser tão difícil, mas para desenhar já é muito difícil.



甲：來，你們試試看。

lái nǐ men shì shì kàn

Venha, tentem por favor.

二 字與詞 Palavras e Frases

山 (尸弓; shān) Montanha

山：丨 丿 山

一座山

yí zuò shān

Uma montanha

這座山很高。

zhè zuò shān hěn gāo

Esta montanha é muito alta.

水 (尸乂丿; shuǐ) Água

水：丨 丿 水

開水

kāi shuǐ

Água fervida

水開了。

shuǐ kāi le

A água está fervendo.

河裡頭水很大。

hé lǐ tou shuǐ hěn dà

No rio existe muita água.

我喜歡山水畫。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

Eu gosto das pinturas de paisagens da China.

幅 (匚乂ノ; fú) Um pedaço de(usado como um adjunto para quadro, rolo de papel, etc.)

幅：丨 丨 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem foi que pintou este quadro?

這幅畫是張大千畫的。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

Este quadro foi pintado por Jhang Da-cian.

[illegible]

難看 (ㄋㄢˊ ㄎㄢˋ ; nán kàn) Feio, não prazeroso de se olhar

難過 (ㄋㄢˊ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) Magoadado, triste

學中文難不難?

xué zhōng wén nán bù nán

É difícil de se aprender o chinês?

學中文不難。

xué zhōng wén bù nán

Não é difícil de se aprender o chinês.

只要多練習就不難學好。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

Se você praticar bastante, não será difícil de se aprender.

我畫的畫很難看。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

O quadro que pintei é muito feio.

你這麼說，我很難過。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

Fico muito triste em ouvir isto.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) Fácil, facilmente

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易：丕 日 月 弓 易 易

簡單的歌容易唱。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Músicas simples são fáceis de se cantar.

說話容易，做事難。

shuō huà róng yì zuò shì nán

Falar é fácil, o difícil é fazer.

華語很容易學，可是中文不容易寫。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

Falar chinês é muito fácil, mas escrever é muito difícil.

試 (ㄕㄧˋ ; shì) Tentar, experimentar

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shì

Prova; exame.

試^{ㄕㄧˋ}試^{ㄕㄧˋ}看^{ㄎㄢˋ}，好^{ㄏㄠˇ}不^{ㄅㄨˋ}好^{ㄏㄠˇ}吃^ㄔ？

shì shì kàn hǎo bù hǎo chī

Experimente para ver se está gostoso.

試^{ㄕㄧˋ}試^{ㄕㄧˋ}看^{ㄎㄢˋ}這^{ㄓㄥˋ}枝^ㄓ筆^ㄅ怎^{ㄗㄥˋ}麼^{ㄇㄛˋ}樣^{ㄧㄤˋ}。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng

Experimente esta caneta para ver se é boa.

學^{ㄒㄨㄣˊ}生^{ㄕㄨㄥ}最^{ㄓㄨㄟˋ}怕^{ㄆㄚˋ}考^{ㄎㄠˇ}試^{ㄕㄧˋ}。

xué shēng zuì pà kǎo shì

Os alunos temem muito as provas.

溫 習 習 Revisão



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四

應用 **Prática**



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Quem pintou este quadro?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Fui eu que pinte, saiu muito ruim.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le

Imagina, você pinta muito bem. A montanha no fundo e as árvores em primeiro plano, ficaram muito bem feitas. Se você tivesse desenhado uma pessoa embaixo da árvore, ficaria mais interessante.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

Eu acho muito difícil desenhar pessoas.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yí diǎn ěr a

Você pode desenhar de uma maneira mais simples.



乙：你畫一個人給我看看，好不好嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Você poderia desenhar uma pessoa para eu ver?



甲：我也畫得不好，不過我可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Eu também não desenho muito bem, mas eu posso tentar.

第二十一課

Lição 21

打電話

Dar um telefonema



課文 Leitura



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Senhorita Li: O Sr. Wang está?



王太太：在，請你等一一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà
Sra. Wang: Está. Espere um pouco por favor. Shi-ping, telefone para você.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de
Sr. Wang: Quem é?



王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne
Sra. Wang: Não sei. É uma senhorita!



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng
Sr. Wang: Alô, aqui é Wang Shi-ping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。

Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給

wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？

lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Senhorita Li: Como vai, Sr. Wang? Eu sou Li Yu-mei. Amanhã eu terei um compromisso e não poderei ir trabalhar, gostaria de ligar para o patrão. Você sabe o número do telefone dele?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，

Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。

tā de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī

Sr. Wang: Espere um pouco por favor, deixe-me verificar. Pronto encontrei, o número do telefone dele é 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。

Lǐ xiǎo jiě sān liù sì bā jiǔ èr yī xiè xiè nǐ

Senhorita Li: 3 6 4 8 9 2 1. Obrigada.



王先生：那裡，再見。

Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Sr. Wang: Imagina, até logo.



李小姐：再見。

Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Senhorita Li: Até logo.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。

Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fāng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Sr. Wang (para a Sra. Wang): Era minha colega, não minha namorada, não se preocupe.



字與詞 Palavras e Frases

打（ㄉㄚˇ；dǎ）Bater, encostar, fazer, jogar

打：一 寸 才 打 打

打電話

dǎ diàn huà

Dar um telefonema

打字

dǎ zì

Bater a máquina

打球

dǎ qiú

Jogar bola

打人

dǎ rén

Bater em uma pessoa

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) Eletricidade, elétrico

電： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 電

電話

diàn huà

Telefone

電燈

diàn dēng

Luz elétrica

電視

diàn shì

Televisão

電影

diàn yǐng

Cinema

電腦

diàn nǎo

Computador

玉 (ㄩˋ ; yù) Jade

玉： 一 二 三 四 五

李 玉 梅

Lǐ yù méi

Li Yú-mei

班 (ㄅㄢ ˋ ; bān) Uma classe, uma companhia

班：一 二 三 四 五 六 班 班 班 班

上班ウツ、バシ

shàng bān

Ir trabalhar

下_{T_Y}班_ウ

xià bān

Sair do trabalho

在_ワ學_{トウ}校_{ガク}我_{メデ}們_ハ同_ナ班_ウ。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

Na escola estamos na mesma sala.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Chefe, patrão

問： | P P P P' P P P P P P P P P P P P P P

碼 (𐀓𐀚𐀖 ; mǎ) Código

碼：一 丿 丩 石 石 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼

號碼

hào mã

Número

電話號碼

diàn huà hào mǎ

Número do telefone

起碼

qǐ mǎ

Pelo menos

密碼

mì mǎ

Um código secreto

查 (彳 丫 丿 ; chá) Checar, investigar, procurar

查：一十才木木杏杏杏杏

要是有不認識的字，可以查字典。

yào shì yǒu bú rèn shi de zì kě yǐ chá zì diǎn

Se surgir alguma palavra desconhecida pode-se consultar um dicionário.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Se você esquecer o número do telefone, procure nas listas telefônicas.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

Se você usar um computador é muito mais rápido para se checar o que você quer.

朋友 (ㄉㄨˋ ㄩˇ ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ; péng yǒu) Amigo

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄆ 方 友

他是我的好朋友。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

Ele é um bom amigo meu.

他跟張先生是好朋友。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu

Ele é muito amigo do Sr. Zhang.

小李有女朋友了。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

O pequeno Li tem uma namorada.

王小姐有男朋友了。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

A Senhorita Wang tem um namorado.

放 (ㄈㄤˋ ㄘㄨˋ ㄨˋ; fàng) Deixar, dispensar, colocar

放：丶 ㄣ ㄣ 方 方 方 放 放

放學

fàng xué

Terminar a aula

放假

fàng jià

Feriado

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

Ficar despreocupado

你_{ㄋǐ}的_{ㄉㄜˊ}文_{ㄨㄣˊ}具_{ㄐㄨˋ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}那_{ㄋㄚˊ}裡_{ㄌㄩˇ}？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Onde você coloca os seus equipamentos para escrever?

我_{ㄨㄛˇ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}桌_{ㄓㄨㄛˊ}子_{ㄗㄩˇ}上_{ㄕㄨㄥˋ}。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Eu os coloco em cima da mesa.

心 (ㄒㄩㄣˊ; xīn) Mente, coração

心：, 心 心 心

聽_{ㄊㄩㄣˊ}他_{ㄊㄚˊ}這_{ㄓè}麼_{ㄇㄛˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}，我_{ㄨㄛˇ}心_{ㄒㄩㄣˊ}裡_{ㄌㄩˇ}很_{ㄏㄣˇ}高_{ㄍㄠ}興_{ㄒㄩㄥˊ}。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Depois de ouvir ele falando assim, estou bastante feliz.

小_{ㄒㄩㄣˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

xiǎo xīn

Tenha cuidado.

粗_{ㄘㄨ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

cū xīn

Descuidado

關_{ㄍㄨㄢ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

guān xīn

Ficar preocupado

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

Ficar despreocupado

我_{ㄨㄛˇ}開_{ㄎㄞ}車_{ㄔㄨㄞ}很_{ㄏㄣˇ}小_{ㄒㄩㄣˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}，你_{ㄋǐ}放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}吧_{ㄅㄚˊ}！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Eu dirijo com muito cuidado, não se preocupe.

溫^溫習^習 Revisão



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 Prática



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Para quem você quer telefonar?



乙：我要給老闆打電話，你知道嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

他的電話號碼嗎？

tā de diàn huà hào mǎ ma

Eu quero telefonar para o chefe. Você sabe o número do telefone dele?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yí chá

Espere um pouco, deixe-me verificar.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Não precisa procurar mais. Eu me lembrei.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Você tem algum problema para falar com ele?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

Tem um assunto que eu gostaria de discutir com ele.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

É conveniente discutir sobre o assunto com ele depois do trabalho?



乙：放心，是件簡單的事。

fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

Não se preocupe. É um problema simples.

第二十二課

Lição 22

等他回話

Esperando que ele retorne o telefonema



課文 Leitura



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Sr. Lin: Alô, aqui é Lin Da-zhong. O Sr. Wang está?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bù zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Sra. Wang: Sinto muito, ele não está. Sou a esposa dele. Poderia me dizer o assunto?



林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有幾位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Sr. Lin: Como vai, Sra. Wang. Na verdade, um velho colega de classe chegou de Taipei e eu estou convidando alguns amigos para um jantar no Restaurante Mei-hua, amanhã, às seis horas. Será que o Sr. Wang poderia vir?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Sra. Wang: Acho que não haveria nenhum problema, mas seria melhor perguntar a ele assim que ele voltar. Poderia deixar o número do seu telefone?



林先生：我的電話是 7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì qī èr yī sì sān bā wǔ

Sr. Lin: Meu telefone é 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Está bem, eu direi a ele para retornar o telefonema assim que ele chegar.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà

Sr. Lin: Muito obrigado. Estarei esperando.

二 字與詞 Palavras e Frases

內 (ㄋㄟˋ ; nèi) Dentro

內：| 門內內

內人

nèi rén

Minha esposa

內容

nèi róng

Conteúdo

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

O conteúdo deste livro é bom.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng

Aquele livro não tem muito conteúdo.

台(臺) (ㄊㄞˊ ; tái) Plataforma, terraço, palco

台：ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ

[illegible]

講リウ台去

jiǎng tái

Plataforma de ensino

台灣

tái	wān
-----	-----

Taiwan

台北

tái běi

Taipei

因 (一ㄣˋ ; yīn) Causa

因：1 冂 冃 冄 因 因

原因

yuán yīn

Causa

因_レ為_ス

yīn wèi

Porque

因為_レ…所以_レ

yīn wèi suǒ yǐ

Porque... por isso

因為我_我很_很忙_忙，所以_{所以}我_我很_很累_累。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Por me encontrar muito ocupado, estou cansado.

因_レ為_レ他_カ很_ク聰_ク明_ク，所_レ以_テ學_ブ得_セ很_ク快_ク。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài

Por ser muito inteligente, ele aprende muito rápido.

因_レ為_ハ太_ハ晚_ク了_レ，所_レ以_ハ我_ハ要_ハ回_ル家_ニ了_レ。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Por ser muito tarde, quero ir para casa.

問 (ㄇㄨˋ ˋ ; wèn) Perguntar

問：1 7 7 7 7 門門門問問問

他問你什麼？

tā wèn nǐ shé me

O que ele perguntou a você?

他問我老闆的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

Ele me perguntou o número do telefone do meu chefe.

請問書店在那兒？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ er

Posso perguntar onde fica a livraria?

問題 (ㄇㄨˋ ㄘㄨˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ; wèn tí) Questão, problema

題：ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˊ ㄊㄧˋ ㄊㄧˋ ㄊㄧˋ ㄊㄧˋ ㄊㄧˋ

這個問題不容易回答。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

Esta questão não é fácil de responder.

留 (ㄌㄧㄡˊ ; liú) Ficar, deixar, cuidar

留：ㄌㄧㄡˊ ㄌㄧㄡˊ

請你留個電話號碼。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Por favor, deixe o seu número de telefone.

請你留下地址。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Por favor, deixe seu endereço.

請你留意這件事。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Por favor, cuide deste assunto.

過 (ㄍㄨㄛˋ ; guò) passado; acabado.

過：ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ

現在是九點過五分鐘。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Agora são nove e cinco.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

Eu ainda não li este livro.

我 沒 去 過 台 北 。

wǒ méi qù guò tái běi

Nunca estive em Taipei.

我 會 說 中 文 。

wǒ huì shuō zhōng wén

Eu falo chinês.

溫 習 Revisão



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 Prática



甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū ma
Já leu este livro?



乙：我看過。
wǒ kàn guò
Sim, já.



甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng ma
O conteúdo dele é interessante?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān
É muito interessante, você vai gostar com certeza.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多問題。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
Mas meu chinês não é bom, então acho que terei muitas dúvidas.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ
Não faz mal, se tiver dúvidas, você pode ligar para mim a qualquer momento.



甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
Qual é o número do seu telefone?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期六別給我
liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu

6 3 4 2 1 9 5, mas não me ligue no domingo, pois eu quero sair com a minha namorada.

第二十三課

Lição 23

怎麼打不通呢？

Porque não consigo fazer a chamada?



課文 Leitura



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne

Sr. Wang: Porque não consigo fazer a chamada?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma

Sra. Wang: Será porque tem alguém na linha?



王先生：不是。

Wáng xiān shēng bú shì

Sr. Wang: Não.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma

Sra. Wang: É porque o telefone está quebrado?



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang: Também não, é porque ninguém atende. Será que não é o número do telefone que está errado?



王太太：應該不會。

Wáng tài tai yīng gāi bú huì

Sra. Wang: Não deve ser.



王先生：那麼我再試試看。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Sr. Wang: Então tentarei mais uma vez.



林先生：喂！

Lín xiān shēng wèi

Sr. Lin: Alô!



王先生：是「大」中嗎？我是「世」平啊，

Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a

怎麼剛才沒人接電話？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Sr. Wang: É o Da-zhong? Aqui é o Sho-ping. Por que agora pouco ninguém atendeu o telefone?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，

Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就趕快出來，可是你已經掛斷了。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Sr. Lin: Agora a pouco eu estava no banheiro, assim que ouvi o telefone tocar, saí correndo para atender, mas você já tinha desligado.



王先生：對不起，對不起，我是「要」告訴你。

Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我明天準時到。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Sr. Wang: Desculpe-me, desculpe-me, eu só queria te avisar que amanhã chegarei pontualmente.

二 字與詞 Palavras e Frases

通 (ㄊㄨㄥˋ; tōng) Através, alcançar, liderar

通：ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

O telefone está dando linha?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tōng

O telefone ainda não deu linha.

這條路通到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

A que lugar essa rua leva?

通常 通常
tōng cháng
Usualmente

講 (ㄐ一ㄤˇ; jiǎng) Conversar, falar, dizer

他 跟 你 講 了 什 麼 ?
tā gēn nǐ jiǎng le shé me
O que ele disse a você?

上⁴課³的⁵時²候¹別⁷講⁴話⁵。

shàng kè de shí hòu bié jiǎng huà

Durante a aula não converse.

老師在講台上講課。
lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè
A professora está dando aula na plataforma.

壞 (ㄏㄨㄞˋ; huài) mau, estragado
壞：一十土土土土土土土土土土土土土土土土土土土土土土土

那₅個₅₅人₂₁常₅₅做₅₅壞₅₅事₅₅，所₅₅以₅₅，是₅₅個₅₅壞₅₅人₂₁。

nà ge rén cháng zuò huài shì suǒ yǐ shì ge huài rén

Aquela pessoa faz maldades usualmente, por isso é uma pessoa má.

別吃壞的東西。
bié chī huài de dōng xi
Não coma coisas estragadas.

電話壞了。
diàn huà huài le
O telefone quebrou.

[illegible]

沒^レ人^目接^リ電^カ話^ハ。

méi rén jiē diàn huà

Ninguém atende o telefone.

李^カ先^ト生^シ剛^ハ說^ハ完^マ，張^カ先^ト生^シ又^マ接^ヒ著^セ說^ハ。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

O Sr. Li acabou de falar, o Sr. Zhang continuou a falar.

錯 (ちがひ、; cuò) Errado

錯：ノ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 錯 錯 錯

這(こゝ)個(こゝ)字(じ)寫(か)錯(まち)了(や)嗎(や)？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Esta palavra está escrita de forma errada?

這件事做錯了嗎？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Isto foi feito errado?

這本寫得不錯。

zhè běn shū xiě de bú cuò

Este livro não é ruim.

洗 (ㄒㄧˇ ; xǐ) Lavar, limpar

洗：丶 冫 氵 𣶒 汜 汔 洸 洺 洹

洗手

xǐ shǒu

Lavar as mãos.

洗_工臉_力

xǐ liǎn

Lavar o rosto

洗車

xǐ chē

Lavar o carro

洗_{ㄒㄩˇ}衣-服_{ㄜㄣˊ}

xǐ yī fú

Lavar as roupas.

手 (尸又 ㄅ ； shǒu) mãos

手：一 二 三手

158

門鈴

mén líng

Sino da porta.

聲 (尸 ㄥ ; shēng) Som

聲：一 十 士 寺 寺 寺 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲音

shēng yīn

Som

這是什麼聲音？

zhè shì shé me shēng yīn

Que barulho é esse?

這是門鈴的聲音。

zhè shì mén líng de shēng yīn

Este é o som de uma campainha.

趕 (ㄍ ㄢˇ ; gǎn) Rápido

趕：一 十 士 十 十 走 走 起 起 起 起 起 趕

趕快

gǎn kuài

Rápido

趕緊

gǎn jǐn

Rapidamente

我沒趕上那班車。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē

Eu não cheguei a tempo de pegar o ônibus daquele horário.

掛 (ㄍ ㄨㄚˋ ; guà) Pendurar

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。

bǎ huà guà qǐ lái

Pendure o quadro.

斷 (ㄉ ㄨㄢˋ ; duàn) Cortar, quebrar

斷：一 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 斷 斷 斷 斷

中^ㄓ葡^ㄆ版^ㄅ 漢^ㄏ語^ㄩ拼^ㄆ音^ㄩ

別^ㄅ掛^ㄍ斷^ㄉ電^ㄉ話^ㄏ。

bié guà duàn diàn huà

Não desligue o telefone.

我^ㄨ的^ㄉ鉛^ㄑ筆^ㄅ斷^ㄉ了^ㄌ。

wǒ de qiān bǐ duàn le

Meu lápis quebrou.

告^ㄍ訴^ㄕ (ㄍㄠˋ ㄒㄨˋ; gào sù) contar; dizer.

告^ㄍ：ノ ㄣ ㄆ ㄕ ㄗ 告^ㄍ 告^ㄍ

訴^ㄕ：、 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 訴^ㄕ 訴^ㄕ 訴^ㄕ

請^ㄑ你^ㄋ告^ㄍ訴^ㄕ李^ㄌ先^ㄒ生^ㄕ這^ㄗ件^ㄑ事^ㄕ。

qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì

Por favor, fale sobre isso para o Sr. Li.

你^ㄋ應^ㄩ該^ㄍ告^ㄍ訴^ㄕ他^ㄏ你^ㄋ的^ㄉ意^ㄩ思^ㄕ。

nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si

Você deveria ter contado sobre o que você realmente queria.

溫^ㄨ習^ㄕ Revisão



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四 應用 Prática



甲：請問林先生在家嗎？
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma
O Sr. Lin está por favor?



乙：我就是，請問你是……
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì
Sou eu mesmo, e você é……



甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
Eu sou Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping, como vai?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。
jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng

Não é fácil telefonar para você. Ontem não tinha ninguém atendendo, liguei hoje algumas vezes e só dava ocupado.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma
Desculpe-me, estes dias eu ando muito ocupado. Qual é o assunto?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
Eu queria te perguntar o número do telefone do pequeno Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
Não desligue, vou verificar, lhe digo daqui a pouco.

第^第二^二十^十四^四課^課

Lição 24

我^我家^家有^有六^六口^口人^人

Há seis pessoas na minha família



課^課文^文 Leitura



甲^甲：你^你和^和你^你的^的家^家人^人住^住在^在一^一起^起嗎^嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Você mora com sua família?



乙^乙：是^是的^的，我^我和^和爸^爸爸^爸、媽^媽媽^媽、哥^哥哥^哥、姊^姊姊^姊。
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
住^住在^在一^一起^起，你^你呢^呢？
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Sim, eu moro com meu pai, minha mãe, meu irmão mais velho e minha irmã mais velha. E você?



甲^甲：我^我家^家很^很遠^遠，所^所以^以我^我一^一個^個人^人在^在這^這裡^裡租^租房^房子^子住^住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
A minha casa é muito longe daqui, então aluguei uma casa.



乙^乙：房^房租^租很^很貴^貴吧^吧？
fáng zū hěn guì ba
O aluguel é muito caro?



甲^甲：房^房租^租不^不貴^貴，不^不過^過房^房間^間很^很小^小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
Não, não é, mas o quarto é muito pequeno.



乙：你家裡還有些什麼人？

nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén

Quantas pessoas ainda há na sua família?



甲^{ㄇㄧˋ}：我^{ㄨㄛˊ}家^{ㄇㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}還^{ㄩˋ}有^{ㄩˊ}父^{ㄈㄨˋ}母^{ㄇㄨˋ}親^{ㄑㄧㄣ}、一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}弟^{ㄉㄧˋ}弟^{ㄉㄧˋ}、兩^{ㄌㄨˊ}個^{ㄍㄜˊ}妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}。

wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei

Eu tenho meu pai e minha mãe, um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.



乙^ニ：你^ニ家^ノ的^ニ人^ノ不^レ少^シ。○

nǐ jiā de rén bù shǎo

Você possui uma família grande.



甲 $\frac{4}{Y}$: 是 $\frac{1}{Y}$ 的 $\frac{4}{Y}$, 我 $\frac{X}{Z}$ 家 $\frac{4}{Y}$ 有 $\frac{1}{X}$ 六 $\frac{4}{Y}$ 口 $\frac{4}{Y}$ 人 $\frac{4}{Y}$ 。

shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén

Sim, há seis pessoas na minha família.



乙_ㄣ：你_ㄣ想_ㄣ念_ㄣ他_ㄣ們_ㄣ嗎_ㄣ？

nǐ xiǎng niàn tā men ma

Você sente saudades deles?



甲 $\frac{4}{Y}$: 我 $\frac{x}{\text{wo}}$ 很 $\frac{r}{\text{hen}}$ 想 $\frac{T}{\text{xiao}}$ 念 $\frac{3}{\text{nian}}$ 他 $\frac{ta}{\text{ta}}$ 們 $\frac{men}{\text{men}}$ 。

wǒ hěn xiǎng niàn tā men

Sim, eu sinto muita saudades deles.

二 字^ハ與^ハ詞^ヂ Palavras e Frases

住 (虫乂、; zhù) Morar¹

住：ノ イ 个 个 住 住 住

你₃跟₄誰₅住₂？

nǐ gēn shéi zhù

Com quem você mora?

你₃住_{ㄓㄨˋ}在_{ㄉㄞˋ}那₃裡_{ㄌㄧˇ}？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Onde você mora?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ ; bà ba) Pai

爸：‘ハ父爷爷爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄢ ㄣ ； fù qīn) Pai

父：'ハフ父

親： 丷 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲

父 親
fù qīn
Pai

母 親
mǔ qīn
Mãe

親 人
qīn rén
Parentes

親 戚
qīn qī
Parentes

親 近
qīn jìn
Estar perto de alguém

孩 子 都 很 喜 歡 親 近 他。
hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā
As crianças gostam de estar perto dele.

媽媽 (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ; mā ma) Mamãe
媽：ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ

母親 (ㄇㄨˋ ㄑㄧㄣ ㄓㄨˋ ㄣ; mǔ qīn) Mãe
母：ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ

我 跟 我 父 母 親 住 在 一 起。
wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ
Eu moro com meu pai e minha mãe.

我 爸 爸 在 一 家 公 司 上 班。
wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān
Papai trabalha para uma companhia.

我 媽 媽 在 一 所 學 校 教 書。
wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū
Mamãe leciona em uma escola.

哥哥 (ㄍㄜ ㄍㄜ; gē ge) Imão mais velho
哥：ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ ㄍㄜ

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄓㄧˇ · ㄐㄧˇ ㄓㄧˇ ; jiě jie) Irmã mais velha

姊: ㄌ ㄌ ㄉ ㄉ ㄉ 姊姊姊姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) Irmão mais novo

弟: ㄋ ㄋ ㄉ ㄉ ㄉ 弟弟弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) Irmã mais nova

妹: ㄌ ㄌ ㄉ ㄉ ㄉ 妹妹妹

我^x沒^ㄇ有^ㄩ哥^ㄍ哥^ㄍ、姊^ㄓ姊^ㄓ。

wǒ méi yǒu gē gē jiě jie

Eu não tenho nenhum irmão ou irmã mais velha.

我^x有^ㄩ一^ㄟ個^ㄍ弟^ㄉ弟^ㄉ，兩^ㄌ個^ㄍ妹^ㄇ妹^ㄇ。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

Eu tenho um irmão mais novo e duas irmãs mais novas.

我^x弟^ㄉ弟^ㄉ跟^ㄍ大^ㄉ妹^ㄇ上^ㄕ中^ㄕ學^ㄒ了^ㄌ。

wǒ dì dì gēn dà mèi shàng zhōng xué le

Meu irmão mais novo e minha primeira irmã mais nova estão no colégio.

我^x小^ㄒ妹^ㄇ才^ㄘ上^ㄕ小^ㄒ學^ㄒ。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Minha irmã mais nova está no primário.

租 (ㄗ ㄨ ; zū) Alugar

租: ㄋ ㄋ ㄉ ㄉ ㄉ 和和和租

租^ㄗ房^ㄈ子^ㄗ

zū fáng zi

Alugar uma casa.

租^ㄗ車^ㄔ子^ㄗ

zū chē zi

Alugar um carro.

房 (ㄈ ㄤ ; fáng) Casa

房: ㄋ ㄋ ㄉ ㄉ ㄉ 房房房

房^ㄈ子^ㄗ

fáng zi

Casa

房^ㄈ間^ㄐ
fáng jiān
Quarto

我^ㄨ要^ㄞ租^ㄘ房^ㄈ子^ㄗ。
wǒ yào zū fáng zi
Eu quero alugar uma casa.

這^ㄓ間^ㄐ房^ㄈ子^ㄗ出^ㄘ租^ㄘ。
zhè jiān fáng zi chū zū
Esta casa é para alugar.

房^ㄈ租^ㄘ貴^ㄍ不^ㄘ貴^ㄍ?
fáng zū guì bú guì
O aluguel é caro?

房^ㄈ租^ㄘ一^ㄟ個^ㄍ月^ㄩ八^ㄨ千^ㄑ塊^ㄎ。
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài
O aluguel é oito mil por mês.

太^ㄊ貴^ㄍ了^ㄌ，我^ㄨ租^ㄘ不^ㄘ起^ㄘ。
tài guì le wǒ zū bù qǐ
É muito caro, eu não posso gastar isso.

你^ㄋ可^ㄘ以^ㄩ只^ㄗ租^ㄘ一^ㄟ個^ㄍ房^ㄈ間^ㄐ。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān
Você pode alugar só um quarto.

些 (ㄒㄩ 一ㄝ ; xiē) Um pouco, alguns, pequeno número
些 : ㄒ ㄩ 一 ㄝ 止 止 此 此 些

我^ㄨ買^ㄇ了^ㄌ一^ㄟ些^ㄒ新^ㄒ書^ㄕ。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
Eu comprei alguns livros novos.

這^ㄓ些^ㄒ新^ㄒ書^ㄕ都^ㄉ很^ㄏ有^ㄩ趣^ㄘ。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estes livros novos são muito interessantes.

我^ㄨ在^ㄞ台^ㄊ灣^ㄨ有^ㄟ些^ㄒ親^ㄑ人^ㄖ。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Eu tenho alguns parentes em Taiwan.

你^ㄋ有^ㄟ那^ㄋ些^ㄒ親^ㄑ人^ㄖ在^ㄞ台^ㄊ灣^ㄨ?
nǐ yǒu nà xiē qīn rén zài tái wān
Quais parentes estão em Taiwan?

口 (ㄎㄨ 又ㄩ ; kǒu) Boca, pessoa

口：ㄟ ㄇ ㄋ

中國的人口很多。

zhōng guó de rén kǒu hěn duō

A China é muito populosa.

你家有幾口人？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

Quantas pessoas há na sua família?

你口中有什么東西？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi

O que você tem na sua boca?

巷口

xiàng kǒu

A entrada para um beco.

路口

lù kǒu

A interseção da estrada.

門口

mén kǒu

O portão.

很多母親到學校門口接孩子回家。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Muitas mães esperam seus filhos no portão da escola.

我家門口有一棵大樹。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Há uma árvore grande perto do meu portão.

這個路口有一家文具店。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Há uma papelaria na esquina dessa rua.

念（ㄋㄧㄢˋ；niàn）Pensar, lembrar

念：ノ 人 今 今 念 念 念

紀念

jì niàn

Comemorar, homenagiar

想念

xiǎng niàn

ter saudade

七 月 四 號 是 美 國 獨 立 紀 念 日 。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
4 de julho é o dia da Independência da América

我 很 想 念 我 的 家 人 。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
Eu sinto muita saudade da minha família.

溫 習 Revisão



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 Prática



甲：你們家有幾口人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
Quantas pessoas há na sua família?



乙：我們家有六口人。
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén
Há seis pessoas na minha família.



甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
Vocês moram juntos?



乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sim, mas alguns dos nossos parentes estão morando no exterior.



甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shé me qīn rén
Quais parentes?



乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。
yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn

Meus avôs moram no Canadá, os pais da minha mãe moram na Inglaterra e uma das minhas tias mora no Japão.



甲：你去看過他們嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
Você já os visitou?



乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
Eu já fui para o Canada e para a Inglaterra.



甲：為什麼不去日本呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
Por que não foi para o Japão?



乙：因為我阿姨還在上學，所以她
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租的房間很小，我去不了不太方便。
zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn

Porque minha tia ainda é uma estudante. Ela mora em um pequeno quarto alugado e seria inconveniente se eu a visitasse.

第二十五課

Lição 25

到我 家 來 玩

Venha à minha casa



一 課 文 Leitura



甲：你一個人住在外面，一定很不方便。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Deve ser muito inconveniente morar sozinho.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。
shì de wǒ hěn xiāng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù
Sim, eu sinto muito saudades da minha família, por isso eu frequentemente vou para casa nos finais de semana.



甲：這個週末你到我 家 來玩兩天吧！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
Você pode vir para minha casa neste final de semana?



乙：會不會太麻煩你們？
huì bú huì tài má fan nǐ men
Seria muito incômodo para vocês?



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén
Não faça cerimônias. Os meus pais gostam muito de receber visitas.



乙：住在你家方便嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
É conveniente ficar na sua casa?



甲_{ㄇㄧˊ}：非_{ㄈㄟ}常_{ㄔㄨㄥˊ}方_{ㄈㄤ}便_{ㄅㄧㄢˋ}，我_{ㄨㄛˇ}家_{ㄐㄧㄚ}有_{ㄩˇ}好_{ㄏㄠˋ}幾_{ㄐㄟ}間_{ㄐㄩㄢ}臥_{ㄨㄛˋ}房_{ㄈㄤ}，
fēi cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客₁廳₂、飯₃廳₄也₅不₆小₇。要₈是₉天₁₀氣₁₁好₁₂的₁₃話₁₄，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還^{hái}可^{kě}以^{yǐ}在^{zài}院^{yuàn}子^{zi}裡^{lǐ}打^{dǎ}球^{qiú}。

Muito conveniente, nós temos muitos quartos, a sala e a copa são bastante grandes também. Se o tempo estiver agradável, nós também podemos jogar bola no quintal.



乙：太^太好^好了^了，我^我很^很喜^喜歡^歡打^打球^球。

tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qiú

Muito bom. Eu gosto de jogar bola.



甲 $\frac{4}{Y}$: 那 $\frac{3}{Y}$ 麼 $\frac{1}{\text{m}} \frac{2}{\text{e}}$ 週 $\frac{3}{\text{u}}$ 末 $\frac{1}{\text{m}} \frac{2}{\text{e}}$ 我 $\frac{3}{\text{u}}$ 來 $\frac{1}{\text{m}} \frac{2}{\text{e}}$ 接 $\frac{4}{Y}$ 你 $\frac{3}{Y}$ 。

nà me zhōu mò wǒ lái jiē nǐ

Então eu pegarei você neste final de semana.



乙：不⁴用¹了⁵，給⁴我²你³家⁴的⁵地⁴址⁵，我²一⁴定⁵找⁴得⁵到⁴。

bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào

Não, não é preciso. Se você me der o seu endereço, eu com certeza posso encontrá-lo.

 二 字^ジ 與^ユ 詞^ジ Palavras e Frases

週末 (土又 ㄇㄨˋ ㄘㄨˋ ㄟˋ ; zhōu mò) Fim de semana

週： 1 月 月 月 月 周 周 周 週 週 週

末：一 = 丰 才 末

週末來我家玩好嗎？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Venha para minha casa neste fim de semana, OK?

你週末不出去嗎？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Você não vai sair neste fim de semana?

我週末多半在家。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

Não, normalmente eu fico em casa.

氣 (ㄍㄨㄟˋ ; qì) Ar, atmosfera, zangado, bravo

氣：丿 ㄣ ㄣ 气 气 气 气 气 气 气 气

客氣

kè qì

Educado

天氣

tiān qì

Tempo

他太客氣了。

tā tài kè qì le

Ele é muito educado.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

Hoje o tempo está muito bom.

他為什麼生氣了？

tā wèi shé me shēng qì le

Por que você estava bravo?

非常 (ㄈㄟˊ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng) Muito

非：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

他非常聰明。

tā fēi cháng cōng míng

Ele é muito esperto.

今天天氣非常好。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Hoje o tempo está muito bonito.

臥 (ㄨㄛˋ ; wò) Deitar

臥：㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀ ㇀

臥房

wò fáng

Quarto

臥室

wò shì

Quarto

排球

pái qiú

Vôlei

羽毛球

yǔ máo qiú

Badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú

Tênis de mesa

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma

Você gosta de jogar bola?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú

Eu gosto de jogar tênis.

址 (出；zhǐ) Local

址：一 十 土 土 土 土 土 址

地址

dì zhǐ

Endereço

住址

zhù zhǐ

Endereço

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ

Por favor, me diga seu endereço.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma

Você sabe onde é o Restaurante Méi-hua?

這個地址不好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo

Este lugar não é fácil de se achar.

溫^ㄨ習^ㄒ Revisão



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。
要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 Prática



甲：你平常在家裡做什麼？

nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me

O que você faz em casa normalmente?



乙：我一有空就玩電腦。

wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo

Quando tenho tempo, eu jogo no computador.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，

bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

Você não deve ficar dentro de casa o dia todo. Quando o tempo está belo, você deve sair e brincar.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？

duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo

Certo! Vamos jogar tênis juntos neste fim de semana, Ok?



甲：好，可是到那裡去打呢？

hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne

Ok! Onde nós iremos jogar?



乙：可以到我們學校打。

kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ

Nós podemos ir para a nossa escola e jogar.



甲：你們學校在那裡？

nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ

Onde fica sua escola?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。

wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào

Nossa escola não fica longe. Eu lhe darei o endereço. Eu tenho certeza que você pode achá-la.

第二十六課

Lição 26

迷路

Estar perdido



課文 Leitura



甲：歡迎，歡迎，你來得很有準時。
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí
Bem-vindo! Bem-vindo! Você é muito pontual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le
Sua casa é fácil de encontrar. Eu a encontrei sem nenhum problema.



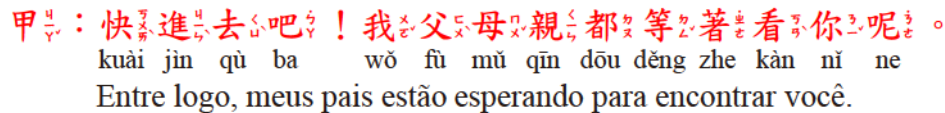
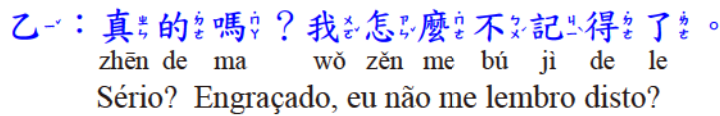
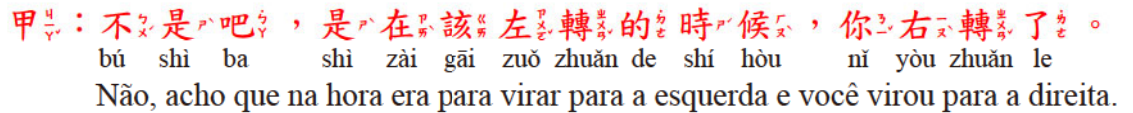
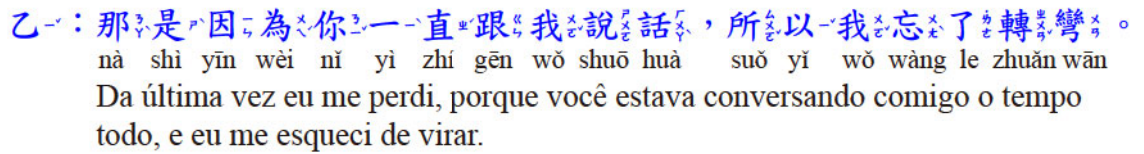
甲：上次小王來，找了我半天，也沒找到。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
Da última vez o pequeno Wang teve muitos problemas para achá-la.



乙：這麼說，我比他聰明，是不？是？
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì
Então eu sou mais inteligente que ele, não é?



甲：上次迷路的事，你好像忘記了？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
Você parece ter esquecido daquela última vez que você se perdeu.



像 (ㄒㄩㄥˋ ; xiàng) como, parecer

像：ノ イ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

你₃好₁像₁很₁累₂。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

Você parece muito cansado.

他^た好^す像^{よう}很^{へん}喜^き歡^{くわん}唱^{ちやう}歌^か。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē

Ele parece gostar de cantar.

這_{こゝ}兩_{ふた}個_{こゝ}地_ち方_{かた}很_へ像_{よう}。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng

Estes dois lugares são muito parecidos.

這_{ㄓㄨㄛˋ}張_{ㄓㄨㄥˉ}畫_{ㄏㄨㄚˋ}很_{ㄏㄟ}像_{ㄒㄩㄥˋ}那_{ㄋㄚˊ}張_{ㄓㄨㄥˉ}。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng

Este quadro é muito parecido com aquele.

他_他很_很像_像他_他的_的母_母親_親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn

Ele é muito parecido com a sua mãe.

180

右轉

yòu zhuǎn

Girar para a direita

左手

zuǒ shǒu

Mão esquerda

右手

yòu shǒu

Mão direita

忘 (ㄨㄥˋ; wàng) Esquecer

忘：亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le

Esquecer

忘記了

wàng jì le

Esquecer

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xī fàng zài nǎ er wǒ wàng le

Eu esqueci onde era isso.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Eu esqueci de avisá-lo.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Eu esqueci este assunto.

記 (ㄐㄧˋ; jì) lembrar, anotar

記：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Por favor anote isso.

記^リ、在^イ、本^ク、子^シ上^ノ。

jì zài běn zì shàng

Por favor escreva isso no caderno.

我^我告^告訴^訴你^你的^的事^事你^你記^記住^住了^了嗎^嗎?

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Você lembra o que eu disse a você?

我^メ記^リ住^ス了^カ。

wǒ jì zhù le

Eu me lembro.

你_{ㄋㄨˇ}記_{ㄐㄧˋ}得_{ㄉㄟ}那_{ㄋㄚˊ}個_{ㄍㄜˊ}人_{ㄖㄣˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

nǐ jì de nà ge rén ma

Você lembra deste homem?

我[×]記^リ得^{カセ}。

wǒ jì de

Eu me lembro dele.

別^{ワセ}忘^ス記^シ給^ス我^ニ打^ツ電^カ話^ワ。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Não esqueça de me ligar.

迷 (ㄇㄧˊ ; mí) Viciar, encantado, charme, estar perdido, mistério, fã

迷：丶 丶 丿 半 米 米 米 迷 迷 迷

他_た讓_ユ電_電腦_脳迷_迷住_住了_了。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

Ele está viciado no computador.

他_た很_へ迷_ま電_{でん}腦_{のう}。

tā hěn mí diàn nǎo

Ele é louco por computadores.

那個女孩很迷人。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

A garota é charmosa.

在^{ㄉㄞˋ}山^{ㄕㄨㄢ}上^{ㄕㄨㄢ}很^{ㄏㄜˇ}容^{ㄖㄨㄥˊ}易^{ㄩˋ}迷^{ㄇㄧˊ}路^{ㄌㄨˋ}。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

É fácil de se perder nessa montanha.



溫習 Revisão



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 Prática



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Por que você veio tão tarde? Você se perdeu?



乙：這裡不好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar é difícil de se encontrar.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
Você deveria ter me ligado. Eu poderia ter buscado.



乙：可是我忘了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Mas eu esqueci o número do seu telefone.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
Você parece já esteve aqui uma vez antes.



乙：是啊，所以我還是在找到它，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Sim, por isso que finalmente eu achei, mas eu cheguei aqui muito tarde.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu
到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le
Está certo. Da próxima vez lembrará de seguir reto da porta da escola até a loja de Departamento Today. E virar à direita, então você pode achar minha casa.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bú huì wàng jì le
Eu não vou esquecer da próxima vez.

第二十七課

Lição 27

怎麼走？

Como eu chego até lá?



課文 Leitura



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Senhor, você pode me dizer como eu posso chegar no Primeiro Banco Nacional?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

No cruzamento, vire a primeira à direita. Vire à esquerda na primeira esquina. Então, passando-se dois faróis você já estará na estrada Zhong-shan Norte.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

O Primeiro Banco Nacional situa-se na Estrada Zhong-shan Norte?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Sim, é na frente de uma loja de departamento.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

Eu sei. Aquela loja de departamento é muito grande.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō

Mas tome cuidado quando você atravessar a rua, porque há muitos carros.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

Está bem, eu atravessarei pela passagem subterrânea. Obrigado.

二 字 與 詞 Palavras e Frases

第 (ㄉㄧˋ; dì) Ordem, colocação

第：ノ ノ ト ト ト ト ト ト ト ト 第 第

第 一

dì yī

Primeiro

第 二

dì èr

Segundo

第 三

dì sān

Terceiro

這 是 你 第 幾 次 去 英 國 ？

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

Contando com essa quantas vezes você esteve na Inglaterra?

銀 (ㄧㄣˊ; yín) Prata

銀：ノ ノ ト ト ト ト ト ト ト ト 銀 銀 銀 銀 銀 銀

行 (ㄒㄩㄥˊ, ㄏㄤˊ; xíng, háng) Companhia, conduta, tipos, depósito

行：ノ ノ イ 行 行 行

這 種 行 為 是 不 對 的 。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Este tipo de conduta está errada.

這 張 紙 上 有 三 行 字 。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Existem 3 (três) linhas de palavras neste papel.

你 到 銀 行 去 做 什 麼 ？

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Porque você foi para o banco?

向 (ㄒㄩㄥˋ; xiàng) Direção, virar para

向：ノ イ 向 向 向 向

方 向

fāng xiàng

Direção

向前看

xiàng qián kàn

Olhar para frente

向左轉

xiàng zuǒ zhuǎn

Virar para a esquerda

然 (ㄖㄢˊ ㄣˊ; rán) Mas, mesmo que

然：ㄋㄜˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ 然 然 然 然 然

自然

zì rán

Natural

當然

dāng rán

É claro

然後

rán hòu

Então

多練習，自然就會了。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

Se você praticar muito, é claro, que você estará apto a fazer.

學生當然應該用功。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

É claro que estudantes devem estudar muito.

我們先買東西，然後吃飯。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

Primeiro nós vamos fazer compras depois comeremos.

紅 (ㄏㄨㄥˊ ㄣˊ; hóng) Vermelho

紅：ㄋㄜˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ ㄘㄨㄛˊ 紅 紅 紅

紅的

hóng de

Vermelho

這枝筆是紅的。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Esta caneta é vermelha

張先生從台北來了，你知道嗎？

Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma

Você sabia que o Sr. Zhang veio de Taipei?

你^き知^し道^る那^{あの}間^ま房^{はう}子^し租^そ多^{おほく}少^{すく}錢^{せん}嗎^や?

nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma

Você sabe por qual valor aquela casa está sendo alugada?

我^{メ、}不^{ウ、}知^シ道^{カ、}。

wǒ bù zhī dào

Eu não sei.

道 (ㄉㄠˋ ; dào) Caminho

道：、〃艹艸苜苜苜苜苜苜苜

道カミ路カミ

dào lù

Estrada, rua

道、路、上、車、子、很、多。

dào lù shàng chē zi hěn duō

Existem muitos carros na estrada.

這些、條、道、路、很、大。

zhè tiáo dào lù hěn dà

A estrada é muito grande.

道^{カミ}理^{カミ}

dào lǐ

Razão, certo

你說的話，很有道理。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

O que você disse tem nexô.

你₂知₁道₂這₄幅₅畫₆是₇誰₈畫₉的₁₀嗎₁₁?

nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma

Você sabe quem fez este quadro?

條 (去一幺ノ ; tiáo) Uma classificação para alguma coisa

條：ノ 彳 亅 𠂇 𠂇 𠂇 攸 攸 攸 攸 攸

這^{こゝ}條^{ちやう}路^{みち}很^た直^{ちやう}。

zhè tiáo lù hěn zhí

Esta estrada é reta.

那條路是彎的。

nà tiáo lù shì wān de

Aquela estrada é curva.

你知道這條路通到那裡嗎？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Você sabe para onde esta estrada nos leva?

我昨天買了一條褲子。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Ontem eu comprei uma calça.

我買的這條褲子是綠的。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

A calça que eu comprei é verde.

三 溫 習 Revisão



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 **Prática**



甲：請問遠東百貨公司在哪裡？

qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ

Por favor onde fica a empresa Extremo Oriente?



乙：遠東百貨公司在中華路。

yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù

A empresa Extremo Oriente fica na rua Zhong-hua.



甲：你知道怎麼走嗎？

nǐ zhī dào zěn me zǒu ma

Você sabe como se faz para chegar lá?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個

nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge

十字路口的时候過馬路就到

shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le

É só seguir essa rua até o segundo cruzamento e atravessar a rua que você já verá.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？

yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma

A empresa Extremo Oriente fica no cruzamento das ruas?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，

shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Sim, fica mesmo no cruzamento das ruas, lá existem muitos carros por isso na hora de você atravessar tome muito cuidado.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。

wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ

Eu prestarei atenção nos semáforos, obrigado.

第二十八課

Lição 28

買衣服

Comprando roupas



課文 Leitura



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
Eu queria ir comprar algumas coisas.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
O que você quer comprar?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Eu quero comprar um par de sapatos, dois pares de meia e também um moletom.



乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Eu também quero comprar uma calça de moletom.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
De que marca você quer?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Pode ser qualquer uma.



甲 $\frac{4}{Y}$: 那 $\frac{3}{Y}$ 麼 $\frac{1}{e}$ 我 $\frac{x}{e}$ 們 $\frac{1}{h}$ 到 $\frac{1}{h}$ 百 $\frac{1}{h}$ 貨 $\frac{1}{h}$ 公 $\frac{1}{h}$ 司 $\frac{1}{h}$ 看 $\frac{1}{h}$ 看 $\frac{1}{h}$ 。

nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn

Então vamos à loja de departamento para dar uma olhada.



乙：百貨公司正、在、打、折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

A loja de departamento está dando descontos.



甲 $\frac{4}{Y}$: 名 $\frac{7}{L}$ 牌 $\frac{2}{X}$ 衣-服 $\frac{1}{X}$ 也 $\frac{2}{SE}$ 打 $\frac{1}{Y}$ 折 $\frac{2}{SE}$ 嗎 $\frac{1}{Y}$?

míng pái yī fú yě dǎ zhé ma

As roupas de marcas famosas também estão tendo desconto?



乙^ニ：名^ナ牌^{パイ}衣^イ-服^{フク}打^ウ八^{ハチ}折^セ。

míng pái yī fú dǎ bā zhé

As roupas de marcas famosas estão tendo 20% de desconto.



甲^{ㄐㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}也^ㄟ，便^{ㄅㄧㄢˋ}宜^ㄧ不^ㄨ少^{ㄕㄠˋ}。

nà yě pián yí bù shǎo

Mesmo assim o desconto está bom.

 字^ジ與^ヨ詞^ジ Palavras e Frases

雙 (尸乂尢; shuāng) Par, casal, dois

錐：ノ イ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

雙フタヘ 親クニ

shuāng qīn

Pais

手テ 雙フタテ

shuāng shǒu

Ambas as mãos

雙フタ 手テ 萬マン 能ノウ

shuāng shǒu wàn néng

Com as duas mãos é possível fazer qualquer coisa.

雙フタヘ 雙フタヘ 對カヘ 對カヘ

shuāng shuāng duì duì

Casal

194

昨天我買了一雙毛襪。
zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
Ontem comprei um par de meias de lã.

套 (ㄊㄠˋ ㄅㄛˋ ; tàò) Conjunto, roupas

套：ㄅㄛˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

一套衣服

yí tào yī fú

Um conjunto de roupas

一套書

yí tào shū

Uma coleção de livros

一套杯子

yí tào bēi zi

Um conjunto de copos

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Este seu conjunto de roupas é muito bonito.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

Que tipos de livros existe nessa coleção?

運 (ㄩㄣˋ ㄅㄛˋ ; yùn) Mover, transportar, fatal

運：ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

運東西

yùn dōng xi

Transportar coisas

這些東西是從那裡運來的？

zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

De que lugar foram trazidas estas coisas?

動 (ㄉㄨㄥˋ ㄅㄛˋ ; dòng) Mover

動：ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

上課的時候別動來動去。

shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù

Não fique se movendo muito durante as aulas.

小孩子一天到晚動來動去也不累。

xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi

As crianças não param de se movimentar o dia inteiro e não se cansam.

你喜歡運動嗎？

nǐ xǐ huān yùn dòng ma

Você gosta de praticar esportes?

你喜歡什麼運動？

nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

De que tipo de esporte você gosta?

我們學校明天舉行運動會。

wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng huì

Amanhã teremos o encontro atlético na escola.

運動場上有很多人。

yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

Tem bastante gente no campo de esportes.

衣服（一 乚 ㄨ ㄣ ； yī fú）Roupas

衣： 丶 ㄣ ㄨ ㄣ 衣

服： 丨 月 月 月 月 月 服 服

運動衣-（運動服）

yùn dòng yī yùn dòng fú

Moletom

上衣-

shàng yī

Roupa de cima

西服

xī fú

Terno

我買了一套運動服。

wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú

Eu comprei um conjunto de moletom.

這件上衣很好看。

zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn

Esta roupa de cima é muito bonita.

那_ナ套_タ西_シ服_フ一_一定_カ很_ハ貴_ク吧_ヤ。

nà tài xī fú yí dìng hěn guì ba

Aquele terno deve ser muito caro.

我_我每_每天_天早_早上_上洗_洗衣-服_{衣服}。

wǒ měi tiān zǎo shàng xǐ yī fú

Eu lavo roupa todos os dias de manhã.

他_他喜_喜歡_歡紅_紅色_色的_的衣-服_{衣服}。

tā xǐ huān hóng sè de yī fú

Ela gosta de roupa vermelha.

褲 (𧄢 ㄏㄨˋ; kù) Calças

褲：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

褲子

kù zì

Calças

長チノ褲ハズミ

cháng kù

Calças longas

短褲

duǎn kù

Shorts, calças curtas

運動褲

yùn dòng kù

Calça de moletom

我_ワ想_タ去_ク買_バ一_{ヒト}條_{ジョウ}長_{ナガ}褲_{ハズミ}。

wǒ xiǎng qù mǎi yì tiáo cháng kù

Eu queria ir comprar uma calça comprida.

牌 (𠂔𠂔 / ; pái) Marca, chapa

牌：l l' l' l' l' l' l' 牌牌牌牌牌牌牌牌

你^の的^の衣-服^の是^は什^の麼^の牌^の子^の的^の？

nǐ de yī fú shì shé me pái zi de

De que marca é a sua roupa?

這枝筆是什麼牌子的？

zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de

De que marca é esta caneta?

你家門牌幾號？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

Qual é o número da sua casa?

你的車牌是幾號？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

Qual é o número da placa do seu carro?

名（ㄇㄧㄥˊ；míng）Nome, famoso

名：ノクタタ名名

我姓李，名字叫大年。

wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián

O meu sobrenome é Li e meu nome é Da-nian.

他叫什麼名字？

tā jiào shé me míng zì

Qual é o nome dele?

他的名字叫錢念祖。

tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ

O nome dele é Qian Nian-zu.

他很有名。

tā hěn yǒu míng

Ele é muito famoso.

他是一位很有名的老師。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

Ele é um professor muito famoso.

這種牌子很有名。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

Esta marca é muito famosa.

正（ㄓㄥˋ；zhèng）Justo agora; justamente.

正：一 丁 下 正 正

他現在正在寫字。

tā xiàn zài zhèng zài xiě zì

Ele está escrevendo justo agora.

我^メ正^シ在^ル教^ム書^ハ。

wǒ zhèng zài jiāo shū

Eu estou dando aula justo agora.

我^メ們^ハ正^シ在^リ學^ブ中^ニ文^ヲ。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

Nós estamos aprendendo chinês agora.

現^T在^Y正^Y好^Y十^Y點^Y，我^X們^Y該^Y下^T課^Y了^Y。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

Agora são exatamente dez horas, nós já deveríamos ter terminado a aula.

他_{TA}到_{DAO}我_{WO}家_{JIA}來_{LA}的_{DE}時_{SHI}候_{HOU}，我_{WO}正_{ZHENG}好_{HAO}出_{CHU}去_{QU}了_{LE}。

tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le

Quando ele veio na minha casa, eu estava justamente saindo.

折 (𠂔 ㄓ ㄝˋ ; zhé) Quebrar, descontar, dobrar

折：一 扌 扌 扌 扌 扌 折

這件衣服折得很好。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

Esta roupa foi muito bem dobrada.

這_ぜ張_た紙_し是_は誰_{だれ}折_を的_の？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Quem dobrou esta folha de papel?

百貨公司 正在打折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

A loja de departamentos está bem na época de dar descontos.

衣-服_{エキ}打_ウ幾_キ折_ゼ？

yī fú dǎ jǐ zhé

Em quanto estão os descontos das roupas?

有^二的^カ打^カ八^ク折^セ，有^二的^カ打^カ六^ク折^セ。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Algumas estão tendo 20% e algumas estão tendo 40% de desconto.

有^二時^一候^レ百^レ貨^一公^レ司^一會^レ打^一對^レ折^一。

yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé

Às vezes dão até 50% de desconto.

不_レ要_一因_レ為_メ打_カ折_セ，就_ハ買_ハ很_フ多_ク沒_ハ有_ハ用_ハ的_ナ東_カ西_ニ。

bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu wàng de dōng xī

Não compre muitas coisas só porque estão mais baratas, assim você vai acabar comprando coisas que você não vai usar.

 溫^ㄨ習^ㄒ Revisão



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 Prática



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
De que marca é o seu tênis?



乙：是大大同牌的。
shì dà tóng pái de
É da marca Da-tong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
Esta marca é muito famosa.



乙：是的。
shì de
Sim.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi
Muitas pessoas gostam de usar coisas de marca famosa.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xi zuò de hǎo
As coisas de marca famosa são muito bem feitas.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
Mas são muito caras.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也很好看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
É verdade, mas elas tem menos facilidade de quebrar e são mais bonitas.



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Este seu sapato é bonito.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Da próxima vez que estiver em promoção, vá comprar um par para você também.



甲：好的。
hǎo de
Está bem.

第二十九課 到海邊去

Lição 29 Indo para a praia



課文 Leitura



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Vamos ao cinema?



乙：今天星期，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoje é domingo, é muito difícil de conseguir comprar o ingresso do cinema.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Então vamos à praia.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Certo, além de ter uma bonita paisagem, nós ainda podemos nadar.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
Como nós vamos?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Vamos de ônibus.



甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
Quanto está custando a passagem de ônibus?



乙^ㄧ：一^ㄟ張^{ㄓㄨㄥˊ}十^ㄨ五^{ㄨˊ}塊^{ㄎㄨㄞˋ}錢^{ㄑㄧㄢˊ}。

yì zhāng shí wǔ kuài qián

Cada uma está custando 15 NT dólares.



甲^リ ⁴/_Y ⁴/_Y : 那^ナ、不^フ算^{サン}貴^キ。

nà bú suàn guì

Então não é muito caro.



乙⁻：我^ㄉ們^們現^ㄣ在^在就^ㄟ走^ㄟ吧^ㄩ！

wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba

Vamos agora!



甲 $\frac{リ}{Y}$: 別 $\frac{ウ}{セ}$ 忘 $\frac{メ}{ス}$ 了 $\frac{カ}{シ}$ 帶 $\frac{ヲ}{テ}$ 游 $\frac{ノ}{ブ}$ 泳 $\frac{リ}{ム}$ 衣 $\frac{ヲ}{テ}$ 。

bié wàng le dài yóu yǒng yī

Não se esqueça de levar o maiô.

二 字^ナ與^ユ詞^ジ Palavras e Frases

影 (一ㄥˇ ; yǐng) Sombra

影： 丿 冂 日 日 日 旦 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

影子^ひ

yǐng zi

Sombra

電カ、ラ影ム

diàn yǐng

Cinema

影_二響_一

yǐng xiǎng

Influência

我^メ不^ク常^キ看^ミ電^カ影^シ。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng

Eu não vou muito ao cinema.

這件事影響很大。

zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà

Isto me influenciou bastante.

票 (ㄅㄧㄠˋ ; piào) Ingresso

票：一 厂 冂 而 西 西 西 西 西 西 西 西

南海

nán hǎi

Mar do sul

海邊 ウミノヘ

hǎi biān

Praia

海水

hǎi shuǐ

Água do mar

邊 (ㄅㄧㄢ ㄉㄨˋ ; biān) Lado, beira

邊: ' ㄩˋ 白白白白白白 息息息息息息 夢夢夢夢夢夢

旁 ナカ 邊 ヘ

páng biān

Lado

左邊

zuǒ biān

Lado izquierdo

右邊 ウナ

yòu biān

Lado direito

河邊

hé biān

Margem do rio

海邊

hǎi biān

Margem do mar; praia.

我_ワ家_カ旁_ワ邊_ヘ有_ス一_ニ條_ニ河_カ。

wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé

Ao lado de minha casa existe um rio.

河^カ邊^ヘ有^{アル}一^{イチ}棵^{キョク}樹^{ジュ}。

hé biān yǒu yì kē shù

Ao lado do rio tem uma árvore.

我^x們ⁿ小^T的^ㄛ時^ㄖ候^ㄝ常^ㄟ在^ㄟ樹^ㄩ下^T一^ㄟ邊^ㄩ唱^ㄟ歌^ㄛ一^ㄟ邊^ㄩ跳^ㄩ舞^ㄛ。

wǒ men xiǎo de shí hòu cháng zài shù xià yì biān chàng gē yì biān tiào wǔ

Quando nós éramos pequenos ficávamos embaixo da árvore cantando e dançando.

風 (ㄈㄥ；fēng) Vento

風：丿 几 凡 风 夙 風 風 風 風

海^{ㄏㄞˋ}邊^{ㄅㄧㄢ}風^{ㄈㄥ}很^{ㄏㄣˇ}大^{ㄉㄚˋ}。

hǎi biān fēng hěn dà

Na praia o vento é muito forte.

海^{ㄏㄞˋ}風^{ㄈㄥ}很^{ㄏㄣˇ}涼^{ㄌㄧㄤˊ}快^{ㄎㄞˋ}。

hǎi fēng hěn liáng kuài

O vento da praia é refrescante.

北^{ㄅㄟˋ}風^{ㄈㄥ}很^{ㄏㄣˇ}冷^{ㄌㄥˇ}。

běi fēng hěn lěng

O vento do norte é frio.

東^{ㄉㄨㄥ}南^{ㄋㄢˊ}風^{ㄈㄥ}很^{ㄏㄣˇ}暖^{ㄋㄨㄢˇ}和^{ㄏㄜˊ}。

dōng nán fēng hěn nuǎn huó

O vento do sudeste é morno.

景 (ㄐㄩㄥ；jǐng) Paisagem

景：丶 口 日 日 日 早 早 景 景 景 景 景

海^{ㄏㄞˋ}邊^{ㄅㄧㄢ}的^{ㄉㄜˊ}風^{ㄈㄥ}景^{ㄐㄩㄥ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄞˇ}。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

A paisagem da praia é muito bonita.

山^{ㄕㄢ}上^{ㄕㄨˋ}的^{ㄉㄜˊ}風^{ㄈㄥ}景^{ㄐㄩㄥ}也^{ㄟˊ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄞˇ}。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

A paisagem na montanha também é muito bonita.

我^{ㄨㄛˇ}很^{ㄏㄣˇ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}台^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}風^{ㄈㄥ}景^{ㄐㄩㄥ}。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

Eu gosto muito da paisagem de Taiwan.

游泳 (ㄧㄡˋ ㄩㄥˇ；yóu yǒng) Nadar

游：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 游 游 游 游 游 游

泳：丶 丶 丶 丶 丶 泳 泳 泳 泳

游^{ㄧㄡˋ}泳^{ㄩㄥˇ}衣^ㄧ

yóu yǒng yī

Maiô

游^{ㄧㄡˋ}泳^{ㄩㄥˇ}褲^{ㄎㄨ}

yóu yǒng kù

Sunga

游-泳-池

yóu yǒng chí

Piscina

你-會-游-泳-嗎？

nǐ huì yóu yǒng ma

Você sabe nadar?

我-游-得-很-好。

wǒ yóu de hěn hǎo

Eu nado muito bem.

我-每-天-早-上-到-游-泳-池-游-泳。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Todos os dias de manhã vou nadar na piscina.

你-每-次-游-多-遠？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

Qual a distância que você nada todas as vezes?

我-每-次-游-兩-千-公-尺。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

Eu sempre nado 2000 metros.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) Mas

但：ノ イ 卩 卩 卩 卩 卩

但-是

dàn shì

Mas

不-但-而-且

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

我-們-游-泳，但-是-游-得-不-好。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Eu sei nadar, mas não nado muito bem.

他-很-聰-明，但-是-不-用-功。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

Ele é muito esperto, mas não é esforçado.

他-不-但-會-畫-畫，而-且-會-唱-歌。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

Além de saber desenhlar, ele também sabe cantar.

而且 (儿ノく一せゝ; ér ciě) Mas também

而：一 一 一 一 而 而

且：一 一 一 且

不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}...而_{ㄦˊ}且_{ㄑㄩˇ}

bú dàn ér qiě

Além de.....mas também

並_{ㄅㄧㄥˊ}且_{ㄑㄩˇ}

bìng qiě

Mas também

他_{ㄊㄚ}不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}會_{ㄕㄨㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˊ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，並_{ㄅㄧㄥˊ}且_{ㄑㄩˇ}會_{ㄕㄨㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˊ}日_ㄖ本_{ㄅㄣˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

Além de saber falar chinês, ele também sabe falar japonês.

電_{ㄉㄧㄢˋ}影_{ㄧㄥˇ}票_{ㄆㄧㄠˋ}不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}難_{ㄋㄢˊ}買_{ㄇㄞˋ}，而_{ㄦˊ}且_{ㄑㄩˇ}很_{ㄏㄜㄣˊ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Além de ser difícil de se conseguir comprar o ingresso para o cinema, também é muito caro.

坐 (ㄗㄨㄛˋ; zuò) Sentar, fazer

坐：一 一 一 一 一 坐 坐

我_{ㄨㄛˇ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}得_{ㄉㄜˊ}太_{ㄊㄞˋ}久_{ㄑㄩˇ}了_{ㄌㄞˊ}。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Eu sentei por muito tempo.

坐_{ㄗㄨㄛˋ}久_{ㄑㄩˇ}了_{ㄌㄞˊ}很_{ㄏㄜㄣˊ}累_{ㄌㄞˋ}。

zuò jiǔ le hěn lèi

Cansa ficar muito tempo sentado.

站_{ㄓㄢˋ}著_{ㄓㄜˊ}比_{ㄅㄧˊ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}著_{ㄓㄜˊ}更_{ㄍㄥˊ}累_{ㄌㄞˋ}。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Ficar em pé é mais cansativo do que ficar sentado.

我_{ㄨㄛˇ}們_{ㄇㄣˊ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄛˊ}車_{ㄔㄜ}去_{ㄑㄩˋ}？

wǒ men zuò shé me chē qù

Que ônibus nós iremos pegar?

你_{ㄋㄧˇ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}過_{ㄍㄨㄛˋ}飛_{ㄈㄟ}機_{ㄐㄧ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

nǐ zuò guò fēi jī ma

Você já andou de avião?

汽 (く一ゝ; qì) Vapor, gás

汽：一 一 一 一 汽 汽

汽_ノ油_ヲ

qì yóu
Gasolina

汽車

qì chē
Automóvel

公車

gōng gòng qì chē
Ônibus público

坐^マ公^コ共^ニ汽^キ車^コ去^ク，不^レ但^カ便^タ宜^ニ而^レ且^ク方^ハ便^ニ。

zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn
Se formos de ônibus, além de ser barato, é mais prático.

算 (ㇿㄨㄣˋ ㄋㄠˋ ; suàn) Contar, consideração

算：ノ ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

請^ク你^ニ算^ス一^{ヒト}算^ス一^{ヒト}共^ニ多^ク少^ク少^ク。

qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo
Por favor, conte e veja quanto vai ser o total.

房_フ租_ソ一_{イチ}個_コ月_グ兩_{リウ}千_{セン}塊_{クワイ}，可_カ是_ゼ水_{スイ}電_{デン}費_{バイ}不_フ算_{サン}。

fǎng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn
O aluguel é de 2000 dólares por mês sem contar as despesas com água e luz.

一個月兩千塊，不算便宜。

yí ge yuè liǎng qiān kuài bú suàn pián yí
2000 dólares por mês não é considerado barato.

這(こ)個(の)問(と)題(だい)不(た)算(さん)難(が)難(が)。

zhè ge wèn tí bú suàn nán
Esta questão não é considerada difícil.

他^タ說^{ワカ}話^{ハナシ}不^フ算^{サン}快^{クワイ}。

tā shuō huà bú suàn kuài
Ele não fala tão rápido assim.

帶 (ㄉㄞˋ ; dài) Trazer, levar

帶：一十廿卅卌卍华协卐卑卒卓協单卖南単卙博卛卜卝卞卟占卡卢卣卤卥卦卧卨卩卪卫卬卭卮卼卽卿卽卿卿卿卿卿

你帶錢了沒有？

nǐ dài qián le méi yǒu
Você levou dinheiro?

那本₃書₂帶₁來₂了₃沒₂有₁？

nà běn shū dài lái le méi yǒu

Você trouxe aquele livro ?

別₂帶₁小₂孩₁子₂去₁看₂電₁影₂。

bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng

Não leve crianças ao cinema.

到₁海₂邊₁去₂應₁該₂帶₁些₂什₁麼₂？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me

O que se deve levar para ir à praia?

到₁海₂邊₁記₂得₁帶₂游₁泳₂衣₁。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī

Não se esqueça de levar o maiô para a praia.

上₁課₂別₂忘₁了₂帶₁筆₂。

shàng kè bié wàng le dài bǐ

Quando for para a aula não se esqueça de levar a caneta.

溫 習 Revisão



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四

應用 Prática



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo

Como é bonita a paisagem da praia!



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng

Vamos nadar na semana que vem.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng

Semana que vem eu quero ir ao cinema.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

Ouvi dizer que aquele filme é muito comprido.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xī yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī ma

Vamos comer e assistir ao mesmo tempo, não seria divertido?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

Mas vai cansar se ficarmos muito tempo sentados.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也好聽，你會覺得時間過得很快。

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

Não, ouvi dizer que aquele filme além de ser interessante, tem uma música muito bonita. Você vai achar que o tempo passou muito rápido.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào

Então vamos sair mais cedo para comprar os ingressos.

第三十課

Lição 30

孩子多大？

Quantos anos têm os seus filhos?



課文 Leitura



甲：李先生結婚了沒有？
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu
O Sr. Li já se casou?



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
Já se casou faz tempo, seus filhos já estão mais altos do que ele.



甲：他的孩子多大？
tā de hái zi duō dà le
Quantos anos têm os filhos dele?



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
O filho tem treze anos, e a filha é mais nova, tem somente cinco anos.



甲：他的女兒長得怎麼樣？
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
Como é a filha dele?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
É muito parecida com a esposa dele. Seus olhos são grandes e tem cabelos compridos.



甲 $\frac{4}{5}$: 一一定 $\frac{4}{5}$ 很 $\frac{4}{5}$ 漂 $\frac{4}{5}$ 亮 $\frac{4}{5}$ 。

yí dìng hěn piào liàng

Deve ser muito bonita.



乙：非_レ常_レ漂_レ亮_レ，就_レ是_レ笑_レ起_レ來_レ少_レ了_レ一_レ顆_レ大_レ門_レ牙_レ。

fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá

Sim, muito bonita, o único problema é que quando ela sorri dá para perceber que está sem um dente na frente.



甲 $\frac{4}{Y}$: 那 $\frac{3}{Y}$ 才 $\frac{3}{Y}$ 更 $\frac{4}{Y}$ 可 $\frac{3}{Y}$ 愛 $\frac{3}{Y}$ 呢 $\frac{3}{Y}$ 。

nà cái gèng kě ài ne

É assim que ela fica mais meiga.

 字^ナ與^ニ詞^チ **Palavras e Frases**

結 (ㄐ一ㄝˊ ; jié) Gravata, nó, frutificar

結：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紆 紆 紆 紆 結 結

結果

jié guǒ

Frutificar, resultado

結實^{けつじつ}

jié shí

Frutificar, resistente

中國結

zhōng guó jié

Nó chinês

結婚 (ㄐㄧˋ ㄏㄨㄣˉ; jié hūn) Casar

婚：ㄩ ㄣ ㄉ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

他_た結_ひ婚_め了_ら沒_な有_あ？

tā jié hūn le méi yǒu

Ele já se casou?

他_た跟_ら誰_{だれ}結_ひ婚_せ了_ら？

tā gēn shéi jié hūn le

Com quem ele se casou?

他^た結^ひ婚^{こん}多^た久^く了^了？

tā jié hūn duō jiǔ le

Há quanto tempo ele se casou?

長 (ㄉㄤˊ, ㄓㄤˇ; cháng, zhǎng) Longo, crescer

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng

Esta rua é muito comprida.

這個句子很長。

zhè ge jù zì hěn cháng

Esta frase é muito comprida.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Esta roupa é mais comprida que aquela.

他的孩子都長大了。

tā de hái zǐ dōu zhǎng dà le

Os filhos dele já cresceram.

兒子長得很像爸爸。

ér zǐ zhǎng de hěn xiàng bà ba

O filho é muito parecido com o pai.

女兒長得很好看。

nǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

A filha é muito bonita.

高 (ㄍㄠ; gāo) Alto, altura

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo

Esta árvore é muito alta.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi

O irmão mais velho é alto e a irmã mais nova é baixa.

兒子長得比爸爸高了。

ér zǐ zhǎng de bǐ bà ba gāo le

O filho está mais alto do que o pai.

他的鼻子很高。

tā de bí zǐ hěn gāo

O nariz dele é arrebitado.

比較 (ㄅㄧㄠˋ ㄓㄠˋ ㄅㄧㄠˋ ㄓㄠˋ ; bǐ jiào) Comparar

較：一 冫 冂 冃 冄 車 車 𨋖 𨋗 𨋘 𨋙 𨋚 𨋛

這^{こゝ}兩^{ふた}件^{けん}事^じ、很^{じつ}難^{がた}比^ひ較^{かく}。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

Estes dois problemas são muito difíceis de se comparar.

哥^カ 哥^カ 比^ヒ 較^{カウ}、聰^{チウ} 明^{ミン}。

gē ge bǐ jiào cōng míng

O irmão mais velho é mais inteligente.

妹^の、妹^の比^ひ較^{けう}、漂^ひ亮^{りやう}。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

A irmã mais nova é mais bonita.

我_ワ比_ヒ較_{カウ}喜_キ歡_ウ看_ミ電_{デン}影_{エイ}。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

Eu prefiro ir ao cinema.

他_た比_ひ較_{かく}喜_き歡_{くわん}游_{ゆう}泳_{えい}。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

Ele prefere nadar

樣（一ㄤˋ； yàng） Aparência, aspecto, estilo, tipo

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

這件衣服的樣子很好看。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

O estilo dessa roupa é muito bonito.

她的樣子像媽媽。

tā de yàng zi xiàng mā ma

Ela se parece com a mãe dela.

你_の的_カ鞋_セ子_コ跟_ら我_の的_カ一_一樣_ニ。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

O seu sapato é igual ao meu.

你^う的^の中^{ちゆう}文^{ぶん}學^{がく}得^え怎^{いか}麼^う樣^{やう}了^{しやう}？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

Como está o seu aprendizado de chinês?

你_一現_二在_三怎_四麼_五樣_六? 忙_一不_二忙_三?

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

Como você está agora? Muito ocupado?

這、個燈很亮。

zhè ge dēng hěn liàng

Esta luz é muito brilhante.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ ; piào liàng) Bonito

漂：丿、㇏； 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨 汨

長チカ頭カビ髮ヘ很ヘン漂ビョウ亮リョウ。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Cabelo comprido é muito bonito.

這件衣服又漂亮又便宜。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

Esta roupa é bonita e barata.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) Rir, sorrir

[illegible]

有_一的_的小_小孩_孩子_子愛_愛笑_笑，有_一的_的小_小孩_孩子_子愛_愛哭_哭。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Algumas crianças gostam de sorrir, outras gostam de chorar.

他_他笑_笑起_起來_來很_很可_可愛_愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

Quando ele sorri fica muito meigo.

你笑什麼？

nǐ xiào shé me

Do que você está rindo?

我^{X₁}笑^{T₁}他^{去₁}少^{了₁}一^一顆^{可₁}門^{門₁}牙^{牙₁}。

wǒ xiào tā shǎo le yì kā mén yá

Eu estou rindo porque ele está sem um dente na frente.

別^{ワセ}笑^ツ、他^{オヤ}，他^{オヤ}會^ウ不^メ高^ウ興^ツ的^カ。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Não ria dele, ele não gostará disso.

門 (门 ; mén) Porta, portão

門：l 尸 尸 尸 尸 門 門 門

我^x家^y的^{de}門^{men}是^{shi}紅^{hong}的^{de}。

wǒ jiā de mén shì hóng de

A porta da minha casa é vermelha.

學₂校₂門₂口₂有₂兩₂棵₂大₂樹₂。

xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù

No portão da escola existem duas grandes árvores.

牙 (一丫丿; yá) Dente

牙: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 牙

每₂個₂人₂應₂該₂有₂三₂十₂二₂顆₂牙₂。

měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kā yá

Todo mundo deveria ter trinta e dois dentes.

常₂常₂刷₂牙₂，牙₂齒₂才₂會₂好₂。

cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo

Os dentes só ficarão bons se você escová -los periodicamente.

孩₂子₂五₂、六₂歲₂的₂時₂候₂就₂開₂始₂換₂牙₂了₂。

hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le

Quando as crianças têm cinco ou seis anos de idade já começam a trocar os dentes.

他₂的₂門₂牙₂長₂得₂很₂好₂看₂。

tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn

Os dentes da frente dele são muito bonitos.

愛 (ㄞˋ; ài) Amar, gostar

愛: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 愛

愛₂笑₂的₂孩₂子₂可₂愛₂。

ài xiào de hái zi kě ài

Crianças que gostam de sorrir são meigas.

愛₂哭₂的₂孩₂子₂不₂可₂愛₂。

ài kū de hái zi bù kě ài

Crianças que gostam de chorar não são meigas.

小₂孩₂子₂愛₂吃₂糖₂。

xiǎo hái zi ài chī táng

Crianças gostam de comer balas.

你₂愛₂吃₂什₂麼₂?

nǐ ài chī shé me

O que você gosta de comer?

我₂愛₂吃₂中₂國₂菜₂。

wǒ ài chī zhōng guó cài

Eu gosto de comer comida chinesa.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
 wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
 Eu amo o meu país, a minha família e os meus amigos.

三 溫習 Revisão



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應 用 Prática



甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
O pequeno Wang já tem namorada!



乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
Como ela é?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ela é muito bonita, tem olhos grandes e cabelos compridos.



乙：高不高？
gāo bù gāo
Ela é alta?



甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Não é muito alta, mas também não é baixa.



乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Deve ser muito bonita.



甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sim, o pequeno Wang a ama muito.



乙：他們快要結婚了嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Eles já estão para se casar?



甲：還沒有，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Ainda não, ela ainda não tem nem vinte anos, não quer se casar tão cedo.

生難字表 Lista de Vocabulário

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照漢語拼音及通用拼音，簡稱「漢語」、「通用」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄧㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄉㄨˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	siè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄤˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		
通用	máng	ně	bù	yě	men	dou		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄜˋ}	是 ^{ㄕㄧˋ}	那 ^{ㄋㄚˊ}	什 ^{ㄕㄧˋ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠˊ}
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				
通用	běn	shu	jhong	wún				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄠˋ}	做 ^{ㄗㄞˋ}	教 ^{ㄐㄧㄠˋ}
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
漢語	lǎo	shī						
通用	lǎo	shih						

第五課

生難字	來 ^{ㄌㄞˊ}	的 ^{ㄉㄜˊ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢ}	會 ^{ㄏㄟˋ}	說 ^{ㄕㄨㄛˊ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄚˇ}	字 ^{ㄗㄩˋ}	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zìh	

第六課

生難字	有 ^{ㄡˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˊ}	十 ^ㄕ	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
通用	yǒu	jǐ	gě	shíh	dà	siǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^ㄞ	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				
通用	nyǚ	bā	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄕㄨˊ}	多 ^{ㄉㄨㄛ}	少 ^{ㄕㄞˇ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄣ}
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	qiān	wàn	líng	zhēn
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
生難字	啊 ^ㄚ	沒 ^{ㄇㄟˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
漢語	a	méi	wài					
通用	ǎ	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄟ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄧㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩㄥˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
漢語	bèn	yòng	gōng					
通用	bèn	yòng	gong					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
漢語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
通用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shih	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˋ}		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		
通用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shih		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄧㄡˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
通用	le	jiōu	cái	yǐ	jing	guan	sì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
漢語	nián	yuè						
通用	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄞˋ}	每 ^{ㄇㄟˊ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
通用	sing	cí	cih	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄩˋ}	累 ^{ㄌㄟˋ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^ㄙ	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sī	
通用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	sih	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄥˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄜˊ}	只 ^ㄓ	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
通用	siǎng	huà	dě	jhíh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄜ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟˊ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				
通用	ge	shǒu	méi	hua				

第十三課

生難字	前 ^{ㄑㄧㄢˊ}	天 ^{ㄊㄧㄢ}	昨 ^{ㄗㄨㄛˊ}	今 ^{ㄐㄧㄣ}	白 ^{ㄅㄞˊ}	後 ^{ㄏㄞˋ}	晚 ^{ㄨㄢˇ}	間 ^{ㄐㄧㄢ}
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian

生難字	空 ^{ㄎㄨㄥ}	事 ^ㄕ	號 ^{ㄏㄞˋ}
漢語	kòng	shì	hào
通用	kòng	shih	hào

第十四課

生難字	商 ^ㄕ	量 ^{ㄌㄨㄤˊ}	地 ^{ㄉㄧˋ}	方 ^{ㄈㄤ}	在 ^{ㄗㄞˋ}	家 ^{ㄐㄧㄚ}	覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ}
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi

生難字	便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	再 ^{ㄗㄞˋ}	見 ^{ㄐㄧㄢˋ}
漢語	biàn	zài	jiàn
通用	biàn	zài	jiàn

第十五課

生難字	要 ^{ㄧㄠˋ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	喜 ^{ㄒㄩˇ}	歡 ^{ㄏㄨㄢ}	趣 ^{ㄑㄩˋ}	練 ^{ㄌㄧㄢˊ}	習 ^{ㄒㄧˊ}	應 ^{ㄩㄥ}
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying

生難字	該 ^{ㄍㄞ}	走 ^{ㄗㄞˇ}	出 ^{ㄔㄨˊ}	就 ^{ㄐㄩˋ}	起 ^{ㄑㄩˇ}
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ

第十六課

生難字	準 ^{ㄓㄨㄣˇ}	備 ^{ㄅㄟˊ}	些 ^{ㄒㄧㄝ}	具 ^{ㄐㄩˋ}	紙 ^{ㄗㄧˇ}	墨 ^{ㄇㄛˋ}	硯 ^{ㄧㄢˋ}	買 ^{ㄇㄞˋ}
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
通用	jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi

生難字	賣 ^{ㄇㄞˋ}	店 ^{ㄉㄧㄢˋ}	貨 ^{ㄏㄞˋ}	公 ^{ㄍㄨㄥ}	司 ^ㄙ	街 ^{ㄐㄟ}	東 ^{ㄉㄨㄥ}	西 ^{ㄒㄧ}
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si

生難字	南 ^{ㄋㄢˊ}	北 ^{ㄅㄟˇ}
漢語	nán	běi
通用	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄧㄠˇ}	種 ^{ㄓㄨㄥˇ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
通用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞ}	找 ^{ㄓㄞˇ}				
漢語	duì	huàn	kāi	zhǎo				
通用	duèi	huàn	kai	jhǎo				

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^ㄔ	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn
通用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}					
漢語	jìn	lù	chē					
通用	jìn	lù	che					

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥˊ}	麻 ^{ㄇㄚˊ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ}	兒 ^{ㄦˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
生難字	讓 ^{ㄖㄨㄥˋ}	等 ^{ㄉㄥ}	剛 ^{ㄍㄤ}					
漢語	ràng	děng	gāng					
通用	ràng	děng	gang					

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄞ}	水 ^{ㄕㄨㄟˇ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^{ㄕㄧˊ}	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^ㄓ	難 ^{ㄋㄢˊ}
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán
通用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhíh	nán

生難字	容 ^{ㄖㄨㄥˊ}	易 ^{ㄧˋ}	試 ^{ㄕㄧˋ}
漢語	róng	yì	shì
通用	róng	yì	shih

第二十一課

生難字	打 ^{ㄉㄚˇ}	電 ^{ㄉㄧㄢˋ}	玉 ^{ㄩˋ}	班 ^{ㄅㄢ}	闖 ^{ㄌㄨㄢˇ}	碼 ^{ㄇㄚˇ}	查 ^{ㄔㄚˊ}	朋 ^{ㄆㄥˊ}
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
生難字	友 ^{ㄩˇ}	放 ^{ㄈㄤˋ}	心 ^{ㄒㄧㄣ}					
漢語	yǒu	fàng	xīn					
通用	yǒu	fàng	sin					

第二十二課

生難字	內 ^{ㄋㄟˋ}	台 ^{ㄊㄞˊ}	臺 ^{ㄊㄞˊ}	因 ^{ㄩㄣ}	問 ^{ㄨㄣˋ}	題 ^{ㄊㄧˊ}	留 ^{ㄌㄧㄡˊ}	過 ^{ㄍㄨㄛˋ}
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò
通用	nèi	tái	tái	yin	wìn	tí	lión	guò

第二十三課

生難字	通 ^{ㄊㄨㄥ}	講 ^{ㄐㄩㄥˇ}	壞 ^{ㄏㄨㄞˋ}	接 ^{ㄐㄧㄝ}	錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}	洗 ^{ㄒㄩˇ}	手 ^{ㄕㄨˇ}	聽 ^{ㄊㄩㄥ}
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng
通用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting
生難字	鈴 ^{ㄌㄩㄥˊ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ}	趕 ^{ㄍㄢˇ}	掛 ^{ㄍㄨㄚˋ}	斷 ^{ㄉㄨㄢˋ}	告 ^{ㄍㄠˋ}	訴 ^{ㄙㄨˋ}	
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	
通用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	

第二十四課

生難字	住 ^{ㄓù}	*爸 ^{ㄅㄚˋ}	父 ^{ㄈㄨˋ}	親 ^{ㄑㄩㄣ}	*媽 ^{ㄇㄚ}	母 ^{ㄇㄨˇ}	*哥 ^{ㄍㄜ}	*姊 ^{ㄓㄩˇ}
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
通用	jhù	bà	fù	cin	ma	mǔ	ge	jiě
生難字	*弟 ^{ㄉㄧˋ}	*妹 ^{ㄇㄟˋ}	租 ^{ㄗㄨ}	房 ^{ㄈㄤˊ}	口 ^{ㄎㄨˇ}	念 ^{ㄋㄧㄢˋ}		
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn		
通用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn		

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡ}	末 ^{ㄇㄛˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄧˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
通用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟ}	址 ^{ㄓˇ}				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				
通用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄥˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨㄛˇ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
通用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
漢語	mí							
通用	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄧㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
通用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄩㄟ}					
漢語	zhī	dào	tiáo					
通用	jhíh	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄟˊ}	襪 ^{ㄨㄚˋ}	套 ^{ㄊㄞˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
通用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yi	fú
生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄧㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄝˊ}			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
通用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩㄥˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩㄥˇ}	游 ^{ㄩㄠˊ}	泳 ^{ㄩㄥˇ}
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄑㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ}	汽 ^{ㄑㄧˋ}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}	
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	
通用	dàn	ér	qiě	zuò	cì	suàn	dài	

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄧㄝˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄨㄥˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄚˇ}	亮 ^{ㄌㄧㄤˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠ}
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 ^{ㄒㄩㄠˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}				
漢語	xiào	mén	yá	ài				
通用	xiào	mén	yá	ài				

注音符號、漢語拼音與通用拼音對照表

注音符號	漢語拼音	通用拼音	注音符號	漢語拼音	通用拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄛ		yo
ㄏ	h	h	ㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j	j(i)	ㄞ		yai
ㄑ	q	c(i)	ㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	x	s(i)	ㄡ	you, -iu	you, -iou
ㄗ	zh	jh	ㄚ	yan, -ian	yan, -ian
ㄘ	ch	ch	ㄛ	yin, -in	yin, -in
ㄙ	sh	sh	ㄜ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄝ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-i	-ih	ㄟ	wei, -ui	wei, -uei
ㄚ	an	an	ㄠ	wan, -uan	wan, -uan
ㄛ	en	en	ㄡ	wen, -un	wun, -un
ㄜ	ang	ang	ㄚ	wang, -uang	wang, -uang
ㄝ	eng	eng	ㄛ	weng, -ong	wong, -ong
ㄞ	er	er	ㄝ	yue, -üe	yue
ㄟ	yi, -i	yi, -i	ㄞ	yuan, -üan	yuan
ㄠ	wu, -u	wu, -u	ㄟ	yun, -ün	yun
ㄡ	yu, -ü, -u	yu	ㄠ	yong, -iong	yong

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

書 名：五百字說華語（中葡文版）

初版著作：劉紀華

初版葡萄牙文翻譯：楊宗元

中文修訂：世界台灣語通用協會

修訂版葡萄牙文審校：郝寶芬

修訂版葡萄牙文配音：陳啟維、黃馨瑩

修訂版中文配音：胡宗玉、劉群

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國八十五年二月初版

中華民國九十七年十一月四版

版（刷）次：中華民國九十七年十一月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站

網 址：<http://edu.ocac.gov.tw>

電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司

定 價：新臺幣二五〇元

展 售 處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-25180207，
www.govbooks.com.tw）

五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-22260330，
www.wunanbooks.com.tw）

承印廠商：

GPN：1009402188

ISBN：986-00-1772-7

版權所有 • 翻印必究



五百字說華語

Aprenda Chinês Com 500 Palavras

中葡文版本

